***An Index to the Bible Translator***

******

*The Bible Translator* is a refereed journal dedicated to articles about the theory and practice of Bible translation. For the past 40 years it has appeared in two series - *Technical Papers* in January and July, and*Practical Papers* in April and October. Beginning with the April 2013 issue, TBT now appears three times a year, and contains both practical and technical papers.

**Site** : [UBS](http://www.ubs-translations.org/bt/), **Archives** : [Volumes 1-51](http://www.ubs-translations.org/tbt/TBT.html), [Rechercher](http://www.ubs-translations.org/bt/archives_1950_2012/search/) Source des références, volumes 1-60 : [Biblical Studies](http://www.biblicalstudies.org.uk/articles_bible-translator_01.php). Volumes 61-64 complétés à partir de [Sage Journals](http://tbt.sagepub.com/content/by/year). **Formatage pour Logos** : [Didier Fontaine](http://www.areopage.net/blog)

# Volume 1 (1950)

|  |  |
| --- | --- |
| **1.1** |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "New Help on Old Problems," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 2-6.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=2) |
| Article in Book | [F.W. Grosheide, "The New Dutch Translation of the Bible," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 6-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=6) |
| Article in Book | [G. Ch. Aalders [1880-1961], "Notes on some difficulties of Old Testament Translation," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 9-15.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=9) |
| Article in Book | [Rosemary Guillebaud, "Problems of Related Dialects, a study from experience in the Ruanda and Rundi Languages," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 15-21.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=15) |
| Article in Book | [H. van der Veen, "Difficulties in Translating the Bible into the South Toradja Language of South-West Celebes,"*Bible Translator* 1.1 (January 1950): 21-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=21) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 25-29.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=25) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Questions Submitted," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 29-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=29) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 1.1 (January 1950): 34-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/01/TBT195001.html?num=34) |
| **1.2** |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, Secretary for Versions, American Bible Society, "The Translator's Problems," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 41-51.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=41) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "The Most Common Errors in Translating," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 51-56.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=51) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Training the Translator Helper," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 56-62..](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=56) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 63-67.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=63) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "The Genitive Case in the New Testament," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 68-70.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=68) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Equivilents of the Genitive in Older Languages," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 70-72.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=70) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 72-75.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=72) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "A Literal Translation of Mark 1 in Balinese," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 75-78.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=75) |
| Article in Book | [William H. Rainey, "New Guinea Language Problems," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 78-85.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=78) |
| Article in Book | [Earl Anderson, "Lexical Problems in the Kipsigis Translation," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 85-91.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=85) |
| Article in Book | [Mr & Mrs Newberry Cox, "Translation Problems in Conob," *Bible Translator* 1.2 (April 1950): 91-96.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/02/TBT195002.html?num=91) |
| **1.3** |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Translation or Paraphrase?" *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 97-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=97) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "Kurios 'Lord'," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 106-108.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=106) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Kurios 'Lord'," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 108-109.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=108) |
| Article in Book | ["Orthographic Problems in Yipounou," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 110-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=110) |
| Article in Book | ["Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 116-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=116) |
| Article in Book | [Estella Myers, "Illustrative Literal Translation from Karré," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 122-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=122) |
| Article in Book | [J.L. Swellengebel, "Bible Translation and Politeness in Bali," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 124-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=124) |
| Article in Book | ["Questions by Marion L. Doble and Answers by Eugene A. Nida," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 131-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=131) |
| Article in Book | [Marion L. Doble, "Transliteration in Kapauka," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 133-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=133) |
| Article in Book | [Florence Hansen Cowan," Syntax Problems in the Mazateco Translation," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 135-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=135) |
| Article in Book | [Julia Woodward, "Translation Problems in Ecuadorean Quechua," *Bible Translator* 1.3 (June 1950): 140-.144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/03/TBT195003.html?num=140) |
| **1.4** |  |
| Article in Book | [Frederick C. Grant, "Notes on Translating the New Testament," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 145-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=145) |
| Article in Book | [Marion S. Hackett, "Three Major Problems in Taungthu Translation," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 150-153.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=150) |
| Article in Book | [Gordon H. Luce, "Three Major Problems in Taungthu Translation," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 153-154.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=153) |
| Article in Book | [Charles W. Turner, "Revision of the Spanish Bible," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 155-158.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=155) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 158-162.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=158) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "The Greek Definite Article," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 162-165.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=162) |
| Article in Book | [William E. Thompson, "Gender, Pronominal Reference, and Possession in Guajiro," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 165-169.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=165) |
| Article in Book | ["Proposed Publication of the Manuscript Evidence for the Text of the Greek New Testament," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 169-171.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=165) |
| Article in Book | [Herman Aschmann, "A Literal Translation of 2 Corinthians 1: 1-11 in Totonac," *Bible Translator* 1.4 (October 1950): 171-179.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1950/04/TBT195004.html?num=171) |

# Volume 2 (1951)

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1** |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "This is Your Journal," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 1-3.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=1) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Problems of Revision," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 3-17.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=3) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Proofreading," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 18-24.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=18) |
| Article in Book | [J.L. Swellengzrebel, "Further Translation Questions in Bali," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 25-30.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=25) |
| Article in Book | [E.F.F. Bishop, "A Patriotic Mistanslation in the Arabic of the London Polyglot," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=31) |
| Article in Book | [James Laurisault, "A Semi-Literal Translation of Mark 1 in Shipibo," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 32-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=32) |
| Article in Book | [Esther Matteson, "Translation Procedure in Piro," *Bible Translator* 2.1 (January 1951): 38-42.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=38) |
| Article in Book | [Clarence T. Craig, "The King James and the American Standard Versions of the New Testament," *Bible Translator*2.1 (January 1951): 43-48.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/01/TBT195101.html?num=43) |
| **2.2** |  |
| Article in Book | [Erwin Nestle, "How to Use a Greek New Testament," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 49-55.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=49) |
| Article in Book | [James Lauriault, "Lexical Problems in Shipbo Mark," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 56-66.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=56) |
| Article in Book | [Millar Burrows, "The Semitic Background of the New Testament," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 67-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=67) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "*Psuch[http://www.biblicalstudies.org.uk/images/e2.gif](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=73)* in the New Testament," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 73-75.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=73) |
| Article in Book | [John C. Trever, "Scrolls from a Dead Sea Cave," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 75-79.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=75) |
| Article in Book | [Gerrit Verkuyl, "The Berkeley Version of the New Testament," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 80-85.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=80) |
| Article in Book | [Mr & Mrs Claudio Iglesias, "Notes on the Cuna Translation of Mark," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 85-88.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=85) |
| Article in Book | [John H. Twentyman, "Proposed Revision of the Bible in Spanish," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 88-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=88) |
| Article in Book | [Young Bin In, "The Korean Translation of the Bible and the Korean Language," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 91-93.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=91) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 2.2 (April 1951): 91-93.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/02/TBT195102.html?num=93) |
| **2.3** |  |
| Article in Book | [Maurice Leenhardt, "Notes on Translating the New Testament into New Caledonian," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 97-105.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=97) |
| Article in Book | [Efrain Alphonse, "The Translator's Struggles," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 106-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=106) |
| Article in Book | [Theodore Henry Robinson [1881-1964], "Special Features of Old Testament," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 113-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=113) |
| Article in Book | [Frederick C. Grant, "The Greek Text of the New Testament," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 117-121.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=117) |
| Article in Book | [A.E. Horton, "The Translation of 'Holy'," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 122-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=122) |
| Article in Book | [Eric F.F. Bishop, "Somes Notes on the Version of Mark in the Spoken Language of Palestine," *Bible Translator*2.3 (June 1951): 124-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=124) |
| Article in Book | [Frances Noble Phair, "Why a Simplified Gospel of Mark," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 128-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=128) |
| Article in Book | [William John Samarin, "A Caution on Greek Connectives," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 131-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=131) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 2.3 (June 1951): 131-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/03/TBT195103.html?num=133) |
| **2.4** |  |
| Article in Book | [Maurice Leenhardt, "Notes on Translating the New Testament into New Caledonian," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 145-152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=145) |
| Article in Book | [Henry J. Cadbury, "The Vocabulary and Grammar of New Testament Greek," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 153-159.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=153) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "Word Suffixes in the Greek New Testament," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 159-161.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=159) |
| Article in Book | [J.R. Mantey, "New Testament Words Inadequately translated in English," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 161-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=161) |
| Article in Book | [Otis M. Leal, "Problems in Zapotec Translation," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 164-166.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=164) |
| Article in Book | [Theodore Henry Robinson [1881-1964], "A New Testament Translation of the English Bible," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 167-168.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=167) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Report on the Reina-Valara Spanish Revision," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 168-177.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=168) |
| Article in Book | [W.R. Hutton, "Magazines for the Translator," *Bible Translator* 2.4 (October 1951): 180-182.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1951/04/TBT195104.html?num=180) |

# Volume 3 (1952)

|  |  |
| --- | --- |
| **3.1** |  |
| Article in Book | [Ladislaus M. Pákozdy, "The New Revision of the Hungarian Bible," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 1-7.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=1) |
| Article in Book | [Luther A. Weigle, "The English of the Revised Standard Version," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 8-11.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=8) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "The Preposition *EIS* in the New Testament," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 12-14.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=12) |
| Article in Book | [A. Marshall, "The Genealogy of Quality in the New Testament," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 14-16.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=14) |
| Article in Book | [Harvey T. Hoekstra, "Theological Implications in Translation," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 17-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=17) |
| Article in Book | [Pham Xuan Tin, "Translating the Word of God," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 20-23.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=20) |
| Article in Book | [John Beekman, "The Value of Using Several Translation Helpers," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 24-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=24) |
| Article in Book | [H.G. Howard, "Questions arising in connection with 1950 Edition of the Marathi New Testament," *Bible Translator*3.1 (January 1952): 25-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=25) |
| Article in Book | [John F. Hall, "Mossi Proverbs and Their Use in Translating and Illustrating Gospel Messages," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 27-29.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=27) |
| Article in Book | [A.R. Barlow, "Some Problems of Translation in Kikuya," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 29-33.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=29) |
| Article in Book | [Marjorie Davis, "Translating Nouns into the Cuicateco Language," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 34-38.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=34) |
| Article in Book | [Quentin D. Nelson, "Linguistic Problems in Ngbandi," *Bible Translator* 3.1 (January 1952): 39-45.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/01/TBT195201.html?num=39) |
| **3.2** |  |
| Article in Book | [Joseph Samba, "The Tribal or Trade Language," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 49-50.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=49) |
| Article in Book | ["The Jerusalem Bible," *Bible Translator* 3.2 (April 1952):50-51.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=50) |
| Article in Book | [J.L. Kaardal, "Producing the Printed Word," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 51-53.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=51) |
| Article in Book | [Edward F. Sywulka, "Notes on the Translation of the Mam New Testament," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 54-61.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=54) |
| Article in Book | [C. Kingsley Williams, "The New Testament: A New Translation in Plain English," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 61-66.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=61) |
| Article in Book | [Mrs T.E. Hudspith, "Notes on the Translation of the New Testament in Bolivian Quechua," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 66-68.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=66) |
| Article in Book | [Edgar J. Goodspeed, "Problems of New Testament Translation," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 68-71.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=68) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "Verbs in the New Testament," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 71-75.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=71) |
| Article in Book | [Margaret T. Hills, "The Progress of Bible Translation in Japan," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 75-79.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=75) |
| Article in Book | [P.W. Fast, "Problems of Basic Vocabulary in a culturally restricted Area," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 79-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=79) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Spiritual Values in Better Manuscript Readings of the New Testament," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 81-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=81) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 87-89.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=87) |
|  | [Eugene A. Nida, "Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 3.2 (April 1952): 90-93.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/02/TBT195202.html?num=90) |
| **3.3** |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "A New Methodology in Biblical Exegesis," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 97-111.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.G. Herbert & N.H. Snaith, "A Study of the Words 'Curse' and 'Righteousness'," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 111-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=111) |
| Article in Book | [Oswald T. Allis [1880-1973], "Bible Numerics," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 117-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=117) |
| Article in Book | [William J. Bradnock, "The Translator at Work," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 125-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=125) |
| Article in Book | [G. Henry Waterman, "What is Koiné Greek?" *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 127-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=127) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Questions and Answers," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 131-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=131) |
| Article in Book | ["Difficult Words and Phrases," *Bible Translator* 3.3 (June 1952): 134-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=134) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Information-Correspondence and the Translation of Ephesians into Zoque," *Bible Translator*3.3 (June 1952): 138-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/03/TBT195203.html?num=138) |
| **3.4** |  |
| Article in Book | ["*Bible Translator*s Conference in Jakarta Indonesia," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 145-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=145) |
| Article in Book | [Wilfed J. Bradnock, "A Word of Appreciation," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 150-151.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=150) |
| Article in Book | [L. Onvlee, "The Present Position of Bible Translating in the Work of Indonesian Churches," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 151-158.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=151) |
| Article in Book | ["Practical Problems of Text and Format," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 162-164.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=162) |
| Article in Book | [P. Middelkoop, "Problems of the *Bible Translator* in Connection with the Cultural and Religious Background of the People," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 165-171.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=165) |
| Article in Book | ["Translating the Divine Names," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 171-198.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=171) |
| Article in Book | [H. Rosin, "Questionaire Concerning the Divine Names," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 199-204.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=199) |
| Article in Book | [L. Onvlee, "The Translation of the Greek *Sarks* 'Flesh'," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 204-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=204) |
| Article in Book | [H. van der Veen, "The Translation of the Greek *Sarks* 'Flesh'," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 207-208.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=204) |
| Article in Book | [P. Middelkoop, "The Translation of the .Flesh' in Timorese," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 208-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=204) |
| Article in Book | [H. van der Veen, "The Use of Literary or Poetic Language in Poetic Parts of the Bible," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 212-220.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=212) |
| Article in Book | ["General Discussion of the Bode Translation of the New Testament in Indonesian," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 221-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=221) |
| Article in Book | ["Discussion of Bible Revision in Indonesian," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 223-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=223) |
| Article in Book | ["Biblical Terms," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 225-233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=225) |
| Article in Book | ["Cooperation of the Translators in Indonesia with *Bible Translator*," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=233) |
| Article in Book | ["Resolutions (of the *Bible Translator*s Conference in Djakarta, Indonesia)," *Bible Translator* 3.4 (October 1952): 234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1952/04/TBT195204.html?num=234) |

# Volume 4 (1953)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "The Central Problem: Conveying the Gospel," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 1-4.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=1&num1=&x=16&y=10) |
| Article in Book | [H.G. Meecham, "Old Words with New Meanings - A New Testament Study," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 4-7.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=4&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Gwyn Griffiths, "'Within You' (Luke XVII. 21)," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 7-8.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=7&x=16&y=9) |
| Article in Book | [Robert E. Longacre, "A Tone Orthography for Trique," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 8-13.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?seq=10) |
| Article in Book | [W.R. Hutton, "Textual Emendation in the Old Testament," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 13-14.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=13&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Information-Correspondence and the Translation of Ephesians into Zoque," *Bible Translator*4.1 (January 1953): 14-21.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?seq=16) |
| Article in Book | [H.C. Willans, "Translator's Conference in Burma," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 21-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=21&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [D.A. Chowdhury, "Should we use the terms ' 'Isa' and 'Beta'?" *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 26-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=26&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Adhel Ross Wentz, "Luther and his Methods of Translating," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 27-32.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?seq=29) |
| Article in Book | [Eric F.F. Bishop, "Pronominal Courtesy in the New Testament," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 32-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=32&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Turner Blount, "Obtaining Criticism of a Bible Translation," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 34-36.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=34&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E.C. Blackman, "A Study of the Words 'Thought', 'Mind' and 'Heart'," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 36-40.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=36&x=7&y=16) |
| Article in Book | [Alfred Marshall, "*Ou* and *M*e in Questions," Bible Translator 4.1 (January 1953): 41-42.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?num=&num1=41&x=15&y=18) |
| Article in Book | [G.D. Reynolds, "Reader's Corner," *Bible Translator* 4.1 (January 1953): 42-43.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/01/TBT195301.html?seq=44) |
|  |  |
| Article in Book | [Wildred J. Bradnock, "The Christian Vocabulary," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 49-51.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=49&num1=&x=13&y=11) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "A Note on Mark XI : 3," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 52-53.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=52&num1=&x=13&y=11) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Questions and Answers on Balinese Luke," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 59-66.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=59&num1=&x=7&y=12) |
| Article in Book | [C.H. Loehlin, "The Gurumukhi Punjabi Old Testament," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 66-70.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=66&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.G. Meecham, "Old Words with New Meanings - A New Testament Study," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 71-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=71&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.J. Kijne, "How the Dutch Translation of the New Testament was Criticized," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 74-77.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=74&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Deans, "Congo-Swahili. A Lingua Franca of Central Africa," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 77-82.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=77&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Bevan Jones, "On the Use of the Name 'Isa," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 83-86.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=83&num1=&x=0&y=0')) |
| Article in Book | [W.R. Hutton, "Who Are We?" *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 86-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=86&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [L. & E. Twyman, "Suki Translation," *Bible Translator* 4.2 (April 1953): 91-94.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/02/TBT195302.html?num=&num1=91&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [G. Ch. Aalders [1880-1961], "Some Aspects of Bible Translation concerning the Old Testament," *Bible Translator*4.3 (July 1953): 97-102.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "On the Use of the Name 'Isa. A Third and final contribution," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 102-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=102&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "A Programme for Missionary Language Learning," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 106-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=106&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.J.Hunt, "The Wild Chaco Tribes," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 112-114.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=112&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E.A. Nida, "*Bible Translator*s' Conferences: A; Thailand,"  Margaret T. Hills, "B. Guatemala," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 115-118.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=115&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.W. Argyle, "Tbe Elements of New Testament Textual Criticism," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 118-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=118&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.S.M. Hooper, "Translation of Biblical Terms: An Illustration," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 126-129.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=126&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.F. Bruce, "The Old Testament in Greek, Part I," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 129-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=129) **[An extract from *The Books and the Parchments* (1952)]** |
| Article in Book | [D.B. Long, "The Revision of the Chokwe New Testament," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 135-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=135&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Kenneth Grayston, "A Study of the Word 'sin', with its correlatives *Sinner, Err, Fault, Guilt, Iniquity, Offence, Malefactor, Mischief, Perverse, Transgress, Trespass, Wicked, Wrong*," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 138-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=138&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Questions and Answers," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 141-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=141&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [T.W.G. Collins, "Readers' Corner," *Bible Translator* 4.3 (July 1953): 142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/03/TBT195303.html?num=142&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [R.J. Hunt, "The Wild Chaco Tribes," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 146-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=146&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Kenneth Grayston, "A Study of the Word 'Sin'," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 149-152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=149&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "What is Phonemics," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 152-156.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=&num1=152&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.F. Bruce, "The Old Testament in Greek, Part II," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 156-162.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=156) **[An extract from*The Books and the Parchments* (1952)]** |
| Article in Book | [H. Spencer, "Musalmani Vernacular Gospels used in India," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 162-164.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=&num1=162&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, compiler, "The Renderings of some Biblical Terms in Languages of the Indonsian Archipelago,"*Bible Translator* 4.3 (October 1953): 168-183.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=&num1=168&x=0&y=0) |
| Article in Book | [P. Middelkoop, "The Translator and the Cultural and Religious Background of the People. Some Supplentary Comments," *Bible Translator* 4.3 (October 1953): 183-187.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1953/04/TBT195304.html?num=183&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 5 (1954)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [J.S.M. Hooper, "The New Testament Translation of *eipis* in Languages of India," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 2-4.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=2&num1=&x=9&y=8) |
| Article in Book | [Eric F.F. Bishop, "Interpretations of 'Hope' in Arabic," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 4-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=4&num1=&x=13&y=15) |
| Article in Book | [C.M. Doke, "The Concept of Hope among the Bantu," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 9-19.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=&num1=9&x=12&y=10) |
| Article in Book | [Cecil R. Hopgood, "Hope: A brief Study from the Standpoint of a Translator into Tonga," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 19-22.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=&num1=19&x=8&y=11) |
| Article in Book | [John F. Carrington, "Lingala and Tribal Languages in the Belgian Congo," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 22-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=22&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Bishop Cassian, "The Revision of the Russian Translation of the New Testament," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 27-35.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=&num1=27&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Practical Limitations to a Phonetic Alphabet," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 35-39.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=35&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Helen M. Evans, "Experiences in Translating the New Testament in Kui," *Bible Translator* 5.1 (January 1954): 40-46.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/01/TBT195401.html?num=&num1=40&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "Scripture Translation through One Hundred and Fifty Years," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 50-53.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=50&num1=&x=14&y=17) |
| Article in Book | [William A. Irwin, "Textual Criticism and Old Testament Translation," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 54-58.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=54&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Practical Limitations to a Phonetic Alphabet, Part II" *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 58-62.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=58&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ellis E, Piece, "The Translation of Biblical Poetry," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 62-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=62&x=-164&y=-137&num1=) |
| Article in Book- | [A.W. Marthinson, "The Revision of the Mongolian New Testament," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 74-78.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=74&num1=&x=16&y=13) |
| Article in Book | [Lyndon Harries, "Two Important Swahili Translations," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 78-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=78&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Prof. Dr. Ernst Dammann, "The Translation of Biblical and Christian Personal Names into Swahili," *Bible Translator*5.2 (April 1954): 80-84.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=80&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Anna E. Lerbak, "Translating the Psalms to Uruund," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 84-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=&num1=84&x=0&y=0) |
| Article in Book | [D.B. Long, "Further Comments on the Chokwe Translation," *Bible Translator* 5.2 (April 1954): 87-96.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/02/TBT195402.html?num=&num1=87&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "New Testament Participles," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 98-101.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=98&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.W. Adams, "The Old-Latin Version," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=101&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "What is a Primitive Language?" *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 106-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=106&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.A. McIlwaine, "Translation of the Future Tense into Colloquial Japanese," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 112-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=112&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R. Roolwink, "An Old Malay Criticism of an even older Translation of the Bible," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 117-120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=117&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Cecil S. Emden, "St. Mark's Use of the Imperfect Tense," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 121-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=121&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.C. Willans, "Centenary of the Sgaw Karen Bible," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 126-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=126&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "The Bible in Bahasa Indonesia," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 130-136.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?seq=36) |
| Article in Book | [Henry J. Cadbury, "The Danger of Overtranslation," *Bible Translator* 5.3 (July 1954): 137-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/03/TBT195403.html?num=&num1=137&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | ["Recommendations of the Sub-Committee on Translation of the United Bible Societies meeting at Haywards Heath in April 1954," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 146-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=146&num1=&x=10&y=8) |
| Article in Book | [Malcolm Guthrie, "The Bible and Current Theories about Language," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 150-159.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=&num1=150&x=8&y=9) |
| Article in Book | [E. Pearson, "The People of the Aurora," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 160-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=160&num1=&x=9&y=14) |
| Article in Book | [W. Schwarz, "Principles of Biblical Translation," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 163-170.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=163&num1=&x=13&y=12) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "A Problem in Orthography Preparation," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 170-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=170&num1=&x=6&y=12) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Checking a Translation for Consistency," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 176-182.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=176&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A. Marshall, "A Note on *Te ......... Kai*," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 182-183.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=&num1=182&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert Kramer, "On Lü Chen-Chung's New Testament Translation," *Bible Translator* 5.4 (October 1954): 184-190.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1954/04/TBT195404.html?num=&num1=184&x=0&y=0) |

# Volume 6 (1955)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [J.A. Thompson, "The Origin and Nature of the Chief Printed Arabic Bibles," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 2-12.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=2&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "*Hina* Clauses and Related Expressions," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 12-16.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=&num1=12&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.W. Grosheide, "The Translation of Quotations from the Old Testament in the New," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 16-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=16&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Vincent Taylor, "The Syntax of New Testament Greek," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 20-23.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=20&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [G.W. Sheppard, "The Problem of Translating 'God' into Chinese," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 23-30.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=23&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [P. Middelkoop, "A Question," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 30-31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=&num1=30&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, compiler, "The Renderings of Some Biblical Terms in Languages of the Indonesian Archipelago," *Bible Translator* 6.1 (January 1955): 32-46.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/01/TBT195501.html?num=&num1=32&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Problems of Translating the Scriptures into Shilluk, Anuak and Nuer," *Bible Translator* 6.2 (April 1955): 55-63.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/02/TBT195502.html?num=55&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C. Campbell, "Bambara People and Language," *Bible Translator* 6.2 (April 1955): 63-68.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/02/TBT195502.html?num=&num1=63&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W. Dempster, "Santali New Testament Revision," *Bible Translator* 6.2 (April 1955): 69-72.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/02/TBT195502.html?num=&num1=69&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.F. Lofthouse, "'I' and 'We' in the Pauline Letters," *Bible Translator* 6.2 (April 1955): 72-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/02/TBT195502.html?num=72&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.A. Ward, "Salute to Translators," *Bible Translator* 6.2 (April 1955): 80-94.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/02/TBT195502.html?num=&num1=80&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [C.K. Barrett, "New Testament Commentaries," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 106-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?seq=12) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "The Translation of the Divine Names in the Bahasa Indonesia," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 110-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?num=110&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "'My Father'," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 119-121.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?num=119&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.L. Cook, "Languages in the Southern Provinces of the Sudan," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 122-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?num=&num1=122&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.F. Henderson, "Problems of Bible Translation," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 127-136.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?num=127&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.P. Groves, "Social Anthropology in Missionary Service," *Bible Translator* 6.3 (July 1955): 136-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/03/TBT195503.html?num=&num1=136&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | ["Translating the Gospels, A Discussion Between Dr. E.V. Rieu and the Rev. J.B. Phillips," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 150-165.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=150&num1=&x=15&y=14) |
| Article in Book | [A.W. Argyle, "The Causal Use of the Relative Pronouns in the Greek New Testament," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 165-169.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=&num1=165&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Dijk, "A New Apparatus of References for the Bible in the Nederlands," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 169-173.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=&num1=169&x=0&y=0) |
| Article in Book | [O. Sarndal, "Translation of Certain Biblical Key-Words in Zulu," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 173-178.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=&num1=173&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Help for Translators," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 178-180.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=&num1=178&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Lee Appleby, "Luyia Old Testament Translation, Part I," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 181-186.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=181&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marvin & Marilyn Mayers, "The Place of Dialect Study in Translation," *Bible Translator* 6.4 (October 1955): 186-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1955/04/TBT195504.html?num=186&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 7 (1956)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "Somes Notes on Marcan Usage," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 2-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=2&num1=&x=15&y=8) |
| Article in Book | [C.K. Barrett, "New Testament Commentaries, Part III," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 9-14.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=9&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [G. Ch. Aalders [1880-1961], "Translator or Textual Critic?" *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 15-16.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=&num1=15&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Whitehorn, "Some Language Problems of Formosa," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 17-22.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=17&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Lee Appleby, "Luyia Old Testament Translation, Part II," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 25-30.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=25&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E. Roulet, "Translation Work in Fulfulde (Fulani)," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 30-33.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=&num1=30&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.A. Stamm, "Revision of the Twi Bible in the Gold Coast," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 34-38.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=&num1=34&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E.F.F. Bishop, "*Akouein akouet*o - Mark 4 : 9, 23," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 38-40.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=38&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.Y. Campbell & Alan Richardson, "A Study of the Words 'Authority', 'Might' and 'Miracle'," *Bible Translator* 7.1 (January 1956): 40-47.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/01/TBT195601.html?num=&num1=40&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "Some Notes on Marcan Usage," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 51-56.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=51&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A. Osipoff, "Publication of the Russian Bible," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 56-65.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=56&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.D. McHardy, "A Translation of an Ancient Version," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 66-72.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=&num1=66&x=6&y=8) |
| Article in Book | [A.F. Matthew, "The Revision of the Amharic New Testament," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 72-76.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=72&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.J. Cadbury, "The Grandson of Ben Sira," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 77-81.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=77&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E.F.F. Bishop, "'The Authorised Teacher of the Israel of God', John 3 : 10," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 81-83.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=81&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marion Doble, "A Milestone in New Guinea," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 83-85.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=&num1=83&x=0&y=0) |
| Article in Book | [L. Appleby, "Luyia Old Testament Translation, Part III," *Bible Translator* 7.2 (April 1956): 85-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/02/TBT195602.html?num=&num1=85&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [A. Osipoff, "More Abouit the Russian Bible," *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 98-101.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=98&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Lee Appleby, "Luyia Old Testament Translation, Part IV," *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 101-103.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=101&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.M. Doke, "The Points of the Compass in Bantu Languages," *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 104-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=104&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderley, "What About Italics?" *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 114-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=114&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Sigurd F. Westburg, "Some Experiences in the Translation of Genesis and Exodus into Lingala," *Bible Translator*7.3 (July 1956): 117-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=117&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Adolf Vielhauer, "A Glimpse into the Workshop of a *Bible Translator*," *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 122-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=122&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [P. Middelkoop, "About the Translation of the Word *Nachash* into Timorese," *Bible Translator* 7.3 (July 1956): 130-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/03/TBT195603.html?num=&num1=130&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [L.M. Pákozdy, "'I shall be that which I shall be'," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 146-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=146&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harry M. Buck, "On the Translation of John 2 : 4," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 149-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=&num1=149&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Nigel Turner, "The Translation of *Moichatai ep' Auten* in Mark 10 : 11," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 151-152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=151&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.P. Kramers, "Some Thoughts on Revisions of the Bible in Chinese," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 152-162.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=152&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Questions and Answers," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 162-170.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=&num1=162&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ralph R. Covell, "Sediq Syntax as Related to Problems of *Bible Translator*s," *Bible Translator* 7.4 (October 1956): 171-185.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1956/04/TBT195604.html?num=&num1=171&x=0&y=0) |

# Volume 8 (1957)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Dewey M. Beegle, "The Meaning of the Qumran Scrolls for Translators of the Bible," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 1-8.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert Grether, "The Revision of the Thai Bible," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 9-19.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=9&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marion M. Cowan, "Hymn Writing - A Phase of Translation Work," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 20-22.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=20&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Samuel H. Elbert, "Possessives in Polynesia," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 23-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=23&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.C. Sharman, "Some General Observations on the Translator's Art," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 28-31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=28&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry Waterman, "Report on the Formosa Translator's Conference," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 32-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=32&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F. Muliyil, "Christian Missions and the Versions of the Bible," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 34-36.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=34&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [E.M. Roulet, "The Linguistic Situation in French West Africa," *Bible Translator* 8.1 (January 1957): 37-40.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/01/TBT195701.html?num=&num1=37&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Francis M. Seely, "Some Problems in Translating the Scriptures into Thai," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 49-61.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "Travels of a Translations Secretary in East Africa, Part I," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 62-67.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=62&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Finding Out How Close Related Dialects Are, Part I," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 68-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=68&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.A. Bedikan, "Some Remarks on the Bible in Modern Armenian," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 75-79.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=75&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Frank Michaeli, "A New Revision of the Segond New Testament," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 80-85.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=80&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Hugh L. Maclure, "Some Notes on the New Testament in Temne," *Bible Translator* 8.2 (April 1957): 85-89.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/02/TBT195702.html?num=85&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Meaning and Translation," *Bible Translator* 8.3 (July 1957): 97-109.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/03/TBT195703.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wilbur Aulie, "Figures of Speech in the Chol New Testament," *Bible Translator* 8.3 (July 1957): 109-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/03/TBT195703.html?num=109&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Finding Out How Close Related Dialects Are, Part II," *Bible Translator* 8.3 (July 1957): 114-126.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/03/TBT195703.html?num=114&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.F.J. Klijn, "The Value of the Versions for the Textual Criticism of the the New Testament," *Bible Translator* 8.3 (July 1957): 127-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/03/TBT195703.html?num=127&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, "An Indian's Interpretation St. Luke in Simple Spanish," *Bible Translator* 8.3 (July 1957): 131-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/03/TBT195703.html?num=131&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Quentin D. Nelson, "Ngbandi Terminology in Translating Christian Ideas," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 145-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=145&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Ramsey Michaels, "Some Notable Readings of Papyrus Bodmer II." *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 150-154.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=150&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ernst Gess, "Conclusion of the Revision of the Luther New Testament," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 155-160.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=155&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Tun-Jou Ku, "Notes on the Chinese Version of the Bible," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 160-165.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=160&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [James Lauriault, "Some Problems in Translating Paragraphs Idiomatically," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 166-169.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=166&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.K. Moulton, "Translation and Revisions in India," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 169-175.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=169&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, "Translation Procedure in Huichol," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 175-179.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=&num1=175&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Voorhoeve, "Missionary Linguistics in Surinam," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 179-190.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=&num1=179&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A.W. Marthinson, "Bible Translations in Belgian Congo, Ruanda-Urundi, and Angola," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 191-202.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=&num1=191&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William H. Ford, "Some Reflections on the Revision of the New Testament in Lokele," *Bible Translator* 8.4 (October 1957): 203-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1957/04/TBT195704.html?num=203&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 9 (1958)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Marginal Helps for the Reader," *Bible Translator* 9.1 (January 1958): 1-21.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/01/TBT195801.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.K. Moulton, "An Indian Word List," *Bible Translator* 9.1 (January 1958): 22-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/01/TBT195801.html?num=22&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [D. Lancashire, "Chinese Language Reform," *Bible Translator* 9.1 (January 1958): 26-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/01/TBT195801.html?num=26&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Marianna C. Slocum, "Christianization of Vocabulary in the Translation of the Tzetal New Testament," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 49-56.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.M. Doke, "Some Difficulties in Bible Translation into a Bantu Language," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 57-62.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=57&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Dialect and Orthography in Kipende," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 63-69.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=63&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Rendal Harris, "The English New Testament from Revised Version to Moffatt," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 70-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=70&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William Lees, "Pioneers, What First Objective," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 73-75.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=73&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "Literacy in Primitive Society," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 76-81.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=&num1=76&x=0&y=0) |
| Article in Book | [L.C. Roble, "The Revision of the Cebuano New Testament," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 82-84.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=82&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "The Art of Translation," *Bible Translator* 9.2 (April 1958): 84-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/02/TBT195802.html?num=84&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "A Study of Isaiah 7:14," *Bible Translator* 9.3 (July 1958): 97-126.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/03/TBT195803.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "The Transmission of the New Testament and its Reliability," *Bible Translator* 9.3 (July 1958): 127-136.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/03/TBT195803.html?num=127&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["A Translation for Translators," *Bible Translator* 9.3 (July 1958): 136-136.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/03/TBT195803.html?num=136&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["'Bethany beyond Jordan' (John 1:28)," *Bible Translator* 9.3 (July 1958): 137-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/03/TBT195803.html?num=&num1=137&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [James Lauricault, "On Handling Meanings in the Vernacular," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 145-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=145&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Some Contemporary Translations in French," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 151-151.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=151&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F. Michaeli, "The Bible of 'La Pleiade' by Ed. Dhorme," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 152-153.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=152&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H. Cazelles, "The Jerusalem Bible," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 153-155.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Extracts from the Review of the Periodical Bible et Vie Chrétienne, December 1956," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 155-157.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=&num1=155&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. de. Savignac, "Observations on the Version of the Bible Called 'The Jerusalem Bible'," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 158-161.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=&num1=158&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.W. Gingrich, "The most Interesting Words in the World, ben," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 161-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=161&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.R. Hutton, "Considerations for the Translation of Greek *en*," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 163-170.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=&num1=163&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Reyburn, "Certain Cameroun Translations: Analysis and Plan," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 171-182.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=&num1=171&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Edwin Hudspith, "Thailand Translators' Conference," *Bible Translator* 9.4 (October 1958): 183-185.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1958/04/TBT195804.html?num=183&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 10 (1959)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "The Role of the Heart in the Translation of Acts in Some Northern Bantu Languages," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 1-4.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William Barclay, "Words that Intrique," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 5-17.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=5&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "'Having Loosed the Pangs of Death'," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 18-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=18&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Francis M. Seely, "Note on G'RH with Especial Reference to Proverbs 13:8," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 20-22.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=20&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Principles of Bible Translating in the Year 1727," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 22-26.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=22&x=0&y=0&num1=) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "The Scriptures: Translation and Distribution," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 27-29.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=&num1=22&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["A New Edition of the Greek New Testament," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 29-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=29&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.W. Gingrich, "Leads from a Lexicon," *Bible Translator* 10.1 (January 1959): 35-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/01/TBT195901.html?num=&num1=35&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William A. Smalley, "How Shall I Write This Language," *Bible Translator* 10.2 (April 1959): 49-70.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/02/TBT195902.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Kenneth L.Pike, "Our Own Tongue Wherein We Were Born," *Bible Translator* 10.2 (April 1959): 69-83.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/02/TBT195902.html?num=70&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Hilaire Belloc, "On Translation," *Bible Translator* 10.2 (April 1959): 83-100.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/02/TBT195902.html?num=83&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Masashi Takahashi, "The Colloqial Japanese Bible of 1955," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=101&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Translation and Word Frequency," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 107-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=107&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["A New Edition of the Hebrew Old Testament," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 110-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=110&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Nigel Turner, "The Preposition *en* in the New Testament," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 113-120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=&num1=113&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Alfred Marshall, "The Questions on 'Synonyms'," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 121-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=121&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A. Seton Maclure, "Translating the Lugbara Bible," *Bible Translator* 10.3 (July 1959): 124-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/03/TBT195903.html?num=124&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Dale Moody, "God's Only Son: The Translation og John 3:16 in the Revised Standard Version," *Bible Translator*10.4 (October 1959): 145-147.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=145&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene A. Nida, "Principles of Translation as Exemplified by Bible Translating," *Bible Translator* 10.4 (October 1959): 148-164.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=148&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "Weights, Moeny, Measures, and Time," *Bible Translator* 10.4 (October 1959): 165-174.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=165&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David G. Fox, "How Intelligible Is a Literal Translation," *Bible Translator* 10.4 (October 1959): 174-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=174&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wesley Culshaw, "Bible Translation in Assam," *Bible Translator* 10.4 (October 1959): 176-181.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=&num1=176&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Orthography Conference for French West Africa," *Bible Translator* 10.4 (October 1959): 181-188.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1959/04/TBT195904.html?num=181&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 11 (1960)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Charles Harold Dodd [1884-1973], "The translation of the Bible: some questions of principle." *Bible Translator* 11.1 (January 1960): 4-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/01/TBT196001.html?seq=6) |
| Article in Book | [K.P.C.A. Gramberg, " 'Leprosy' and the Bible," *Bible Translator* 11.1 (January 1960): 10-23.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/01/TBT196001.html?num=10&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [G. Henry Waterman, "The translation of theological terms in some of the major dialects of the Philippines," *Bible Translator* 11.1 (January 1960): 24-31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/01/TBT196001.html?num=24&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Mildred Brown, "The Lwo Bible," *Bible Translator* 11.1 (January 1960): 31-42.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/01/TBT196001.html?num=31&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William H. Walker, "Translation and teaching: one without the other is not enough!" *Bible Translator* 11.1 (January 1960): 42-43.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/01/TBT196001.html?num=42&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Elaine T. Lewis, "Hymn translating - a fine art," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 49-68.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellenberg, "The translation of "Tsara'ath' and 'Lepra'," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 69-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=69&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "The translation of "leprosy": a brief contribution to the discussion," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 80-81.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=80&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "The *Bible Translator*'s Use of Receptor-Language Texts," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 82-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=82&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Howard W. Law, "Problems of Ambiguities in Isthmus Aztec translation," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 87-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=87&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C. Clare Oke, "A Suggestion with Regard to Romans 8:23," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 91-92.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=91&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Help for Hymn Writers," *Bible Translator* 11.2 (April 1960): 92-93.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/02/TBT196002.html?num=92&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Boris Zaitzeff, "The book eternal," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 97-99.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John J. Kijne, "The Bible in modern Chinese - a symposium," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 100-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=&num1=100&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, Augustus B. Marwieh & Amy Bauernschmidt, " Several Kru orthographies," *Bible Translator*11.3 (July 1960): 111-115.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=111&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Do tribal languages have a future: a study of the Miskito language of Honduras and Nicaragua," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 116-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=116&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marion M. Cowan, "The translation of questions into Huixteco," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 123-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=123&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Age Holter, "The New Testament translated for the Norwegian youth," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 126-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=126&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert McL. Wilson, "Light on sayings of Jesus - Interpreting the 'Gospel of Thomas'," *Bible Translator* 11.3 (July 1960): 132-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/03/TBT196003.html?num=132&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Karol Gabris, "The translation of the Bible into Slovak," *Bible Translator* 11.4 (October 1960): 145-152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=145&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Peter Katz, "Mark 10:11 once again," *Bible Translator* 11.4 (October 1960): 152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=152&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H. Beck, "Problems of orthography and word division in East African vernacular Bantu languages," *Bible Translator*11.4 (October 1960): 153-161.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [G. Henry Waterman, "Problems of syntax in the translation of the Sciptures in Philippine dialects," *Bible Translator*11.4 (October 1960): 162-172.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=162&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "Some notes on Johannine usage," *Bible Translator* 11.4 (October 1960): 173-177.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=173&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Johannes Adler, "The revision of the reference system in the new Luther Bible," *Bible Translator* 11.4 (October 1960): 178-181.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1960/04/TBT196004.html?num=178&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 12 (1961)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Henk van der Veen, "Experience with Bible reading-books," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 1-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Willem Karel Maria Grossouw, "A new Catholic version in Dutch," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 14-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=14&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jan Voorhoeve, "Spelling dificulties in Sranan," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 21-31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=21&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.J. Raper, "Bible translation in the Lushai Hills," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 32-35.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=32&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.M. MacPhail, "The Santali union version of the New Testament," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 36-39.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=36&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Difficult words and phrases," *Bible Translator* 12.1 (Jan. 1961): 42-43.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/01/TBT196101.html?num=42&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "New help for translators," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 49-55.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, "Workshop in translation theory," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 56-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=56&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "Changes in the New Testament of the Revised Standard Version," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 61-68.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=61&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "Biblical words in Indian languages: report of conference held at Jabalpur, October 3-9 1960," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 69-71.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=69&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Colin Price, "The Wycliffe language course: 'my impressions'," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 72-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=72&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David H. Wallington, "'Leprosy' and the Bible: conclusion," *Bible Translator* 12.2 (April 1961): 75-79.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=75&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "Questions and answers: Psalms / by Moulton, Harold Keeling...[et al.]," *Bible Translator*12.2 (April 1961): 80-84.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/02/TBT196102.html?num=80&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "The New English Bible, New Testament," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 97-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Reina-Valera Spanish revision of 1960," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 107-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=107&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Beekman, "A questionnaire for translators in new languages," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 119-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=119&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Olivier Beguin, Editor, "William Carey," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 125-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=125&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "The meaning of thuein in the New Testament," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 130-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=130&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert Purnell, "Thailand translator's conference," *Bible Translator* 12.3 (July 1961): 133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/03/TBT196103.html?num=133&num1=&x=5&y=8) |
|  |  |
| Article in Book | [David H. Wallington, Editor, "Words easy to be understood: the need for simplified versions of scripture," *Bible Translator* 12.4 (Oct. 1961): 153-199.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Annie Cressman, "The true servant: the Gospel of Mark in simplified English," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 160-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=160&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David H. Wallington, "Some comments on Mark in simplified English," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 163-168.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=163&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "La Version Popular: a new version in simplified Spanish," *Bible Translator* 12.4 (Oct. 1961): 169-177.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=169&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.B.A. Kessler, "Some comments on the popular Spanish version," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 177-180.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=177&num1=&x=14&y=9) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "La version populaire: a new version in simplified French," *Bible Translator*12.4 (October 1961): 181-188.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=181&num1=&x=14&y=6) |
| Article in Book | [Olivier Beguin, "Some comments on the popular French version," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 188-190.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=188&num1=&x=13&y=15) |
| Article in Book | [John J. Kijne, "A new version in simplified Dutch," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 191-197.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=191&num1=&x=9&y=11) |
| Article in Book | [Albertus Frederik Johannes Klijn, "Some comments on the version in simplified Dutch," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 197-199.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=197&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Edward A. Van Dyck, "Cornelius Van Allen Van Dyck," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 200-201.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=200&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [R.G. Cochrane, "Biblical leprosy," *Bible Translator* 12.4 (October 1961): 202-203.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1961/04/TBT196104.html?num=202&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 13 (1962)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Diglot scriptures," *Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 1-16.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry R. Moeller, "Biblical research and Old Testament translation," *Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 16-22.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=16&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "[Old Testament quotations in the New Testament, United Bible Societies' Helps for translators vol 3, excerpt from introduction]," *Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 23-24.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=23&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Faye Edgerton, "Some translation problems in Navajo," *Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 25-33.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=25&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jan Voorhoeve, "Some problems in writing tone,"*Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 34-38.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=34&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "'If' in the New Testament," *Bible Translator* 13.1 (Jan. 1962): 39-43.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=&num1=39&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "Questions and answers: Psalms / by Harold Keeling Moulton... [*et al*.]," *Bible Translator*13.1 (Jan. 1962): 44-47.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/01/TBT196201.html?num=44&num1=&x=12&y=14) |
|  |  |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "The task before the conference," *Bible Translator* 13.2 (April. 1962): 53-58.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=53&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Paul David Devanandan, "The changing content of Hindu religious terminology," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 59-65.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=59&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "Bible translation in Hindi, Urdu and Hindustani," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 65-71.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=65&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "The names and attributes of God," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 71-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=71&num1=&x=6&y=15) |
| Article in Book | [R.M. Clark, "Words relating to the Lord Jesus Christ," *Bible Translator* 13.2 April 1962): 81-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=81&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Clifford Hindley, "The meaning and translation of covenant," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 90-101.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=90&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Clifford Hindley, "Salvation and associated concepts," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 102-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=102&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F. Muliyil, "Torah - *nomos* - law," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 117-120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=117&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [P. Vittoz, "Man," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 121-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=121&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William Stewart, "Church," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 124-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=124&num1=&x=7&y=14) |
| Article in Book | [William Stewart, "Ministry," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 128-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=131&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Yisu Das Tiwari, "Revelation - gospel," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 132-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=132&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.S. Thoburn, "Biblical names in Hindi," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 134-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=134&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.H. Loehlin, "Cultural equivalents," *Bible Translator* 13.2 (April 1962): 140-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/02/TBT196202.html?num=140&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Charles Harold Hood, "Some problems of New Testament translation," *Bible Translator* 13.3 (July 1962): 145-157.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=145&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Problems of spacing and word division as related to language structure," *Bible Translator*13.3 (July 1962): 158-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=158&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert E. Hawkins, "Waiwai translation," *Bible Translator* 13.3 (July 1962): 164-171.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=164&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wilfrid Henry Douglas, "Bible translating in Australia," *Bible Translator* 13.3 (July 1962): 171-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=171&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert G. Grether, "Rendering eber as a geographical term," *Bible Translator* 13.3 (July 1962): 177-179.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=177&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Beekman, "Translation and cultural background," *Bible Translator* 13.3 (July 1962): 180-181.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=180&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Opportunities in the field of Bible translating," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 193-200.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=193&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert P. Markham, "New scroll of the Psalms discovered," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 200.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=200&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "The use of non-Roman script for new languages," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 201-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=201&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H. Wilbur Aulie, "The textual base of some Spanish versions of the New Testament," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 212-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=212&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry R. Moeller, "Four Old Testament problem terms," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 219-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=219&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "Greek Conditional Sentences," *Bible Translator* 13.4 (1962) 223-224.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=223&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Harold Greenlee, "Literature in Africa," *Bible Translator* 13.4 (October 1962): 225-226.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/04/TBT196204.html?num=225&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 14 (1963)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "Translators' Institute in Bobo Dioulasso: a new approach to the helping of translators," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 1-6.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=1&num1=&x=13&y=12) |
| Article in Book | [David B. Woodford, "The impressions of a participant," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 6-8.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=6&x=-365&y=-78&num1=) |
| Article in Book | [Nico Adriani, "Some principles of Bible translation," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 9-13.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1962/03/TBT196203.html?num=160&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Paul P. Saydon, "Notes on the Maltese translation of the Old Testament," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 14-21.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=14&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Paul Lewis, "Mechanics of New Testament translation into Lahu," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 22-26.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=22&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jerry Vardaman, "The pool of Bethesda," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 27-29.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=27&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William J. Samarin, "Questions and orthography in Sango," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 30-33.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=30&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Norman C. Deck, "A Kwara'ae translation of the New Testament," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 34-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=34&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marion Doble, "Grace and justification linked in Kapauku," *Bible Translator* 14.1 (Jan. 1963): 37-39.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/01/TBT196301.html?num=34&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, "Measuring 'naturalness' in a translation," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 49-62.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=49&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Dow Frederick Robinson, "Native texts and frequency counts as aids to the translator," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 63-71.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=63&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "'The name' in prepositional phrases in the New Testament," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 72-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=72&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert Dennett, "Word-lists in English: problems of construction," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 81-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=81&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Åge Holter, "The story of a popular version in Swedish," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 87-89.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=87&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Marion M. Cowan, "Huixteco translation problems," *Bible Translator* 14.2 April 1963): 90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=90&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Constance Naish & Gillian L. Story, "'The Lord is my goat hunter'," *Bible Translator* 14.2 (April 1963): 91-92.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/02/TBT196302.html?num=91&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Dewey M. Beegle, "A new translation of the Torah," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 97-105.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=97&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Louis Ginsberg, "The story of the Jewish Publication Society's new translation of the Torah," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 106-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=106&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Some factors of meaningfulness in reading matter for inexperienced readers," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 114-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=114&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Geoffrey E. Marrison, "Bible, church and people in Tripura state," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 126-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=126&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Barbara Enholc-Narzynska, "The Polish translations of the Bible," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 133-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=133&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "New Testament index," *Bible Translator* 14.3 (July 1963): 139-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/03/TBT196303.html?num=139&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Translators' Institute in the Philippines," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 147-157.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=147&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Politeness and translation in Balinese," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 158-164.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=158&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert P. Kramers, "On being polite in Chinese," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 165-173.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=165&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Masashi Takahashi, "Use of honorific in Japanese in the colloquial translation of 1955," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 174-177.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=174&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F.W. Schelander, "[Honorifics in the Marathi New Testament]," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 178-180.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=178&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C.S. Thoburn, "[Honorifics in the Revised Hindi New Testament]," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 180-183.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=180&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H.M. Angus, "[Honorifics in the Bengali New Testament]," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 183-185.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=183&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J. Noorduyn, "Categories of courtesy in Sundanese," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 186-191.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=186&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["'Here' and 'there'," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 191.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=191&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [C. Maxwell Churchward, "Honorific language in Tongan," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 192-196.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=192&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [S.V. Vincent, "The use of honorifics in Burmese," *Bible Translator* 14.4 (October 1963): 196-197.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=196&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 15 (1964)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [John Wils, "The mission and linguistics," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 3-10.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=3&num1=&x=14&y=10) |
| Article in Book | [W.A.A. Wilson, "Some frequently neglected syntactical features of West African languages," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 11-18.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=11&num1=&x=14&y=5) |
| Article in Book | [S.J. de S. Weerasinghe, "Some reflections on Sinhalese Bible revision," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 19-26.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=19&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold W. Fehderau, "Defining the Kituba language for a translation project," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 27-30.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=27&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry R. Moeller, "Ambiguity at Amos 3:12," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 31-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=31&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David H. Wallington, "The words they know," *Bible Translator* 15.1 (Jan. 1964): 35-41.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/01/TBT196401.html?num=35&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William L. Wonderly & Eugene Albert Nida, "Linguistics and Christian missions," *Bible Translator* 15.2 (April 1964): 51-69.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/02/TBT196402.html?num=51&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.W. Roberts, "Some aspects of conditional sentences in the Greek New Testament," *Bible Translator* 15.2 (April 1964): 70-76.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/02/TBT196402.html?num=70&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Richard Rutt, "Concerning the new translation of the Korean Bible," *Bible Translator* 15.2 (April 1964): 80-83.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/02/TBT196402.html?num=80&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Bruce R. Moore, "Second thoughts on measuring 'naturalness'," *Bible Translator* 15.2 (April 1964): 83-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/02/TBT196402.html?num=83&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harwood Hess, "A study of glossa in the New Testament," *Bible Translator* 15.2 (April 1964): 93-96.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/02/TBT196402.html?num=93&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William L. Wonderly & Eugene Albert Nida, "Linguistics and Christian missions," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 107-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=107&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Leonard Beecher, "Christian terminology in the vocabulary of an animist society," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 117-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=117&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Brynmor F. Price, "Chapter and verse numbering in the Bible," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 128-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=128&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ralph Covell, "Bible translation in the Asian setting," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 132-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=132&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Norman Henry Snaith, "The Ben Asher text," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 142-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=142&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Mary Ruth Wise, "Grammar spot-checks of translation," *Bible Translator* 15.3 (July 1964): 147-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/03/TBT196403.html?num=147&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William L. Wonderly & Eugene Albert Nida, "Linguistics and Christian missions," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 154-166.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=154&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eric Francis Fox Bishop, "The Arabic Bible after a century," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 167-172.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=167&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [W.A.A. Wilson, "'But me no buts'," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 173-180.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=173&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Geoffrey E. Marrison, "Tribal language and Christian usage," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 181-188.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=181&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jacob A. Loewen, "Culture, meaning and translation," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 189-194.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=189&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "Some general impressions of the Translators' Institute held at Yarina Cocha, Peru, April 27-May 21, 1964," *Bible Translator* 15.4 (October 1964): 194-196.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=194&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Willard Kindberg, "Pronominal reference to be used for "Holy Spirit" in Ashaninca (Campa), Peru," *Bible Translator*15.4 (October 1964): 197-198.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1964/04/TBT196404.html?num=197&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 16 (1965)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [James P. Martin, "Theological wordbooks," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 1-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=1&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Geoffrey E. Marrison, "Tribal language and Christian usage," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 20-24.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=20&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Bertram Phillips, "The problems of making a contemporary translation," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 25-32.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=25&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Matthew Shaw, "Word for word," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 33-35.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=33&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William J. Samarin, "Controlling elicitation of equivalents," *Bible Translator*16.1 (Jan. 1965): 36-38.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=36&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Hargreaves, "The story of the Yoruba Bible," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 39-44.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=39&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Norman Henry Snaith, "The meanings of a word," *Bible Translator* 16.1 (Jan. 1965): 44-48.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/01/TBT196501.html?num=44&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Wilfred J. Bradnock, "Rutgers, Herman C, 1880-1964," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 53.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=53&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [James M. Riccitelli, "Tone analysis: a practical approach," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 54-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=54&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harry Mowvley, "The concept and content of "blessing" in the Old Testament," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 74-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=74&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ernest L. Richert, "How the Guhu-Samane cult of 'poro' affects translation," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 81-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=81&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Edgar V. McKnight, "Is the New Testament written in 'Holy Ghost' Greek," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 87-93.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=87&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David G. Fox, "Literary style and translation," *Bible Translator* 16.2 (April 1965): 95-101.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/02/TBT196502.html?num=95&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William A. Smalley, "The place of linguistics in Bible translation," *Bible Translator* 16.3 (July 1965): 105-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=105&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.N. Schofield, "'Righteousness' in the Old Testament," *Bible Translator* 16.3 (July 1965): 112-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=112&num1=&x=7&y=9) |
| Article in Book | [George Dunbar Kilpatrick [1910-1989], "The order of some noun and adjective phrases in the New Testament,"*Bible Translator* 16.3 (July 1965): 117-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=117&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Donald S. Deer, "Procedure followed for translating the Book of Acts into Kituba," *Bible Translator* 16.3 (July 1965): 120-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=120&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Willard Burce, "Sentence structures in Mark: Greek and Enga," *Bible Translator* 16.3 (July 1965): 128-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=128&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Theophile James Meek, "Translating the Hebrew Bible," *Bible Translator* 16.3 (July 1965): 141-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/03/TBT196503.html?num=141&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [J. Reiling, "The use and translation of Kai engeneto, 'and it happened,' in the New Testament," *Bible Translator*16.4 (October 1965): 153-163.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Phillips and the New English Bible: some comments on style," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 165-170.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=165&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.H. Eaton, "Problems of translation in Psalm 23:3f.," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 171-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=171&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Geoffrey E. Marrison, "The art of translation and the science of meaning," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 176-183.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=176&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Tom Gaumer, "An examination of some Western textual variants adopted in the Greek text of the New English Bible," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 184-189.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=184&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Philippa Guillebaud, "Some points of interest and difficulty experienced in translating Genesis into Bari," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 189-192.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=189&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "The present state of New Testament textual criticism," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 193-198.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=193&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ernest L. Richert, "Indigenous reaction as a guide to meaningful translation," *Bible Translator* 16.4 (October 1965): 198-200.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1965/04/TBT196504.html?num=198&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 17 (1966)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Peter R Ackroyd & Michael A. Knibb, "Translating the psalms," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 1-11.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=1&num1=&x=6&y=8) |
| Article in Book | [Frederick Clifton Grant, "'Only-begotten'--a footnote to the RSV," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 11-14.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=11&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Albert Graham & Sue Graham, "Charting character referent ties in Sateré texts," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 14-26.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=14&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Islwyn Blythin, "A consideration of difficulties in the Hebrew text of Isaiah 53:11," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 27-31.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=27&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Clement Martyn Doke, "The translation of 'the Holy Spirit' in Bantu languages," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 32-38.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=32&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert Dennett, "The need for a neutral idiom," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 39-41.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=39&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eric Francis Fox Bishop, "'He took a loaf'," *Bible Translator* 17.1 (Jan. 1966): 41-43.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/01/TBT196601.html?num=39&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "Pacific Scripture translation--a new phase," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 55-58.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=55&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Bible translation in today's world," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 59-64.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=59&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert Kilgour, "The order of first translations of Scripture in mission fields," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 65-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=65&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [H. Van't Veld, "Towards a revised translation of the Bible in Swahili," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 74-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=74&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ronald E. Clements, "Divine titles as a problem of Old Testament translation," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 81-84.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=81&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene H. Maly, "Haggadah," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 85-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=85&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Roland C. Stevenson, "Translators' Institute at Limuru, Kenya," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 88-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=88&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Vida Chenoweth, "[Reply to 'Tone analysis, a practical approach,' by J M Riccitelli 16:54-73 April 1965]," *Bible Translator* 17.2 (April 1966): 91-92.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/02/TBT196602.html?num=91&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Robert P. Markham, "The Bible Societies' Greek Testament: the end of a decade or beginning of an era?" *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 106-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=106&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Manfred Hausmann, "Some thoughts on the nature of biblical language," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 114-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=114&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Puzzles in Luke," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 118-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=118&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Howard W. Law, "Grammatical equivalences in Bible translating," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 123-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=123&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Geoffrey E. Marrison, "Style in Bible translation," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 129-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=129&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Paul H. Nilson, "Western Turkish versions of the Bible," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 133-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=133&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | ["Dogmatic constitution on divine revelation," *Bible Translator* 17.3 (July 1966): 139-145.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/03/TBT196603.html?num=139&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "International workshop, Echo Lake, May 1966," *Bible Translator* 17.4 (October 1966): 153-158.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/04/TBT196604.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "Good News for Modern Man," *Bible Translator* 17.4 (October 1966): 159-172.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/04/TBT196604.html?num=159&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Hans Ulrich Nübel, "A Bible for schools," *Bible Translator* 17.4 (October 1966): 173-177.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/04/TBT196604.html?num=173&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [John Beekman, "'Literalism' a hindrance to understanding," *Bible Translator* 17.4 (October 1966): 178-189.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/04/TBT196604.html?num=178&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [David Winton Thomas [1901-1970], "Translating Hebrew '*ASAH*," *Bible Translator* 17.4 (October 1966): 190-193.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1966/04/TBT196604.html?num=190&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 18 (1967)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Robert P. Markham, "[A symposium on the Bible Societies' Greek New Testament: the critical apparatus]," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 3-11.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=3&num1=&x=13&y=8) |
| Article in Book | [Bp. Stephen C. Neill, "[A symposium on the Bible Societies' Greek New Testament: review article]," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 12-15.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=12&num1=&x=18&y=9) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "[A symposium on the Bible Societies' Greek New Testament: the punctuation apparatus]," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 16-19.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=16&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Cyril S. Rodd, "The family in the Old Testament," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 19-26.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=19&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Translating the New Testament into Haitian creole," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 27-30.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=27&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry Osborn, "A quadruple quote in the triumphal entry account in Warao," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 30-33.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=30&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jacob A. Loewen, "Toward a New Testament in Guarani popular," *Bible Translator* 18.1 (Jan. 1967): 33-39.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/01/TBT196701.html?num=33&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "William Carey - then and now," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 53-60.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=53&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Erroll F. Rhodes, "Japanese Bible translations," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 61-70.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=61&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [F. Charles Fensham, "Ugaritic and the translation of the Old Testament," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 71-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=71&num1=&x=20&y=14) |
| Article in Book | [John Bradshaw, "Some New Testament key words in Samoan," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 75-82.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=75&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Donald S. Deer, "A revision or a new translation," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 83-85.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=83&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert P. Markham, "Ancient and modern titles of books of the Bible," *Bible Translator* 18.2 (April 1967): 86-94.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/02/TBT196702.html?num=86&num1=&x=8&y=9) |
|  |  |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "The French ecumenical translation," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 101-103.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=101&num1=&x=17&y=10) |
| Article in Book | [J. Alberto Soggin, "Problems connected with an Italian translation of the Bible," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 108-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=108&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eugene Albert Nida, "Difficulties in translating Hebrews 1 into southern Lengua," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 117-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=117&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Euan Fry, "A provisional new translation of the Lord's Prayer," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 123-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=123&num1=&x=8&y=13) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "*Pantas* in John 2:15," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 126-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=126&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "Good News for Modern Man," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 127-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=127&num1=&x=5&y=17) |
| Article in Book | [Charles A. Ferguson, "On sociolinguistically oriented language surveys," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 128-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=128&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert P. Markham, "Ancient and modern titles of books of the Bible," *Bible Translator* 18.3 (July 1967): 133-145.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/03/TBT196703.html?num=133&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | ["Trends in Bible translation," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 153-159.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=153&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Donald S. Deer, "The implied agent in Greek passive verb forms in the Gospel of Matthew," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 164-167.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=164&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Robert G. Bratcher, "The TEV New Testament and the Greek text," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 167-174.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=167&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Eric Francis Fox Bishop, "The unreserved frankness of privilege," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 175-178.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=175&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Thomas Price, "Biblical terms and social structures," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 179-183.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=179&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jacob A. Loewen, "Matrices for eliciting translation vocabulary," *Bible Translator* 18.4 (October 1967): 184-191.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1967/04/TBT196704.html?num=184&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 19 (1968)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Wesley J. Culshaw, "Translating biblical poetry," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 1-6.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=1&num1=&x=10&y=9) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Crib, transposition, and dynamic equivalence," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 6-13.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=6&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Ellis W. Deibler, "Translating from basic structure," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 14-16.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=14&num1=&x=13&y=9) |
| Article in Book | [H. Albert Brown, "Oral literature and Bible translating," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 17-18.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=17&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Harold Keeling Moulton, "Of," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 18-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=18&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jean Claude Margot, "The translation of ouai," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 26-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=26&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Annie Vallotton, "Bible illustration as interpretation," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 28-29.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=28&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Lothar Schmidt, "New Bible translation in Sweden," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 30-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=30&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [J.L. Swellengrebel, "Questionnaire on translation problems in Luke 12-15," *Bible Translator* 19.1 (Jan. 1968): 35-40.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/01/TBT196801.html?num=35&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [George Angus Fulton Knight, "New perspectives in Old Testament interpretation," *Bible Translator* 19.2 (April 1968): 50-58.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/02/TBT196802.html?num=50&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William L. Wonderly, "Literacy selections of biblical materials," *Bible Translator* 19.2 (April 1968): 58-69.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/02/TBT196802.html?num=58&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [S.J. de Weerasinghe, "New horizons in Bible translation," *Bible Translator* 19.2 (April 1968): 70-73.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/02/TBT196802.html?num=70&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Paul S. Powlison, "Bases for formulating an efficient orthography," *Bible Translator* 19.2 (April 1968): 74-91.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/02/TBT196802.html?num=74&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [United Bible Societies; Vatican Secretariat on Christian Unity, "Guiding principles for interconfessional cooperation in translating the Bible," *Bible Translator* 19.3 (July 1968): 101-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/03/TBT196803.html?num=101&num1=&x=9&y=13) |
| Article in Book | [Isidore de Souza, "Protestants and Catholics unite to translate the word of God," *Bible Translator* 19.3 (July 1968): 110-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/03/TBT196803.html?num=110&num1=&x=4&y=6) |
| Article in Book | [Albert V. Fedders, "The Four Gospels: a Taiwanese romanized translation," *Bible Translator* 19.3 (July 1968): 120-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/03/TBT196803.html?num=120&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Heber F. Peacock, "Bible translation into simple French," *Bible Translator* 19.3 (July 1968): 124-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/03/TBT196803.html?num=124&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jan de Waard, "Un manuel de traduction orale pour le pays Bamiléké," *Bible Translator* 19.3 (July 1968): 131-137.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/03/TBT196803.html?num=131&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Preparation and translation of section headings," *Bible Translator* 19.4 (October 1968): 149-158.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/04/TBT196804.html?num=149&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Richard William Frederick Wootton, "The implied agent in Greek passive verbs in Mark, Luke and John," *Bible Translator* 19.4 (October 1968): 159-164.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/04/TBT196804.html?num=159&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Joseph E. Grimes, "Fidelity in translation," *Bible Translator* 19.4 (October 1968): 164-165.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/04/TBT196804.html?num=164&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Herbert G. Grether, "Questions for *Bible Translator*s (and those who help them)," *Bible Translator* 19.4 (October 1968): 166-171.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/04/TBT196804.html?num=166&num1=&x=5&y=16) |
| Article in Book | [Hellmut Haug, "The New Testament in today's German version," *Bible Translator* 19.4 (October 1968): 171-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1968/04/TBT196804.html?num=171&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 20 (1969)

|  |  |
| --- | --- |
| Article in Book | [Berthe Boot-Siertsema, "Language and world view: semantics for theologians," *Bible Translator* 20.1 (Jan. 1969): 3-21.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/01/TBT196901.html?num=3&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Julian G. Anderson, "A new translation of Luke 1:20," *Bible Translator* 20.1 (Jan. 1969): 21-24.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/01/TBT196901.html?num=21&num1=&x=12&y=14) |
| Article in Book | [Jacob A. Loewen, "Ingyapam's word: the Lengua New Testament," *Bible Translator* 20.1 (Jan. 1969): 24-28.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/01/TBT196901.html?num=24&num1=&x=16&y=13) |
| Article in Book | [Francis I. Andersen, "Israelite kinship terminology and social structure," *Bible Translator* 20.1 (Jan. 1969): 29-39.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/01/TBT196901.html?num=29&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "Some questions on the climate," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 45-47.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=45&num1=&x=12&y=10) |
| Article in Book | [Walt Wolfram & Ralph W. Fasold, "A Black English translation of John 3:1-21 with grammatical annotations," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 48-54.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=48&num1=&x=7&y=11) |
| Article in Book | [Denis Baly, "The treatment of geographical features in biblical maps," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 56-62.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=56&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Barclay M. Newman, "Something new for something old," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 62-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=62&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Henry Osborn, "The Warao self," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 74-83.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=74&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William D. Reyburn, Editor, "Summary of 1968 translators' institutes," *Bible Translator* 20.2 (April 1969): 84-87.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=84&num1=&x=0&y=0) |
|  |  |
| Article in Book | [Charles R. Taber, "The identification of participants in a narrative," *Bible Translator* 20.3 (July 1969): 92-98.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/02/TBT196902.html?num=92&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [Jean Claude Margot, "Langage d'hier et langage d'aujourd'hui," *Bible Translator* 20.3 (July 1969): 99-104.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/03/TBT196903.html?seq=9) |
| Article in Book | [William A. Smalley, "Suggestions for an order of translation," *Bible Translator* 20.3 (July 1969): 104-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/03/TBT196903.html?num=104&x=-365&y=-78&num1=) |
|  |  |
| Article in Book | [Jacob A. Loewen, "The training of national translators in South America," *Bible Translator* 20.4 (October 1969): 131-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=131&num1=&x=13&y=10) |
| Article in Book | [Jan de Waard, "The translation of some figures of speech from Psalms in Bamiléké and Bamoun," *Bible Translator*20.4 (October 1969): 143-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=143&num1=&x=8&y=7) |
| Article in Book | [Charles R. Taber, "Exegesis and linguistics," *Bible Translator* 20.4 (October 1969): 150-153.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=150&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [A. Capell, "Names for 'God' in Oceanic languages," *Bible Translator* 20.4 (October 1969): 154-157.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=154&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "Cultural equivalences and nonequivalences in translation," *Bible Translator* 20.4 (October 1969): 158-167.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=158&num1=&x=0&y=0) |
| Article in Book | [William D. Reyburn, "The task and training of translations consultants," *Bible Translator* 20.4 (October 1969): 168-176.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1969/04/TBT196904.html?num=168&num1=&x=0&y=0) |

# Volume 21 (1970)

|  |  |
| --- | --- |
| **21.1** |  |
| On-line Resource | [Charles R. Taber, "Explicit and implicit information in translation," *Bible Translator* 21.1 (Jan. 1970): 1-9.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/01/TBT197001.html?num=1&x=11&y=12&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "The training of national translators in South America," *Bible Translator* 21.1 (Jan. 1970): 10-20.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/01/TBT197001.html?num=10&x=13&y=12&num1=) |
| On-line Resource | [Sarah C. Gudschinsky, "More on formulating efficient orthographies," *Bible Translator* 21.1 (Jan. 1970): 21-25.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/01/TBT197001.html?num=21&x=11&y=15&num1=) |
| On-line Resource | [William D. Reyburn, "Cultural equivalences and nonequivalences in translation," *Bible Translator* 21.1 (Jan. 1970): 26-35.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/01/TBT197001.html?num=26&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Harold Keeling Moulton, "Pronouns in the New Testament," *Bible Translator* 21.1 (Jan. 1970): 36-44.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/01/TBT197001.html?num=36&x=-164&y=-137&num1=) |
| **21.2** |  |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Bible translation in our new age," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 53-59.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=53&x=18&y=11&num1=) |
| On-line Resource | [William D.Reyburn, "Translations report: 1969," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 60-64.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=60&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Richard William Wootton, "Treatment of controversial passages in recent Roman Catholic  translations and commentaries," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 65-71.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=65&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [G. Henry Waterman, "The communicability of Tagalog translations of the New Testament  in the Philippines," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 72-80.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=72&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Michael Trinklein, "Luther's insights into the translator's task," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 80-88.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=80&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Theodor Schneider, "The divine names in the Tsonga Bible," *Bible Translator* 21.2 (April 1970): 89-99.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/02/TBT197002.html?num=89&x=-365&y=-78&num1=) |
| **21.3** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Formal correspondence in translation," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 105-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=105&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Elias Oikonomos, "The New Testament in modern Greek," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 114-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=114&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William L. Wonderly, "Some principles of "common-language" translation," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 126-137.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Lithgow, "Impersonal pronoun in some Melanesian languages in New Guinea," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 137.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=137&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W.A.A. Wilson, "Who married Herodias : (and other questions from the Gospel of Mark)," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 138-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "Towards a translation of "the Son of Man" in the Gospels," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 141-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=141&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "The New English Bible," *Bible Translator* 21.3 Jl 1970): 149-154.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/03/TBT197003.html?num=149&x=-365&y=-78&num1=) |
| **21.4** |  |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Translators' handbook of Ruth," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 157-169.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=157&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Louis G. Kelly, "Cultural consistency in translation," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 170-175.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=170&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Meinert H. Grumm, "Translating Kerusso and related verbs," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 176-179.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=176&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D.W. Giesekke, "Venda names for God," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 180-185.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=180&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "A guide for balanced living : an exegetical study of Ecclesiastes 7:1-14," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 185-196.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=185&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "’How far along are you?’," *Bible Translator* 21.4 (Oct. 1970): 197-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1970/04/TBT197004.html?num=197&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 22 (1971)

|  |  |
| --- | --- |
| **22.1** |  |
| On-line Resource | [W. James Moorhead, "The use of non-biblical material to focus on biblical translational problems," *Bible Translator*22.1 (Jan. 1971): 1-10.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=1&x=13&y=18&num1=) |
| On-line Resource | [Marinus de Jonge, C. Haas & J.L. Swellengrebel, "A translator's handbook on the letters of John," *Bible Translator*22.1 (Jan. 1971): 11-18.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=11&x=7&y=12&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida & William L Wonderly, "Communication roles of languages in multilingual societies," *Bible Translator* 22.1 (Jan. 1971): 19-37.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=19&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Luis Alonso Schökel, "A Catholic translation in contemporary Spanish," *Bible Translator* 22.1 (Jan. 1971): 38-44.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=38&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stanley G Browne, "’Leprosy’ in the New English Bible," *Bible Translator* 22.1 (Jan. 1971): 45-46.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=45&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "The New Testament, a new translation, volume 2, the letters and the Revelation, by W Barclay," *Bible Translator* 22.1 (Jan. 1971): 47-48.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/01/TBT197101.html?num=47&x=-365&y=-78&num1=) |
| **22.2** |  |
| On-line Resource | [Shigeo Tobita, "Levels of style in Japanese," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 49-58.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=49&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John H. Dobson, "Emphatic personal pronouns in the New Testament," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 58-60.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=58&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William D. Reyburn, "Translations - 1970, a review of the year," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 61-67.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=61&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rodney Venberg, "The problem of a female deity in translation," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 68-70.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=68&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "’Your neck is like the tower of David’ (the meaning of a simile in Song of Solomon 4:4)," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 70-74.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=70&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jean-Marc Babut, "Impressions of a translators' seminar, Yaoundé, Cameroun, Ag 1970," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 75-77.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=75&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald K. Smith, "Guides for grading of reading material in the SiNdebele language," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 78-90.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=78&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Müller, "Translators' seminar in Savannakhet, Laos," *Bible Translator* 22.2 (April 1971): 94-96.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/02/TBT197102.html?num=94&x=-365&y=-78&num1=) |
| **22.3** |  |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Do you use "clean language" : Old Testament euphemisms and their translation," *Bible Translator*22.3 (July 1971): 107-115.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=107&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Herbert G. Grether, "Some problems of equivalence in Amos 1:3," *Bible Translator* 22.3 (July 1971): 116-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=116&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Lithgow, "Change of subject in Muyuw," *Bible Translator* 22.3 (July 1971): 118-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=118&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rudolf Kassühlke, "Problems of Bible translating in Europe today," *Bible Translator* 22.3 (July 1971): 124-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=124&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Károly Pröhle, "Some theological problems of Bible translating (the Hungarian translation)," *Bible Translator* 22.3 (July 1971): 133-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=133&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G.Bratcher, "The nature and purpose of the New Testament in Today's English Version," *Bible Translator*22.3 (July 1971): 97-107.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/03/TBT197103.html?num=97&x=-365&y=-78&num1=) |
| **22.4** |  |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Selected translation problems from the prophets with particular reference to Bamiléké," *Bible Translator* 22.4 (Oct. 1971): 146-154.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/04/TBT197104.html?num=146&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Gerhard F Hasel, "Recent translations of Genesis 1:1, a critical look," *Bible Translator* 22.4 (Oct. 1971): 154-167.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/04/TBT197104.html?num=154&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "How did Agag meet Samuel : (1 Sam 15:32)," *Bible Translator* 22.4 (Oct. 1971): 167-168.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/04/TBT197104.html?num=167&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Form and meaning in translation," *Bible Translator* 22.4 (Oct. 1971): 169-175.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/04/TBT197104.html?num=169&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W. James Moorhead, "Report on the incentive bonus plan in the Philippines," *Bible Translator* 22.4 (Oct. 1971): 175-192.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1971/04/TBT197104.html?num=175&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 23 (1972)

|  |  |
| --- | --- |
| **23.1** |  |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "Translating the poetry of the Bible," *Bible Translator* 23.1 (Jan. 1972): 102-109.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/01/TBT197201.html?num=102&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [André Lefevere, "The translation of literature: an approach," *Bible Translator* 23.1 (Jan. 1972): 110-115.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/01/TBT197201.html?num=110&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "Testing an Ilocano translation of the Bible," *Bible Translator* 23.1 (Jan. 1972): 116-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/01/TBT197201.html?num=116&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.L. Swellengrebel, "A Portuguese *Bible Translator* in Java," *Bible Translator* 23.1 (Jan. 1972): 126-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/01/TBT197201.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W.A.A. Wilson, "Ingredients of good, clear style : a comparison of two versions of the Gospels in a West African language," *Bible Translator* 23.1 (Jan. 1972): 135-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/01/TBT197201.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| **23.2** |  |
| On-line Resource | [Philip C, Stine, "Let's make our translations more interesting" *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 202-206.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?seq=4) |
| On-line Resource | [Charles R. Taber, "Why don't writers say everything," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 207-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "What translations should the Bible societies support," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 212-220.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Talking about translations," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 219-224.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=219&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Linguistics and Translators," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 225-233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=225&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Criticism can be helpful," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 234-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "A translator's note on Psalm 7:4b," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 241-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John H. Dobson, "Translating Job--prose or poetry," *Bible Translator* 23.2 (April 1972): 243-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/02/TBT197202.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| **23.3** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Linguistic theories and Bible translating," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Linguistic Theories and Bible Translations," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 301-322.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Communication and translation," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 309-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul D. Fueter, "Do you know what you are doing," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 323-325.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=323&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William G. Morrice, "The imperatival hipsa," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 326-330.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=326&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Filbeck, "The passive, an unpleasant experience," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 331-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=331&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Vello Salo, "The 1968 Estonian Bible," *Bible Translator* 23.3 (July 1972): 337-339.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/03/TBT197203.html?num=337&x=-365&y=-78&num1=) |
| **23.4** |  |
| On-line Resource | [William L. Wonderly, "Common language and popular language," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 401-405.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Glenda Giles, "Duna is not Greek, but how far can one go," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 406-410.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip C. Stine, "[Reply to "Duna is not Greek, but how far can one go?" by G Giles, pp 406-410]," *Bible Translator*23.4 (Oct. 1972): 410-412.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=410&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Why translate the Bible into 'new languages'," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 412-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=412&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacobus Albertus Van Rooy, "Venda semantics : terms reflecting primarily one feature from the traditional point of view," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 418-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Training nationals as *Bible Translator*s," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 430-435.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul C. Clarke, "Are they really bilingual," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 436-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=436&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Speed in Bible translation," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 439-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=439&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Esko Rintala, "How to avoid Parkinsonism in translation work," *Bible Translator* 23.4 (Oct. 1972): 442-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1972/04/TBT197204.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 24 (1973)

|  |  |
| --- | --- |
| **24.1** |  |
| On-line Resource | [Johannes P. Louw, "Discourse analysis and the Greek New Testament," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 101-118.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Luis Alonso Schökel, "The Los Libros Sagrados translation of the Old Testament," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 118-129.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=118&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [William G. Morrice, "Translating the Greek imperative," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 129-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=129&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Louis G. Kelly, "Linguistics and translation in Saint Augustine," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 134-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=134&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Samuel Hornsby, "Punctuation in the Authorized Version of the Bible," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 139-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=139&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | ["Report on the Greek New Testament Wordbook for translators," *Bible Translator* 24.1 (Jan. 1973): 141-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/01/TBT197301.html?num=141&x=-164&y=-137&num1=) |
| **24.2** |  |
| On-line Resource | [David Lithgow, "Strengths and weaknesses of an untrained translator," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "Notes on the translation of Revelation, chapter 22, into Kituba," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 207-215.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=207&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [William D. Reyburn, "Translations : 1969-1972," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 216-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=216&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "Translation of pronouns : a Thai example," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 222-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=222&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Aleksandr Bierwisch, "Psalms in Serbian popular verse," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 234-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=234&x=-233&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Herbert G. Grether, "Translating the questions in Isaiah 50," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 240-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=240&x=-233&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mathew P. John, "Old Testament personalities in the New Testament," *Bible Translator* 24.2 (April 1973): 244-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/02/TBT197302.html?num=244&x=-233&y=-78&num1=) |
| **24.3** |  |
| On-line Resource | [K. Arvid Tângberg, "Linguistics and theology: an attempt to analyze and evaluate James Barr's argumentation,"*Bible Translator* 24.3 (July 1973): 301-310.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/03/TBT197303.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "Hebrew direct discourse as a translation problem," *Bible Translator* 24.3 (July 1973): 311-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/03/TBT197303.html?num=311&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mary W.J. Tay, "Determining comprehension between related languages/dialects," *Bible Translator* 24.3 (July 1973): 317-321.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/03/TBT197303.html?num=317&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W. Wilss, "Report on the first seminar on the science of translation," *Bible Translator* 24.3 (July 1973): 321-328.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/03/TBT197303.html?num=321&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "More about the imperatival *hina*," *Bible Translator* 24.3 (July 1973): 328-329.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/03/TBT197303.html?num=328&x=-365&y=-78&num1=) |
| **24.4** |  |
| On-line Resource | [Norman Mundhenk, "Preparing selections : specialized translations," *Bible Translator* 24.4 (Oct. 1973): 401-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/04/TBT197304.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jean Clavaud, "Problems encountered in translating the New Testament into modern  Cambodian," *Bible Translator* 24.4 (Oct. 1973): 419-422.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/04/TBT197304.html?num=419&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Birger Olsson, "A new Bible translation for Sweden--ten years of preparation," *Bible Translator* 24.4 (Oct. 1973): 422-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/04/TBT197304.html?num=422&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacobus Albertus Van Rooy, "Venda semantics - II: terms reflecting primarily one feature from the traditional point of view," *Bible Translator* 24.4 (Oct. 1973): 431-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1973/04/TBT197304.html?num=431&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 25 (1974)

|  |  |
| --- | --- |
| **25.1** |  |
| On-line Resource | [Philip C. Stine, "On the restructuring of discourse," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Biblical metaphors and their translation," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 107-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=107&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carol C. Mock, "Readability tests for Arabic," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 117-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=117&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "Translation into Thai poetry," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 131-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=131&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John J. O'Rourke, "EIS and EN in John," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 139-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Christian Hannick, "The Old-Slavonic version of the New Testament," *Bible Translator* 25.1 (Jan. 1974): 143-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/01/TBT197401.html?num=143&x=-365&y=-78&num1=) |
| **25.2** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "What are literacy selections," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 201-206.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Different "types" of literature," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 206-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1963/04/TBT196304.html?num=192&num1=&x=0&y=0) |
| On-line Resource | [Jean Claude Margot, "And his love is eternal (Psalm 136)," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 212-217.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "Translating the Bible into English : the first thousand years," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 218-220.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=218&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Esko Rintala, "An interesting instance of the use of the cloze technique," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 220-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=220&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Filbeck, "Observations on the prospects of a translation into northern Thai," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 222-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=222&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rudolf Kassühlke, "An attempt at a dynamic equivalent translation of basileia tou theou," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 236-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Glenda Giles, "Excluding right meaning," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 238-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "Some suggested restructurings for the New Testament letter openings and closings,"*Bible Translator* 25.2 (April 1974): 240-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harold Keeling Moulton, "Luke 12:5," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 246-247](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=246&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Winton Thomas, "A further note on Psalm 7:4," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 247-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?num=247&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [James Williams, "Note: John 3:16," *Bible Translator* 25.2 (April 1974): 248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/02/TBT197402.html?seq=50) |
| **25.3** |  |
| On-line Resource | [Arie de Kuiper, "The Apocrypha," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 301-313.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Konstantin Ivanovich Logachev, "The problem of the relationship of the Greek text of the Bible to the Church Slavonic and Russian text," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 313-318.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=313&x=12&y=12&num1=) |
| On-line Resource | [Erich Bryner, "Bible translations in Russia," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 318-331.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=318&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John H. Eaton, "Some misunderstood Hebrew words for God's self-revelation," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 331-338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=331&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Words and thoughts," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 339-343.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=339&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul D. Fueter, "Dynamic equivalent interpretation," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 344-351](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=344&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [James Williams, "Proposed renderings for some Johannine passages," *Bible Translator* 25.3 (July 1974): 351-353.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/03/TBT197403.html?num=351&x=-365&y=-78&num1=) |
| **25.4** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "Translating ‘the Kingdom of God" and "the Kingdom of Heaven’ in the New Testament,"*Bible Translator* 25.4 (Oct. 1974): 401-404.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/04/TBT197404.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John Alexander Thompson, "Translation of the words for locust," *Bible Translator* 25.4 (Oct. 1974): 405-411.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/04/TBT197404.html?num=405&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Why Bantu translators use RSV and TEV as their textual base," *Bible Translator* 25.4 (Oct. 1974): 412-416.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/04/TBT197404.html?num=412&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman Mundhenk, "What translation are you using," *Bible Translator* 25.4 (Oct. 1974): 417-425.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/04/TBT197404.html?num=417&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Which way are we going : a verb of movement, especially in 1 Thess 4:14b," *Bible Translator*25.4 (Oct. 1974): 426-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1974/04/TBT197404.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 26 (1975)

|  |  |
| --- | --- |
| **26.1** |  |
| On-line Resource | [Igor Kišš, "'The Lord or Hosts' or 'The Sovereign Lord of All'?" *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "Some Tnanslational Notes on the Beatitudes," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 106-120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=106&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene A. Nida, "Semantic Structure and Translating," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 120-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=120&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton & David J. Clark, "From the Harp to the Sitar," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 132-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=132&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K.I. Logachev, "The Leningrad Bible Group," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 138-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K.I. Logachev, "Tbe Problems or Russiun Bible Translation at the Beginning of tbe Twentieth Century," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 141-143.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=141&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David C. Clark, "What Went 0verboard First?" *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 144-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=144&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Arland J. Hultgren, "On Translating and Interpreting Galatians 1.13," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 146-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=146.&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Keith R. Crim, "The New Jewish Version of the Scriptures," *Bible Translator* 26.1 (Jan. 1975): 148-152.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/01/TBT197501.html?num=148&x=-365&y=-78&num1=) |
| **26.2** |  |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Translating the Poetry of the Old Testament," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 201-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jean-Marc Babut, "Understanding what we are translating and translating to be understood," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 212-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=&x=-365&y=-78&num1=212) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Non-literal meanings I: How to recognize them and use them effectively in translation," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 223-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=223&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "Some Observations regarding the argument, structure, and literary characteristics of the Gospel of John," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 234-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [R.W.F. Wootton, "'Spirit' and 'Soul' in the New Testament," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 239-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=239&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Klaus Wedekind, "The Praise Singers," *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 245-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=&x=-365&y=-78&num1=245) |
| On-line Resource | [Mathew P. John, "How Old was Anna?" *Bible Translator* 26.2 (April 1975): 247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/02/TBT197502.html?num=247&x=-365&y=-78&num1=) |
| **26.3** |  |
| On-line Resource | [Nosoon Kwak, "The Korean Bible: A Liguistic Diagnosis," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 301-307.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene A. Nida, "Language and Psychology," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 308-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=308&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Bertil Albrektson, "Textual Criticism and the Textual Basis of a Translation of the Old Testament," *Bible Translator*26.3 (July 1975): 314-324.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=314&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J. Keith Elliott, "A Second Look at the United Bible Societies' Greek New Testament," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 325-332.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=325&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kenneth E. Bailey, "Parallelism in the New Testament - Needed: A New Bishop of Lowth," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 333-338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=333&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "The Interpretation and Translation of Constructions with a Passive Meaning in the Greek of the Synoptic Gospels," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 338-346.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=338&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Clemens Locher, "The United Bible Societies' Hebrew Old Testament Text Project," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 346-352.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=346&x=-365&y=-78&num1=346) |
| On-line Resource | ["The Apocrypha," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 352-353.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?num=&x=-365&y=-78&num1=352.) |
| On-line Resource | [Erik C. Fudge, "E.A. Nida: 'Exploring Semantic Structures'," *Bible Translator* 26.3 (July 1975): 353-355.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/03/TBT197503.html?seq=55) |
| **26.4** |  |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "'The Jews' in the Gospel of John," *Bible Translator* 26.4 (Oct. 1975): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/04/TBT197504.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [E.R. Hope, "Transposing the Bible for Film, Radio and Television," *Bible Translator* 26.4 (Oct. 1975): 409-420.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/04/TBT197504.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman Mundhenk & Jan de Waard, "Missing the Whole Point and What to Do about It," *Bible Translator* 26.4 (Oct. 1975): 420-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/04/TBT197504.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Non-literal Meanings II," *Bible Translator* 26.4 (Oct. 1975): 434-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/04/TBT197504.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, Roy E. Gwyther-Jones & Mathew P. John, "New Reader Scripture Institute," *Bible Translator* 26.4 (Oct. 1975): 441-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1975/04/TBT197504.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 27 (1976)

|  |  |
| --- | --- |
| **27.1** |  |
| On-line Resource | [Aryeh Newman, "Genesis 2.2: An Exercise in Interpretative Competence and Performance," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 101-104.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Hans Peter Rüger, "On Some Versions of Genesis 3.15, Ancient and Modern," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 105-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=105&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "The Psalms and Gbaya Literary Style," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 110-118.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=110&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [René Péter-Contesse, "Notes on the Semantic Domains of Two Hebrew Words: \*\* and \*\*\*," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 119-121.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=119&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Nosoon Kwak, "The Korean Bible: New Translations," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 121-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=121&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Majorie Crofts, "Must Tone Always be Written in a Tonal Language?" *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 127-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=127&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W. Barnes Tatum, "Matthew 2.23 - Wordplay and Misleading Translations," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 135-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Andrew P. Fernando, "Translation of Questions and Prohibitions in Greek," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 138-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene A. Nida, "Scientific Insights to be Gained from Bible Translating," *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 142-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Georges Mounin, "George Steiner: After Babel, Aspects of Language and Translation, *Bible Translator* 27.1 (Jan. 1976): 145-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/01/TBT197601.html?num=145&x=-365&y=-78&num1=) |
| **27.2** |  |
| On-line Resource | [Jacobs A. Loewen, "Non-literal Meanings III: Practical Suggestions for Translators," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 201-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "Matthew 1.1-18: Some Comments and a Suggested Restructuring," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 209-212.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=209&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David J.Clark, "Some Problems of Being Natural and Producing the Right Meaning," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 213-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=213&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Heber F. Peacock, "Translating the Word for 'Soul' in the Old Testament," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 216-219.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=216&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "What is Right?" *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 220-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=220&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "What is Special about Your Language?" *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 224-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=224&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jill Smith, "Figurative Language in Matthew's Gospel." *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 230-233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=230&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Setting out Poetry," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 234-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=234&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Mathew D. John, "When does 'We' Include 'You'," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 237-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=237&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: A New Approach to Ecclessiastes 5.8-9," *Bible Translator* 27.2 (April. 1976): 240-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/02/TBT197602.html?num=240&x=-164&y=-137&num1=) |
| **27.3** |  |
| On-line Resource | [C.H. Dodd, "New Testament Translation Problems I," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 301-311.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [René Péter-Contesse, "La Structure de 1 Samuel 1-3," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 312-314.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=312&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David Halls, "Scriptures for Children - Some Aspects of Problems of Understanding," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 315-321.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=315&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David Crystal, "Some Current Trends in Translation Theory," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 322-329.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Katharina Reiss, "How to Teach Translation: Problems and Perspectives," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 329-341.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=329&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Bulletin of the Old Testament," *Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 341-349.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=341&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Wolfram Wilss, "Eugene A. Nida: Componential Analysis of Meaning - An Introduction to Semantic Structures,"*Bible Translator* 27.3 (July. 1976): 350-354.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/03/TBT197603.html?num=350&x=-365&y=-78&num1=) |
| **27.4** |  |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Questions to be answered before we translate," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 401-406.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "What do you translate? - The Problem of discovering the original text of the OId Testament," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 407-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=407&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J.Clark, "Suggestions for handling symbolic actions in translation," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 418-421.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Translating 'glory' in the New Testament," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 422-427.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=422&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "The Kingdom of God/Heaven in the Gospel of Matthew," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 427-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=427&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene A. Nida, "Helps that really help," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 434-437.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Lithgow, "Some notes on the use of the TEV as a translation source text by translators who soeak English as a second language," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 438-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Alfredo Tepox Varela, "Note: Luke 2.36-37: Is Anna's age what is really in Focus?" *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?seq=48) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "Note: The Translation of dia rhematos christou ('through the word of Christ') in Romans 10.17," *Bible Translator* 27.4 (Oct. 1976): 447-448..](http://www.ubs-translations.org/tbt/1976/04/TBT197604.html?seq=49) |

# Volume 28 (1977)

|  |  |
| --- | --- |
| **28.1** |  |
| On-line Resource | [C.H. Dodd, "New Testament Translation Problems II," *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 101-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Matthew Black, "The United Bible Societies' Greek New Testament Evaluated - A Reply," *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 116120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=116&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Elizabeth G. Edwards, "On Using the Textual Apparatus of the UBS Greek New Testament," *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 121-142.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=121&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jan Slomp, "Are the Words 'Son of God' in the Mark 1.1 Original?" *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 143-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=143&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [J.K. Elliott, "John 1.14 and the New Testament's Use of *pleres*," *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 151-153.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=151&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jack Fellman, "The First Amharic Bible Translation," *Bible Translator* 28.1 (Jan. 1977): 154-155.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/01/TBT197701.html?num=154&x=-164&y=-137&num1=) |
| **28.2** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, Jr., "The Old Way and the New Way," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "A Translator's Nuisance: Chapter and Verse Division in the Bible," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 207-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=207&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "Genesis 15: An Exercise in Translation Principles," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 213-220.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene H. Glassman, "Letter to a Friend," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 220-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=220&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene W. Bunkowske, "Religious Words! Which and Where?" *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 226-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=226&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Translating Luke's Passion Story from the TEV," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 231-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=231&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Just Like Melchizedek," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 236-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "The Translation of Kuje 11.5-13," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 239-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=239&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger A. Bullard, "Sex-Oriented Languae in TEV Proverbs," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 243-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Translating Psalm 23," *Bible Translator* 28.2 (April 1977): 245-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/02/TBT197702.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **28.3** |  |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "Alternatives to a Passive," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 301-305.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Alice Laffey, "Printing: A Tool to Recapture the Spoken Word," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 306-312.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=306&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Philipose, "Off the Beaten Track: Some Problems of Translation," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 312-326.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=312&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jean Carmignac, "The Meaning of Parthenos on Luke 1.27 - A Reply to C.H. Dodd," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 327-330.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=327&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.K. Elliott, "Is Post-Baptismal Sin Forgivable?" *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 330-332.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=330&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Hans Peter Ruger, "Some Remarks on the Priestly Blessing," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 332-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=332&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Hans-Georg Gadamer: Truth and Method," *Bible Translator* 28.3 (July 1977): 335-343.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/03/TBT197703.html?num=335&x=-365&y=-78&num1=) |
| **28.4** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "'Everybody Has Black Hair'," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 401-407.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | ["Good News Bible Translation Principles," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 408-412.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=408&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea Jr., "God or Christ? A study of implicit information," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 412-418.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=&x=-365&y=-78&num1=412) |
| On-line Resource | [Prist Munthali, "Are there Flies in Your Soup?" *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 418-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Katy Barnwell, "Testing the Translation," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 425-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=&x=-365&y=-78&num1=425) |
| On-line Resource | [Arie D. Kuiper & Barclay M. Newman Jr., "Jesus, Son of God - A Translation Problem," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 432-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugenius Sadtono & Daniel C. Arichea Jr., "Testing Prospective Translators," *Bible Translator* 28.4 (Oct. 1977): 438-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1977/04/TBT197704.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 29 (1978)

|  |  |
| --- | --- |
| **29.1** |  |
| On-line Resource | [Bertil Albrektson, "The Swedish Old Testament Project: Principles and Problems," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 101-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [René Péter-Contesse, "Le Construction d'Exode 16.6-8," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 114-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=114&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Theodore Mueller, "Observations on Some New Testament Texts on Generative-Transformational Grammar," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 117-120.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=117&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Irene W. Foulkes, "Two Semantic Problems in the Translation of Acts 4.5-20," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 121-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=121&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.M. Ross, "Epileptic or Moonstruck," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 126-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Klaus Junack, "The Reliability of the New Testament Text from the Perspective of Textual Criticism," *Bible Translator* 29.1 (Jan. 1978): 128-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/01/TBT197801.html?num=128&x=-365&y=-78&num1=) |
| **29.2** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea Jr., "Translating 'grace' (charis) in the New Testament," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 201-206.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "Some Observations regarding a poetic restructuring of John 1:1-18," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 206-212.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=206&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "The Meaning of *sarx* ('flesh') in Paul's letters," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 212-218.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "The wider contexts," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 218-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=218&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Translating 'Thus says the Lord'," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 222-224.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=218&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "Translating 'the Kingdom of God' outside the Gospels," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 225-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=225&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Warren W. Glover, "The 'Kingdom of God' in Luke," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 231-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=231&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Frym, "Translating Biblical measurements," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 237-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?num=237&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "A Note on the translation of Philippians 1.3-5," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 244-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?seq=46) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "Note: 1 Thessalonians 4.4-6," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 245-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?seq=47) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Note: Dual Pronouns in Joshua 2," *Bible Translator* 29.2 (April 1978): 247-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/02/TBT197802.html?seq=49) |
| **29.3** |  |
| On-line Resource | [Philip C. Stine, "Translators and Texts," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 301-306.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Harold K. Moulton, "Ancient Translations," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 307-311.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=307&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K.I. Logachev, "The 1876 Russian Bible," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 312-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=312&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "Chronological Sequence in Two Hebrew Narratives," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 316-322.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=316&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [M. de Jonge, "An Analysis of 1 John 1.1-4," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 322-330.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [L. Legrand, "The Good News Bible. A Reaction from India," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 331-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=331&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.M. Ross, "Problems of Translation in Matthew," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 336-337.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Chinese Names for God," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=&x=-365&y=-78&num1=338) |
| On-line Resource | ["Notes and Reviews," *Bible Translator* 29.3 (July 1978): 338-347.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/03/TBT197803.html?num=&x=-365&y=-78&num1=338) |
| **29.4** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman Jr., "Translating for Children," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Translating the O.T. Months into Zaïrian languages," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 409-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "How Soon is 'Immediately' in Mark?" *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 414-419-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=&x=-365&y=-78&num1=414) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arcihea Jr., "'Faith' in the Gospels of Matthew, Mark and Luke," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 420-424-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert C,. Bratcher, "Dividing the Psalms into Strophes," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 425-427.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "The Testing of Faith, A Study of the Structures of the Book of James," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 427-435.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=427&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["The Nature and Purpose of Bible Selections," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 435-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=&x=-365&y=-78&num1=435) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea Jr., "Restructuring: Some Examples from Joshua," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 438-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=&x=-365&y=-78&num1=438) |
| On-line Resource | [Du Toit Van der Merwe, "The Problem of Interference between Languages in Translation. Examples of Unnatural Translation from the Shona Bible," *Bible Translator* 29.4 (Oct. 1978): 443-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1978/04/TBT197804.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 30 (1979)

|  |  |
| --- | --- |
| **30.1** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Translating means communicating: a sociolinguistic theory of translation," *Bible Translator*30.1 (Jan. 1979): 101-107.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Johannes P. Louw, "The Greek New Testament wordbook," *Bible Translator* 30.1 (Jan. 1979): 108-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=108&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Recursion patterns and the sectioning of Amos," *Bible Translator* 30.1 (Jan. 1979): 118-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=118&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jonge, Marinus de, "Some remarks in connection with A translator's handbook on Paul's letters to the Thessalonians," *Bible Translator* 30.1 (Jan. 1979): 127-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=127&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [James K. Elliott, "The United Bible Societies' Greek New Testament: a short examination of the third edition,"*Bible Translator* 30.1 (Jan. 1979): 135-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Review Article: Marx and the *Bible Translator*," *Bible Translator* 30.1 (Jan. 1979): 139-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/01/TBT197901.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| **30.2** |  |
| On-line Resource | [John Ellington, "Man and Adam in Genesis 1-5 (1)," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 201-205.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Translating "believe" in the gospel of John," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 205-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=205&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Our Father in heaven," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 210-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=210&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "An oral approach to translation," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 214-218.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=214&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer & John Ellington, "Learning to deal with translation problems: a report on the experience of learning in a workshop situation," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 217-224.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=217&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Training translators to write in their own languages," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 224-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=&x=-365&y=-78&num1=224) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "How is your handbook wearing," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 236-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=&x=-365&y=-78&num1=236) |
| On-line Resource | [Hollander, Harm W; Marseille, Gep J, "Easy-to-read Dutch: a new translation for children and adults," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 231-233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=&x=-365&y=-78&num1=231) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman & Harm W. Hollander, "Hebrews 7:11 and 8:6: a suggestion for the translation of nenomothetetai epi," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 244-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=244&x=17&y=9&num1=) |
| On-line Resource | ["’Verses marked with brackets’," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 233-236.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=233&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "How is your handbook wearing," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 236-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=&x=-365&y=-78&num1=236) |
| On-line Resource | [Matt Finlay & Lamin O Sanneh, "Jesus, Son of God: a translation problem; some further comments," *Bible Translator* 30.2 (April 1979): 241-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/02/TBT197902.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| **30.3** |  |
| On-line Resource | [Jean-Pierre van Noppen, "A method for the evaluation of recipient response," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 301-318.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Translating means communicating: a sociolinguistic theory of translation," *Bible Translator*30.3 (July 1979): 318-325.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=318&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "The Hebrew old Testament Text Project and the translator," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 326-332.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=326&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Hans P. Rüger, "The Hebrew Old Testament Text Project: a response," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 333-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=333&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Georges Mounin, "Hebraic rhetoric and faithful translation," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 336-340.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "After three days," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 340-343.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=340&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Moulton, Harold Keeling, "Acts 2:22: "Jesus - a man approved by God"?," *Bible Translator* 30.3 (July 1979): 344-345.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/03/TBT197903.html?num=344&x=-365&y=-78&num1=) |
| **30.4** |  |
| On-line Resource | [Harold W. Fehderau, "The role of bases and models in Bible translations," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 401-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "Thai pronouns revisited," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 415-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Translating "Faith" in the New Testament letters," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 420-426.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman A. Mundhenk, "Translating lists," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 426-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Cities, towns and villages in the Old Testament," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 434-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "Translating the word episkopos, 'overseer', in the New Testament," *Bible Translator* 30.4 (Oct. 1979): 438-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1979/04/TBT197904.html?num=&x=-365&y=-78&num1=438) |

# Volume 31 (1980)

|  |  |
| --- | --- |
| **31.1** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Into the fourth decade: an editorial symposium / by Nida, Eugene A...[et al.]," *Bible Translator* 31.1 (Jan. 1980): 101-107.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/01/TBT198001.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Gordon D. Fee, "The majority text and the original text of the New Testament," *Bible Translator* 31.1 (Jan. 1980): 107-118.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/01/TBT198001.html?num=107&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William A. Smalley, "Discourse analysis and Bible translation," *Bible Translator* 31.1 (Jan. 1980): 119-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/01/TBT198001.html?num=119&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert P. Carroll, "Translation and attribution in Isaiah 8:19f," *Bible Translator* 31.1 (Jan. 1980): 126-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/01/TBT198001.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| **31.2** |  |
| On-line Resource | [Heber F. Peacock, "Translating "mercy", "steadfast love", in the book of Genesis," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Johs G. Andersen, "Leprosy in translations of the Bible," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 207-212.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "The use and limitions of interlinear editions," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 212-219.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=&x=-365&y=-78&num1=212) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Translating the Lord's Prayer (Matt 6:9-13)," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 219-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=&x=-365&y=-78&num1=219) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "New meanings for old," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 224-228.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=&x=-365&y=-78&num1=224) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Testing your translation," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 229-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=229&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Translating 1 Corinthians," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 234-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "Where on earth are we: problems of position and movement in space," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 239-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=239&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Note: Luke 12:46: Is there an anti-climax here?" *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 242-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Raymond R. Rickards, "Some points to consider in translating the parable of the prodigal son," *Bible Translator*31.2 (April 1980): 243-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mathew P. John, "Give us this day our bread," *Bible Translator* 31.2 (April 1980): 245-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/02/TBT198002.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **31.3** |  |
| On-line Resource | [Heber F. Peacock, "The future of The *Bible Translator*: the next ten years," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 301-305.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Siegfried Meurer, "Theological considerations about the distribution of selections," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 305-310.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=305&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter K. Chow, "Analogical applications of information theory to semantic problems," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 310-318.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=310&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Gonzalo Báez Camargo [1899-1983], "Biblical archaeology helps the translator," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 318-322.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=318&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carlo Buzzetti, "Some observations on introductions in UBS scriptures," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 322-324.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Readability and the New International Version of the New Testament," *Bible Translator* 31.3 (July 1980): 325-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/03/TBT198003.html?num=325&x=-365&y=-78&num1=) |
| **31.4** |  |
| On-line Resource | [Heber F. Peacock, "Introducing guides for translators," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 401-406.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Readability and the preparation of scriptures for children," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 406-412.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edward R. Hope, "Scripture cassettes," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 412-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=412&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip C.Stine, "An experiment in audio scriptures," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 419-423.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=419&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "What is the picture," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 423-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=423&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "The meaning of kosmos, 'world', in the New Testament," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 430-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "The section of a translation team," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 434-437.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Báez-Gonzálo, "The Dead Sea Scrolls and the translator," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 438-440.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Some problems with "us" and 'we'," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 441-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "The "true saying" in 1 Timothy 3:1," *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 443-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "The translation of "passover" in French-speaking parts of Africa, and elsewhere," *Bible Translator*31.4 (Oct. 1980): 445-446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Luke 2:17: just who spoke to the shepherds?" *Bible Translator* 31.4 (Oct. 1980): 447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1980/04/TBT198004.html?num=447&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 32 (1981)

|  |  |
| --- | --- |
| **32.1** |  |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "Receptor language style and Bible translation," *Bible Translator* 32.1 (Jan. 1981): 107-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/01/TBT198101.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Katharina Reiss, "Understanding a text from the translator's point of view," *Bible Translator* 32.1 (Jan. 1981): 124-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/01/TBT198101.html?num=124&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul D. Fueter, "Evaluating the effectiveness of Bible communication," *Bible Translator* 32.1 (Jan. 1981): 134-145.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/01/TBT198101.html?num=134&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Henri Blocher, "La "Bible à la Colombe": un lecteur répond," *Bible Translator* 32.1 (Jan. 1981): 145-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/01/TBT198101.html?num=145&x=-365&y=-78&num1=) |
| **32.2** |  |
| On-line Resource | [Howard Hatton, "A basic principle: one symbol for each distinctive sound," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 202-203.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/01/TBT198101.html?num=134&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, Editor, "Writing systems," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 202-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=202&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Practical limitations to a phonemic alphabet," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 204-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=204&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Some problems in writing Kwara'ae," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 209-214.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=209&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald Kenrick, "The development of a standard alphabet for Romani," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 215-219.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=215&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Linda J. Thayer, "Tone orthography: conventions for languages with two tone levels and downstep," *Bible Translator*32.2 (April 1981): 220-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=220&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Priest Munthali, "Is your Bible disfigured: transliterating biblical names," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 225-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=225&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman A. Mundhenk, "Punctuation," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 234-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Wine on the lees (Zeph 1:12 and Jer 48:11)," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 241-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Matthew 2:13-15, 19-23: some pronoun problems," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 243-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mathew John & Howard Hatton, "Translation workshop in Shillong," *Bible Translator* 32.2 (April 1981): 245-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/02/TBT198102.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **32.3** |  |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "The oral story and Bible translation," *Bible Translator* 32.3 (July 1981): 301-318.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/03/TBT198103.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "Receptor language style and Bible translation," *Bible Translator* 32.3 (July 1981): 319-328.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/03/TBT198103.html?num=319&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ann Ridler, "Sidelights on George Borrow's Gypsy Luke," *Bible Translator* 32.3 (July 1981): 329-337.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/03/TBT198103.html?num=329&x=-365&y=-78&num1=) |
| **32.4** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Translators are born not made," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 401-405.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jean C. Margot, "Should a translation of the Bible be ambiguous," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 406-413.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Translating biblical festivals," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 413-423.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=413&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jill Smith & Harold Fehderau, "Translating Christ and messiah in the New Testament," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 423-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=423&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John A. Thompson, "Bible geographies and atlases and their use in translating," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 431-437.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=431&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Translation and interpretation: a few notes on the King James Version," *Bible Translator*32.4 (Oct. 1981): 437-440.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=437&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Richard B. Cook, "Paul: preacher or evangelist," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 441-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mendoza, Ignacio, "A Boa Nova para as Crianþas: 'good news for children'," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 444-446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=444&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pearl Sjolander, "Some reasons why a "complete" children's Bible is needed," *Bible Translator* 32.4 (Oct. 1981): 447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1981/04/TBT198104.html?num=447&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 33 (1982)

|  |  |
| --- | --- |
| **33.1** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Jeremiah and the UBS Hebrew Old Testament Text Project," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "The "weak" and the "strong" and Paul's letter to the Roman Christians," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 106-114.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=106&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "Receptor language style and Bible translation," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 115-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=115&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rachel M. Angogo, "Dialect problems and Bible translation - a case study of a Union version," *Bible Translator*33.1 (Jan. 1982): 127-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=127&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Fewer words and simpler grammars mean more headaches," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 134-137.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=134&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.M. Ross, "The "harder reading" in textual criticism," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 138-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Tony Naden, "Must 'notes' be 'foot'," *Bible Translator* 33.1 (Jan. 1982): 140-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/01/TBT198201.html?num=140&x=-365&y=-78&num1=) |
| **33.2** |  |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "Identifying participants in Old Testament dialogue," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Establishing translation principles and procedures," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 208-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "The case of the vanishing angel," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 213-218.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Cranmer, "Translating articles," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 219-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=219&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pearl Sjoelander & James Rye, "How clear is a simplified version," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 223-229.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=223&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen & Gilbert Ansre, "Adjusting biblical names: the Nzema case," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 229-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=229&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Duitsman, "A plus for plurals in writing Liberian Krahn," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 235-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=235&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Some figures of speech in Hosea," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 238-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=238&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Carlo Buzzetti, "Kecharitomene, "favoured" (Luke 1:28), and the Italian Common Language New Testament ("Parola del Signore")," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Who went first (Luke 19:28-29)," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K.S.Proctor, "Luke 17:20,21," *Bible Translator* 33.2 (April 1982): 245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/02/TBT198202.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **33.3** |  |
| On-line Resource | [Théo R. Schneider, "Translating Ruth 4:1-10 among the Tsonga people," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Taking theology seriously in the translation task," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 309-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Exegetical presuppositions in translation," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 317-323.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=317&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Rhetoric and the translator: with special reference to John 1," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 324-328.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=324&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Quality in translation," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 329-332.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=329&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Tony Naden, "'Understandest thou what thou readest'," *Bible Translator* 33.3 (July 1982): 333-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/03/TBT198203.html?num=333&x=-365&y=-78&num1=) |
| **33.4** |  |
| On-line Resource | [David J. Clark, "In search of wisdom: notes on Job 28," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 401-405.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst A. Gutt, "Literalness in modern translations of OT texts: why," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 406-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Sex-related imagery in the prophets," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 409-413.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "Basic types of footnotes for Old Testament translations (based mainly on RSV and GNB)," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 414-418.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=414&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mae A. Reggy, "Out of the mouths of babes: testing a new reader text with Luo-speaking  children," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 419-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=419&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "New words for old meanings," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 424-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=424&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Some hints on solving textual problems," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 430-435.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Poetry and the *Bible Translator*," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 435-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=435&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene H. Glassman, "Bible translations for Muslim audiences," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 439-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=439&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mitchell, Bill, "Leviticus 24:6: the bread of the Presence - rows or piles," *Bible Translator* 33.4 (Oct. 1982): 447-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1982/04/TBT198204.html?num=447&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 34 (1983)

|  |  |
| --- | --- |
| **34.1** |  |
| On-line Resource | [Rachel Angogo Kanyoro, "A proposal for translation research strategy for Africa," *Bible Translator* 34.1 (Jan. 1983): 101-106.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "A perspective on the study of the New Testament text," *Bible Translator* 34.1 (Jan. 1983): 107-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=107&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Once again - the question of "I" in Romans 7:7-25," *Bible Translator* 34.1 (Jan. 1983): 124-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=124&x=-233&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Some comments about style and meaning: 1 Corinthians 9:15 and 7:10," *Bible Translator*34.1 (Jan. 1983): 135-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "To teach or not to teach (a comment on Matthew 13:1-3)," *Bible Translator* 34.1 (Jan. 1983): 139-143.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Dennis D. Sylva, "Translating and interpreting 1 Peter 3:2," *Bible Translator* 34.1 (Jan. 1983): 144-147.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/01/TBT198301.html?num=144&x=-365&y=-78&num1=) |
| **34.2** |  |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "Biblical words describing man: breath, life, spirit," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 201-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Translating breath and spirit," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 209-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=209&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Clean air or bad breath," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 213-219](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Koops, "Chains of contrasts in Hebrews 1," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 220-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=220&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Translating Old Testament book titles," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 225-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=225&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "Book titles (2): the prophetic books," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 231-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=231&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "The use and value of section headings in printed scriptures," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 235-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=235&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mae A. Reggy, "Some thoughts about testing texts for children," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 240-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Of birds and beasts: Zephaniah 2:14," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 243-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, ""We" and "I" in 2 Corinthians: a question," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=246&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["A translation for the High Arctic Region of Canada," *Bible Translator* 34.2 (April 1983): 247-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/02/TBT198302.html?num=247&x=-365&y=-78&num1=) |
| **34.3** |  |
| On-line Resource | [Katharina Reiss, "Adequacy and equivalence in translation," *Bible Translator* 34.3 (July 1983): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/03/TBT198303.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Carlo Buzzetti, "'You are a rock, Peter,' in Italy," *Bible Translator* 34.3 (July 1983): 308-311.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/03/TBT198303.html?num=308&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Bruce Hollenbach, "Lest they should turn and be forgiven: irony," *Bible Translator* 34.3 (July 1983): 312-321.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/03/TBT198303.html?num=312&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lars Lode, "Narrative paragraphs in the Gospels and Acts," *Bible Translator* 34.3 (July 1983): 322-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/03/TBT198303.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "A translator's note on Proverbs 11:30," *Bible Translator* 34.3 (July 1983): 337-338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/03/TBT198303.html?num=337&x=-365&y=-78&num1=) |
| **34.4** |  |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Translating parallel passages in the Gospels," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 401-407.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "The "world" in John's Gospel through West African eyes," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 407-413.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=407&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kenneth J. Thomas, "Principles for selecting texts for special audiences," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 414-420.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=414&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "An annotated West African psalm," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 420-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "The story line in translating Philemon," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 424-426.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=424&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Sjölander, Pearl, "Expressing religious terms in simple language," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 426-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Problems in Haggai 2:15-19," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 432-439.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "The perils of pictures," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 440-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=440&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kaikhohen Kipgen, "Translating kataluma in Luke 2:7," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 442-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Mark 8:23," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 443-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "’Salvation to our God’," *Bible Translator* 34.4 (Oct. 1983): 444-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1983/04/TBT198304.html?num=444&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 35 (1984)

|  |  |
| --- | --- |
| **35.1** |  |
| On-line Resource | [Lars Lode, "The presentation of new information," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 101-108.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Philip C. Stine, "A response to Lars Lode," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 109-111.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=109&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "Key structure analysis, or, the base and model approach revisited," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 112-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=112&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "The influence of the Dead Sea Scrolls on modern translations of Isaiah," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 122-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=122&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip Wesley Comfort, "Light from the New Testament papyri concerning the translation of pneuma," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 130-133.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=130&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Michel Bulcke, "The translator's theology: a response to "Taking theology seriously in the translation task"," *Bible Translator* 35.1 (Jan. 1984): 134-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/01/TBT198401.html?num=134&x=-365&y=-78&num1=) |
| **35.2** |  |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "The names of God in the Old Testament," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "The names of God in the New Testament," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 208-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edward R. Hope & Ignatius Chidavaenzi, "Translating the divine name YHWH in Shona," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 211-215.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=211&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Gary F. Simons, "The lectionary approach in Scripture translation," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 216-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=216&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ronald J Sim & E. Korhonen, "Frequency of verbs: Is our translation natural?" *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 224-229.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=224&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "A suggestion for translating the names of precious stones," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 229-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=229&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lynell Marchese, "Pronouns and full nouns: a case of misrepresentation," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 234-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Arthur G. Arnott, "’The first day of unleavened [bread]’: Matt 26:17, Mk 14:12, Lk 22:7," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 235-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=235&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "Cut quotes and vocative inversions," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 238-240.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Cranmer, "Digressions introduced by "for"," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 240-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip B. Tibaijuka, "’You have a Bible but I haven't’," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 242-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lode, Lars, "A satellite translation project," *Bible Translator* 35.2 (April 1984): 243-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/02/TBT198402.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| **35.3** |  |
| On-line Resource | [William D. Barrick, "Current trends and tensions in Old Testament textual criticism," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Murray D. Gow, "The significance of literary structure for the translation of the Book of Ruth," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 309-320.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul D. Fueter, "Translating signs and symbols in the Gospels," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 321-329.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=321&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Savvas Agourides, "'Little ones' in Matthew," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 329-334.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=321&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Translating "seed" in Galatians 3:16,19," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 334-337.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=334&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Chris T. Fahner, "Talking about translation: some observations on an introductory translation course," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 337-341.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=337&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harm W. Hollander, Marinus de Jonge & E.W. Tuinstra, "A new type of help for translators," *Bible Translator* 35.3 (July 1984): 341-346.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/03/TBT198403.html?num=341&x=-365&y=-78&num1=) |
| **35.4** |  |
| On-line Resource | [Bukas Yakabuul, "Translating God's names into Kanyok," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David Hogan, "The names of God in the Urak Lawoi' Scriptures," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 409-415.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rodney Venberg, "The problem of a female deity in translation," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 415-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Tuesday Adamo, "Translating Hebrew Old Testament book titles into the Yoruba language of Nigeria," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 418-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carlo Buzzetti, "Parallels in the Synoptic Gospels: a case study," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 425-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Cranmer, "Translating for paragraph cohesion," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 432-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["The translation of Matthew 20:4-5: an exchange of views between a translator and his consultants," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 437-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=437&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Some notes on Acts 2:17-21," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 442-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.M. Ross, "Names of God: a comment on Mark 11:3 and parallels," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "How to distinguish "you (plural)" from "they"," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 444-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=444&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jill Smith, "Focus on translators," *Bible Translator* 35.4 (Oct. 1984): 446-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1984/04/TBT198404.html?num=446&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 36 (1985)

|  |  |
| --- | --- |
| **36.1** |  |
| On-line Resource | [Johannes Louw, "A semiotic approach to discourse analysis with reference to translation theory," *Bible Translator*36.1 (Jan. 1985): 101-107.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst Wendland, "Linear and concentric patterns in Malachi," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 108-121.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=108&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ian A. Moir, "A mini-guide to New Testament textual criticism," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 122-129.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=122&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Petros Vassiliadis, "The translation of martyria Iesou in Revelation," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 129-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=129&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Wayne Gill, "Further considerations for the presentation of new material," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 134-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=134&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harold P. Scanlin, "The majority text debate: recent developments," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 136-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=136&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "Short note," *Bible Translator* 36.1 (Jan. 1985): 141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/01/TBT198501.html?num=141&x=-365&y=-78&num1=) |
| **36.2** |  |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Translating the names of God: how to choose the right names in the target language," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Kees F. De Blois, "Metaphor in common language translations of Joel," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 208-216.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Taam-Ambey Maleme, "Translating the locust invasion in the Book of Joel into Kituba," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 216-220.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=216&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Rachel Kanyoro, "Translation problems in Joel with special reference to some East African languages: part 1,"*Bible Translator* 36.2 (April 1985): 221-226.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=221&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Aloo Osotsi Mojola, "Translation problems in Joel with special reference to some East African languages. Part 2,"*Bible Translator* 36.2 (April 1985): 226-229.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=226&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [G.A. Mikre-Selassie, "Repetition and synonyms in the translation of Joel with special reference to the Amharic language," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 230-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=230&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "A new look at section headings in West African translations," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 237-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=237&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul C. Bruns, "Some problems encountered in translating the Book of Joel into the Bokyi language," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 241-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Tony Naden, "Digression, explanation and text logic," *Bible Translator* 36.2 (April 1985): 244-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/02/TBT198502.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| **36.3** |  |
| On-line Resource | [Robert Bascom, "The targums: ancient reader's helps," *Bible Translator* 36.3 (July 1985): 301-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/03/TBT198503.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "Yahweh or Boaz: Ruth 2:20 reconsidered," *Bible Translator* 36.3 (July 1985): 317-327.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/03/TBT198503.html?num=317&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Discourse structure in Zechariah 7:1-8:23," *Bible Translator* 36.3 (July 1985): 328-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/03/TBT198503.html?num=328&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Marion L. Soards, "On understanding Luke 22:39," *Bible Translator* 36.3 (July 1985): 336-337.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/03/TBT198503.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| **36.4** |  |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Translating the names of God: how European languages have translated them," *Bible Translator*36.4 (Oct. 1985): 401-411.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jean-Marc Babut, "Note on the translation of the divine names in the Franþais Courant Bible," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 411-413.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=411&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "Names and titles of God in the Old Testament of the Good News Bible," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 413-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=413&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen M. Swartz, "Translating the names of God into Warlpiri," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 415-418.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harold W. Fehderau, "Using computers in a translation project," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 418-422.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "The ideophone in Bible translation: child or stepchild," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 423-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=423&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "Translating scripture in the comic medium," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 430-437.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Adoption in modern translations," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 437-440.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=437&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "How many books of Esther are there," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 440-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=440&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman A. Mundhenk, "The names of God in Tok Pisin," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 442-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pericles Katoppo, "Scriptures for the mentally handicapped," *Bible Translator* 36.4 (Oct. 1985): 444-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1985/04/TBT198504.html?num=444&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 37 (1986)

|  |  |
| --- | --- |
| **37.1** |  |
| On-line Resource | [Ivor H. Jones, "Musical instruments in the Bible, pt 1," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 101-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Birger Olsson, "Structural analyses in handbooks for translators," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 117-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=117&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Théo R. Schneider, "From wisdom sayings to wisdom texts, pt 1," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 128-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=128&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [H.J. de Jonge, "Erasmus' method of translation in his version of the New Testament," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 135-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth & Aloo Osotsi Mojola, "Translating euphemisms in the Bible," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 139-143.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [György Radó, "The Bible in Hungarian," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 144-145.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=144&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Marion L. Soards, "Herod Antipas' hearing in Luke 23:8," *Bible Translator* 37.1 (Jan. 1986): 146-147.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/01/TBT198601.html?num=146&x=-365&y=-78&num1=) |
| **37.2** |  |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "Who am I translating for," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 201-204.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jill Smith, "Dealing with proper nouns in translation," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 204-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=204&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William L. Wonderly, "The Bible in the church: some implications for the translator's treatment of background information," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 212-216.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "The unexpected as a speech device: shifts of thematic expectancy in Jeremiah," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 216-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=216&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob A. Loewen, "The translation of holy in Monkole: solving a problem," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 222-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=222&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul C. Bruns, "Is your word list complete," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 228-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=228&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "Translating biblical genealogies: some notes from Indonesia," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 232-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=232&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul C. Bruns, "Jesus Christ and Christ Jesus are one person, not two," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 234-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "Notes on translating parables," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 235-236.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=235&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norm Mundhenk, "Mount Seir," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 236-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norm Mundhenk, "The translation of shekel," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 237-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=237&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul C. Bruns, "Write in good royal style," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 238-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "The New Testament for children," *Bible Translator* 37.2 (April 1986): 239-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/02/TBT198602.html?num=239&x=-365&y=-78&num1=) |
| **37.3** |  |
| On-line Resource | [Kees F. De Blois, "How to deal with Satan," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 301-309.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Paul D. Fueter, "The therapeutic language of the Bible," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 309-319.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Raija Sollamo, "The source text for the translation of the Old Testament," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 319-322.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=319&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "A prayer framework in Mark 11," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 323-328.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=323&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kenneth G.C. Newport, "Semitic influence on the use of some prepositions in the Book  of Revelation," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 328-334.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=328&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Miscarriage or premature birth," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 334-337.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=334&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Hebrew or Aramaic," *Bible Translator* 37.3 (July 1986): 338-341.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/03/TBT198603.html?num=338&x=-365&y=-78&num1=) |
| **37.4** |  |
| On-line Resource | [Edward R. Hope, "Translating prepositions," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 401-412.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Translating sade "field" in the Old Testament," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 412-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=412&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Howard A. Hatton, "Unraveling the agents and events," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 417-420.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=417&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harm W. Hollander, "A children's bible or the bible for children," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 420-425.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Translating scripture for early youth," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 425-428.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Sandefur, "Checking those jots and tittles," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 428-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=428&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Iver Larsen, "Walking in the light: a comment on John 11:9-10," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 432-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J. Naegele, "Translation of talanton "talent"," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 441-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Koops, "Writing words as words in Kwa languages," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 443-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kenneth J. Thomas, "Covenant in relation to Hagar and Ishmael in Galatians," *Bible Translator* 37.4 (Oct. 1986): 445-446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1986/04/TBT198604.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 38 (1987)

|  |  |
| --- | --- |
| **38.1** |  |
| On-line Resource | [Théo R. Schneider, "From wisdom sayings to wisdom texts, pt 2," *Bible Translator* 38.1 (Jan. 1987): 101-117.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/01/TBT198701.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger A. Bullard, "Feminine and feminist touches in the Centenary New Testament," *Bible Translator* 38.1 (Jan. 1987): 118-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/01/TBT198701.html?num=118&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jeffrey B. Gibson, "Mark 8:12a: why does Jesus 'sigh deeply'?" *Bible Translator* 38.1 (Jan. 1987): 122-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/01/TBT198701.html?num=122&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "Whose pride/rejoicing/glory(ing) in 1 Corinthians 15:31," *Bible Translator* 38.1 (Jan. 1987): 126-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/01/TBT198701.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ivor H. Jones, "Musical instruments in the Bible, pt 2," *Bible Translator* 38.1 (Jan. 1987): 129-143.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/01/TBT198701.html?num=129&x=-365&y=-78&num1=) |
| **38.2** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "Peace in the New Testament," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 201-206.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [William L. Wonderly, "Poetry in the Bible: challenge to translators," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 206-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=206&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "The temple in the Gospels and Acts," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 213-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Where is the other side," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 221-226.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=221&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "Supplying "only" in translation," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 227-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=227&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "Translating Ruth 3:16," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 234-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, ""For our sake God made him share our sin" (2 Cor 5:21, Good News Bible)," *Bible Translator*38.2 (April 1987): 237-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=237&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Alan Black, "The translation of Matthew 5:2," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 241-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jacob Loewen, "What makes a good translator," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 244-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "Where in the world is Mog Mog," *Bible Translator* 38.2 (April 1987): 246-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/02/TBT198702.html?num=246&x=-365&y=-78&num1=) |
| **38.3** |  |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "'Vanity' it certainly is not," *Bible Translator* 38.3 (July 1987): 301-307.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/03/TBT198703.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John W. Olley, "'Righteousness': some issues in Old Testament translation into  English," *Bible Translator* 38.3 (July 1987): 307-315.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/03/TBT198703.html?num=307&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Per Block, "Translating the Apocrypha in Sweden: with special reference to  the textual problems," *Bible Translator* 38.3 (July 1987): 315-327.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/03/TBT198703.html?num=315&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald S. Deer, "Whose faith/loyalty in Revelation 2:13 and 14:12," *Bible Translator* 38.3 (July 1987): 328-330.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/03/TBT198703.html?num=328&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. & Eugene Botha, "More about faith: synopsis of a discussion," *Bible Translator* 38.3 (July 1987): 330-332.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/03/TBT198703.html?num=330&x=-365&y=-78&num1=) |
| **38.4** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "Translating the Old Testament for children: Genesis as a test case," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 401-410.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Some features of good translation for children," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 411-418.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=411&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "Struggling with the prophets in translation," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 418-423.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "It is written - but where," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 424-429.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=424&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pericles G. Katoppo, "Translating hagiasmos "sanctification" in Paul's letters," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 429-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=429&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Hermogenes Ugang, "Translating "God" into Ngaju: problems and possibilities," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 433-439.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=433&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Bible portions - a different approach," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 439-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=439&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Sandefur, "The first of its kind: the desktop Bible," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 442-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lunt, Robert, "The chronology of John 12:12-19," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 445-446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "What did Isaac go out to do (Genesis 24:63-65)," *Bible Translator* 38.4 (Oct. 1987): 446-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1987/04/TBT198704.html?num=446&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 39 (1988)

|  |  |
| --- | --- |
| **39.1** |  |
| On-line Resource | [Harold P. Scanlin, "Bible translation as a means of communicating New Testament  textual criticism to the public," *Bible Translator* 39.1 (Jan. 1988): 101-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/01/TBT198801.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Fred Mazzaferri, "Martyria Iesou revisited," *Bible Translator* 39.1 (Jan. 1988): 114-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/01/TBT198801.html?num=114&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mark Huddleston, "Equivalent dynamics: for whom do I translate?," *Bible Translator* 39.1 (Jan. 1988): 122-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/01/TBT198801.html?num=122&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Richard K. Moore, "Romans 4:5 in TEV: a plea for consistency," *Bible Translator* 39.1 (Jan. 1988): 126-129.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/01/TBT198801.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Discussion: Hebrew or Aramaic," *Bible Translator* 39.1 (Jan. 1988): 130-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/01/TBT198801.html?num=130&x=-365&y=-78&num1=) |
| **39.2** |  |
| On-line Resource | [Krijn Adriaan van der Jagt, "Women are saved through bearing children (1 Timothy 2:11-15)," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 201-208.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Loren F. Bliese, "Chiastic structures, peaks and cohesion in Nehemiah 9:6-37," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 208-215.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Alan Black, "New Testament Semitisms," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 215-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=215&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "The use of figurative language in Malachi 2:10-16," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 223-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=223&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [G. Ammanuel Mikre-Sellassie, "Problems in translating pronouns from English versions," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 230-237.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=230&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Report on Swahili Study Bible Workshop," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 238-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Masumbuko Renju, "Communication triggers as bases for some of the notes for study Bibles," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 242-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald F. Deer, "Getting the "story" straight in Acts 20:9," *Bible Translator* 39.2 (April 1988): 246-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/02/TBT198802.html?num=246&x=-365&y=-78&num1=) |
| **39.3** |  |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Intelligibility and acceptability in Bible translating," *Bible Translator* 39.3 (July 1988): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/03/TBT198803.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Magne Saebo, "The Norwegian Bible translation of 1978/85 - what have we learned," *Bible Translator* 39.3 (July 1988): 308-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/03/TBT198803.html?num=308&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Samuel Pagán, "Sociology, theology and hope: the priestly case in exile," *Bible Translator* 39.3 (July 1988): 317-329.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/03/TBT198803.html?num=317&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Johannes P. Louw, "The function of discourse in a sociosemiotic theory of translation: illustrated by the translation of zeloute in 1 Corinthians 12:31," *Bible Translator* 39.3 (July 1988): 329-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/03/TBT198803.html?num=329&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [**Robert G. Bratcher, "Unusual sinners," *Bible Translator* 39.3 (July 1988): 335-337.**](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/03/TBT198803.html?num=335&x=-365&y=-78&num1=) |
| **39.4** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "Who was Phoebe: Translating diakonos in Romans 16:1," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "This is my name forever: "I AM" or 'Yahweh'?" *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 410-415.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=410&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Koops, "Rhetorical questions and implied meaning in the book of Job," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 415-423.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "Translation problems in Ecclesiastes 5:13-17," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 423-428.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=423&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [N. George Joy, "Is the body really to be destroyed: (1 Corinthians 5:5)," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 429-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=429&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Don Slager, "Who is the "angel of the Lord"," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 436-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=436&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "Names, titles, and forms of address in Falam," *Bible Translator* 39.4 (Oct. 1988): 442-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1988/04/TBT198804.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 40 (1989)

|  |  |
| --- | --- |
| **40.1** |  |
| On-line Resource | [Kenneth J. Thomas, "The use of Arabic terminology in biblical translation," *Bible Translator* 40.1 (Jan. 1989): 101-108.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/01/TBT198901.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "What's in a name," *Bible Translator* 40.1 (Jan. 1989): 109-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/01/TBT198901.html?num=109&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "The Exodus symbol of liberation in the Apocalypse and its relevance  for some aspects of translation," *Bible Translator* 40.1 (Jan. 1989): 120-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/01/TBT198901.html?num=120&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter S. Cameron, "An exercise in translation: Galatians 2:11-14," *Bible Translator* 40.1 (Jan. 1989): 135-145.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/01/TBT198901.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip Wesley Comfort, "The pericope of the adulteress," *Bible Translator* 40.1 (Jan. 1989): 145-147.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/01/TBT198901.html?num=145&x=-365&y=-78&num1=) |
| **40.2** |  |
| On-line Resource | [John Ellington, "’Son of Man’ and contextual translation," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 201-208.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Aloo Osotsi Mojola, "Translating the term "tribe" in the Bible--with special reference to African languages," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 208-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "’He got up’--or did he: (1 Samuel 20:25)," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 212-218.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Loren F. Bliese, "Does the verb come last in your language," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 219-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=219&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, ""Righteousness" in Matthew," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 228-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=228&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jean Claude Margot, "Focus on translators: revision of the Franþais Courant Bible," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 236-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jotama Vamarasi, "Wine or Spirit: Rotuman understanding of a controversial text," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 241-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "The ups and downs of Moses: locating Moses in Exodus 19-33," *Bible Translator* 40.2 (April 1989): 244-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/02/TBT198902.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| **40.3** |  |
| On-line Resource | [Hans P. Rüger, "The extent of the Old Testament canon," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Ion Bria, "The translation of the Bible and the communication of faith today," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 308-314.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=308&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Frederick F. Bruce, "Commentaries on Acts," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 315-321.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=315&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Timothy Wilt, "Two Zairean Swahili Bibles: dealing with diglossic distances," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 321-331.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=321&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Hanni Kuhn, "Why are Job's opponents still made to eat broom-root," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 332-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=332&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edwin K. Broadhead, "An example of gender bias in UBSu3," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 336-338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "[Reply to Edwin K Broadhead, pp 336-338]," *Bible Translator* 40.3 (July 1989): 338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/03/TBT198903.html?num=338&x=-365&y=-78&num1=) |
| **40.4** |  |
| On-line Resource | [Lynell Zogbo, "Pronouns for God: he, she, or it?" *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 401-405.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Harold W. Fehderau, "Producing Scripture selections," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 405-408.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=405&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, Jr. "The Old Testament: some translational issues," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 408-415.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=408&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Lazarus and Simon," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 416-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=416&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Joseph Hong, "Problems in an obscure passage: notes on Genesis 6:1-4," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 419-426.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=419&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "Belshazzar's scales: towards achieving a balanced translation of Daniel 5," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 426-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Must our readers be mind readers," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 432-433.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Bp. Aimo T. Nikolainen, "The new Finnish translation of the Holy Scriptures," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 434-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Young-Jin Min, "Problems in Ruth 2:7," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 438-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Krijn Adriaan van der Jagt, "Wonderful counsellor...(Isaiah 9:6)," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 441-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, ""In secret": (Matthew 6:4, 6, 18)," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 446-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=446&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "Popular explanations of the meaning of names: what to do about them?," *Bible Translator* 40.4 (Oct. 1989): 447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1989/04/TBT198904.html?num=447&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 41 (1990)

|  |  |
| --- | --- |
| **41.1** |  |
| On-line Resource | [Peter S. Cameron, "Functional equivalence and the mot juste," *Bible Translator* 41.1 (Jan. 1990): 101-109.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/01/TBT199001.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "Translating for impact," *Bible Translator* 41.1 (Jan. 1990): 109-121.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/01/TBT199001.html?num=109&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Commentaries on Paul's letters," *Bible Translator* 41.1 (Jan. 1990): 122-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/01/TBT199001.html?num=122&x=2&y=10&num1=) |
| On-line Resource | [Malkhaz V. Songulashvili, "The translation of the Bible into Georgian," *Bible Translator* 41.1 (Jan. 1990): 131-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/01/TBT199001.html?num=131&x=6&y=12&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "’(Y)our father(s)’ in the Greek New Testament," *Bible Translator* 41.1 (Jan. 1990): 135-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/01/TBT199001.html?num=135&x=10&y=13&num1=) |
| **41.2** |  |
| On-line Resource | [Ray Pritz, "Cross references," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 201-205.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "What do those parentheses mean," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 205-214.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=205&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "Tent or tabernacle: Translating two traditions," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 214-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=214&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "Some translational issues in the Song of Songs," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 222-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=222&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lynell Zogbo, "Writing introductions to books of the Bible," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 228-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=228&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "Understanding and translating "nations" in Mt 28:19," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 230-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=230&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Up on the housetop," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 238-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=238&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Aslam Ziai, "Focus on translators: a challenging task in Pakistan," *Bible Translator* 41.2 (April 1990): 244-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/02/TBT199002.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| **41.3** |  |
| On-line Resource | [Kenneth J. Thomas, "Seeking a methodology for exegetical checking of audio scriptures," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 301-311.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Jan de Waard, "Old Greek translation techniques and the modern translator," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 311-319.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=311&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mario Cimosa, "Translating go'el ha-dam: 'the avenger of blood'," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 319-326.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=319&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "Commentaries on James, 1 and 2 Peter, and Jude," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 326-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=326&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen B. Dawes, "Numbers 12.3: what was special about Moses?" *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 336-340.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William Mitchell, "James Thomson and Bible translation in the Andean languages," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 341-345.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=341&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "The Lord: the final judge of functional equivalence," *Bible Translator* 41.3 (July 1990): 345-350.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/03/TBT199003.html?num=345&x=-365&y=-78&num1=) |
| **41.4** |  |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson & Philip C.Stine, "Exegesis: finding out what a text means," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Kissing in the Bible: form and meaning," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 409-416.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "How does it all fit together: Thoughts on translating Acts 1:15-22 and 15:19-21," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 416-421.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=416&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mark Moore, "Jeroboam's calves: idols or imitations?" *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 421-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=421&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kendrick, W. Gerald, "Selected translation problems in Genesis," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 425-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "Translating the poetic sections of Daniel 1-6," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 432-435.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harold L. Noe & Patrick Graybill,"The Bible: American Sign Language translation," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 436-440.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=436&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ronald Ross, "Was Jesus saying something or doing something: (Mark 2:8-9)," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 441-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Anthony Pope, "More on Luke 5:8," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 442-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "The "God of the Hebrews"," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 443-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Loren F. Bliese, "Figurative language in the Psalms: some working notes from a translation team," *Bible Translator*41.4 (Oct. 1990): 445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Translating shibboleth and sibboleth (Judges 12:6)," *Bible Translator* 41.4 (Oct. 1990): 446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1990/04/TBT199004.html?num=446&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 42 (1991)

|  |  |
| --- | --- |
| **42.1** |  |
| On-line Resource | [Heidemarie Salevsky, "Theory of Bible translation and general theory of translation," *Bible Translator* 42.1 (Jan. 1991): 101-114.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/01/TBT199101.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Anicia Del Corro, "The use of figurative language," *Bible Translator* 42.1 (Jan. 1991): 114-127.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/01/TBT199101.html?num=114&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edward R. Hope, "Animals in the Old Testament--anybody's guess," *Bible Translator* 42.1 (Jan. 1991): 128-132.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/01/TBT199101.html?num=128&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Fred Mazzaferri, "Commentaries on Revelation--a translator's guide," *Bible Translator* 42.1 (Jan. 1991): 133-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/01/TBT199101.html?num=133&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lynell Zogbo, "[Linguistics and biblical interpretation, by P Cotterell and M Turner,  1989, review article]," *Bible Translator* 42.1 (Jan. 1991): 139-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/01/TBT199101.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| **42.2** |  |
| On-line Resource | [Edward R. Hope, "Problems of interpretation in Amos 3:4," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 201-205.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Howard Hatton, "The projections on the frames of the tabernacle," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 205-209.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=205&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "The problem of cultural adjustment: understanding and translating  Genesis 2:24," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 210-217.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=210&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [M.K. Sembiring, "Biblical kinship terms and their translation into the Karo language," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 217-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=217&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Young-Jin Min, "How do the rivers flow: (Ecclesiastes 1:7)," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 226-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=226&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "Translating Psalm 10:11," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 231-233.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=231&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Timothy Lloyd Wilt, "Acts 15:19-21: some further discussion," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 234-236.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "A question of harmonization--Matthew 9:18-25," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Solomon O. Abegunde, "Curses and blessings in Genesis in the light of the extension  of personality," *Bible Translator* 42.2 (April 1991): 242-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02/TBT199102.html?seq=44) |
| **42.2A** | **Special Edition** |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "Trends in Bible translating within the United Bible Societies: an historical perspective," *Bible Translator* 42.2A (April 1991): 2-5.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=2&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Eugene Albert Nida, "The paradoxes of translation," *Bible Translator* 42.2A (April 1991): 5-27.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=5&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mildred L. Larson, "The Summer Institute of Linguistics and translation," *Bible Translator* 42.2A (April 1991): 27-34.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=27&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mildred L. Larson, "Indigenizing of the translation process: the SIL perspective," *Bible Translator* 42 (April 1991): 34-41.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=34&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Louis J. Luzbetak, "Roman Catholics, Bible societies and Bible translation," *Bible Translator* 42.2A (April 1991): 41-47.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=41&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Musimbi Kanyoro, "Indigenizing translation," *Bible Translator* 42.2A (April 1991): 47-56.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/02A/TBT199102A.html?num=47&x=-365&y=-78&num1=) |
| **42.3** |  |
| On-line Resource | [John Ellington, "Wit and humor in Bible translation," *Bible Translator* 42.3 (July 1991): 301-313.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/03/TBT199103.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Robert A. Bascom, "Recognising the otherness of the text: avoiding accommodation  in translation," *Bible Translator* 42.3 (July 1991): 314-325.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/03/TBT199103.html?num=314&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Obadiah reconsidered," *Bible Translator* 42.3 (July 1991): 326-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/03/TBT199103.html?num=326&x=-365&y=-78&num1=) |
| **42.4** |  |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "What does "glory" mean in relation to Jesus: Translating doxa  and doxazo in John," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 401-408.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "The special features of a story: a study of Judges 3:12-30," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 408-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=408&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jill Smith, "Footnotes and glossaries," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 414-420.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=414&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pericles G. Katoppo, "Translating nomos "law" in Romans in simplified Indonesian," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 420-426.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Benezeri Kisembo, "Translating "servant" words into Runyoro-Rutooro," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 426-431.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Gerrit van Steenbergen, "Translating "sin" in Pökoot," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 431-437.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=431&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "An attempt at translating a psalm," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 437-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=437&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Hermogenes Ugang & Daud H. Soesilo, "Are honorific terms of address necessary in the Indonesian Bible," *Bible Translator* 42.4 (Oct. 1991): 442-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1991/04/TBT199104.html?num=442&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 43 (1992)

|  |  |
| --- | --- |
| **43.1** |  |
| On-line Resource | [Harold P. Scanlin, "The presuppositions of HOTTP and the translator," *Bible Translator* 43.1 (Jan. 1992): 101-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/01/TBT199201.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Hodgson, Jr., "Translating 1 Maccabees for children," *Bible Translator* 43.1 (Jan. 1992): 117-124.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/01/TBT199201.html?num=117&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Barclay Burns, "Arits, a "rich" word," *Bible Translator* 43.1 (Jan. 1992): 124-130.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/01/TBT199201.html?num=124&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "The scope of inclusive language," *Bible Translator* 43.1 (Jan. 1992): 130-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/01/TBT199201.html?num=130&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ruth B. Edwards, "John and the Johannines: a survey of some recent commentaries," *Bible Translator* 43.1 (Jan. 1992): 140-151.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/01/TBT199201.html?num=140&x=-365&y=-78&num1=) |
| **43.2** |  |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Acknowledging Paul's quotations," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 201-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "Elijah and Elisha: sorcerers or witch doctors?," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 213-223.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Can pronouns be divine," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 223-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=223&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Basil A. Rebera, "Translating a text to be spoken and heard: a study of Ruth 1," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 230-236.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=230&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carl D. Gross, "Notes on the meaning of Job 16:20," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 236-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "The troublesome parentheses in Numbers 32:38," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 241-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=241&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "More on shibboleth (Judges 12:6)," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 244-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=244&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Grammar, meaning, and verse divisions in 2 Cor 11:16-29," *Bible Translator* 43.2 (April 1992): 245-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/02/TBT199202.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **43.3** |  |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Translating the anti-Jewish bias of the New Testament," *Bible Translator* 43.3 (July 1992): 301-313.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/03/TBT199203.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Samuel Pagán, "Apocalyptic poetry: Isaiah 24-27," *Bible Translator* 43.3 (July 1992): 314-325.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/03/TBT199203.html?num=314&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Philipose, "Kurios in Luke: a diagnosis," *Bible Translator* 43.3 (July 1992): 325-333.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/03/TBT199203.html?num=325&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lourens De Vries, "Quotative constructions and translation in Papuan languages," *Bible Translator* 43.3 (July 1992): 333-342.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/03/TBT199203.html?num=333&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "The Revised English Bible," *Bible Translator* 43.3 (July 1992): 342-348.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/03/TBT199203.html?num=342&x=-365&y=-78&num1=) |
| **43.4** | **Translating the OT names of God** |
| On-line Resource | [United Bible Societies, "How to translate the name," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 403-406.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=403&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Kees F. De Blois, "Translating the names of God: Tryggve Mettinger's analyses applied to Bible translation," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 406-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Noel D. Osborn, "The name: when does it make a difference?," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 415-422.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Donald Slager, "The use of divine names in Genesis," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 423-429.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=423&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "YAHWEH--the case for CHAUTA," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 430-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Nitoy Ahumi, "Translation of "God" and "Lord" in some Naga Bibles," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 438-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Benjamin Rai, "What is his name: Translation of divine names in some major North Indian languages," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 443-446.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Howard Hatton, "Translating YHWH: experience in Thailand and Micronesia," *Bible Translator* 43.4 (Oct. 1992): 446-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1992/04/TBT199204.html?num=446&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 44(1993)

|  |  |
| --- | --- |
| **44.1** |  |
| On-line Resource | [David G. Burke, "Translating Scripture into electronic media," *Bible Translator* 44.1 (Jan. 1993): 101-111.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/01/TBT199301.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [G. Ammanuel Mikre-Sellassie, "The Bible and its canon in the Ethiopian Orthodox Church," *Bible Translator* 44.1 (Jan. 1993): 111-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/01/TBT199301.html?num=111&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen M. Swartz, "The Holy Spirit: person and power--the Greek article and pneuma," *Bible Translator* 44.1 (Jan. 1993): 124-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/01/TBT199301.html?num=124&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen H. Levinsohn, "Anarthrous references to the Holy Spirit: another factor," *Bible Translator* 44.1 (Jan. 1993): 138-144.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/01/TBT199301.html?num=138&x=-365&y=-78&num1=) |
| **44.2** |  |
| On-line Resource | [Alan Meers, "Who went where and how? A consideration of Acts 17:14," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 201-206.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Wilt Timothy Lloyd, "Alphabetic acrostics: perhaps the form can be represented," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 207-212.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "God as respected "elder" or close "friend"? Use of honorific versus familiar forms for the Deity," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 212-217.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=212&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ronald Ross, "Marking interpersonal relationships in the "Today's Spanish Version"," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 217-231.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=217&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Taboo words in the Bible," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 232-234.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=232&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Wilson (Scottish Missionary), "Oral Culture and Written Scripture," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 234-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=234&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harm W. Hollander, "Revelation by fire: 1 Corinthians 3:13," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 242-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Some misunderstandings in Mark," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 245-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Norman Mundhenk, "Problems involving illustrations in Luke," *Bible Translator* 44.2 (April 1993): 247-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/02/TBT199302.html?num=247&x=-365&y=-78&num1=) |
| **44.3** |  |
| On-line Resource | [Ronald L. Giese, Jr., "’A Place for Everything and Everything in Its Place’: The Role of Range and Sense in Bible Translation," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 301-309.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "A Footnote on Time: the book of Esther," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 309-320.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Doble, "Luke 23.47--the problem of dikaios," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 320-331.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=320&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "Authorship and Translation: The Authorship of the Pastorals and its Implications for Translation," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 331-340.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=331&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mojola, Aloo Osotsi, "Theories of metaphor in translation with some reference to John 1:1 and 1 John 1:1," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 341-347.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=341&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.N. Lawrence, "Peacocks or Baboons? (1 Kgs 10:22, 2 Chr 9:21)," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 348-349.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=348&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Thomas B. Salter, "Homoion huion anthropou in Rev 1:13 and 14:14," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 349-350.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=349&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Hebrew or Aramaic? Again," *Bible Translator* 44.3 (July 1993): 351-352.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/03/TBT199303.html?num=351&x=-365&y=-78&num1=) |
| **44.4** |  |
| On-line Resource | [John Ellington, "A Case of Mistaken Identity? Translating the name of Jesus in Muslim areas," *Bible Translator*44.4 (Oct. 1993): 401-405.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Biblical Poetry and English Style," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 405-410.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=405&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Masumbuko Renju, "Context Sensitive Study Bible Notes," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 411-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=411&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [G. Ammanuel Mikre-Sellassie, "Metonymy in the Book of Psalms," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 418-425.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Translating the Word "Baal" in the Old Testament," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 425-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Koops, "Where Are We, Anyway? Space and time problems in 1 Samuel," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 430-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mitchell, William, "Some Andean reflections on reading the text of Deuteronomy," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 436-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=436&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jean Claude Margot, "’To spend the night’? Translating the Hebrew verb lin," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 441-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=441&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David Thomas, "A further note on YHWH," *Bible Translator* 44.4 (Oct. 1993): 444-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1993/04/TBT199304.html?num=444&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 45 (1994)

|  |  |
| --- | --- |
| **45.1** |  |
| On-line Resource | [Richard K. Moore, "The Doctrine of "Justification" in the English Bible at the Close of the Twentieth Century," *Bible Translator* 45.1 (Jan. 1994): 101-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/01/TBT199401.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen W. Pattemore, "Principalities and Powers in Urak Lawoi': Introduction: Contextualizing Key Terms," *Bible Translator* 45.1 (Jan. 1994): 116-129.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/01/TBT199401.html?num=116&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jan P. Sterk, "Translation as Re-Creation," *Bible Translator* 45.1 (Jan. 1994): 129-139.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/01/TBT199401.html?num=129&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [I. Howard Marshall, "Commentaries on the Synoptic Gospels: Mark and Luke," *Bible Translator* 45.1 (Jan. 1994): 139-150.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/01/TBT199401.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| **45.2** |  |
| On-line Resource | [John Ellington, "Translating God's Promises to Abraham," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Norman Mundhenk, "The Dates of the Flood," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 207-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul A. Kruger, "Nonverbal Communication and Symbolic Gestures in the Psalms," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 213-222.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Isaac Madugu, "Short Sharp Sayings: Aphorisms of Jesus in the gospels," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 222-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=222&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "Send," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 228-238.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=228&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carol Gutwein, "[Bible translation in Yagaria language of Papua New Guinea]," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 239-242.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=239&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Acts 13:38--a query," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 242-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jorgen Larsen, (Jorgen Niels Ole), "Still more on YHWH," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 243-244.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Giles Williams, "The verb qarab "come near" in Numbers," *Bible Translator* 45.2 (April 1994): 245-249.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/02/TBT199402.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **45.3** |  |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "Philippine Poetry and Translation: A General Survey," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 301-315.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Marcelo Epstein, "On the "Original" Septuagint," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 322-329.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Joseph Hong, "The Translation of the Names of God in the South Pacific Languages," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 329-338.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=329&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Benhayim, Menahim, "Alleged Anti-Jewish Bias in the New Testament: A Response," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 338-342.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=338&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lynell Zogbo, "Commentaries on the Song of Songs," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 343-348.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=343&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Harold P. Scanlin, Moisés Silva & Tjitze Baarda, "Review Symposium of GNT4," *Bible Translator* 45.3 (July 1994): 348-356.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/03/TBT199403.html?num=348&x=-365&y=-78&num1=) |
| **45.4** |  |
| On-line Resource | [David Filbeck, "Problems in translating first person plural pronouns in 2 Corinthians," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, ""Thus and so", "such and such", "so and so": Pseudo-quotations  in translation," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 410-415.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=410&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [William D. Reyburn, "Names in Genesis," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 416-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=416&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Joseph Hong, "Special features of Fijian pronouns and their use in Bible translation," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 419-426.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=419&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "Revising the Shellabear Bible: Reviving an old translation for a special audience," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 426-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=426&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ettien Koffi, "Problems in translating "or" in some African languages," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 434-441.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "Why did Daniel reject the king's delicacies? (Daniel 1.8)," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 441-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=&x=-365&y=-78&num1=441) |
| On-line Resource | [David Clark, "[Notes on Northern Sami translation project]," *Bible Translator* 45.4 (Oct. 1994): 445-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1994/04/TBT199404.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 46 (1995)

|  |  |
| --- | --- |
| **46.1** |  |
| On-line Resource | [Daniel C. Arichea, "The Silence of Women in the Church: Theology and Translation  in 1 Corinthians 14:33b-36," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 101-112.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Comings and Goings in the Bible," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 112-119.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=112&x=14&y=7&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Theological Reflections on the Textual Criticism of the Bible," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 119-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=119&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "The Dog in the Night: A Note on Mark's Non-Use of Kai," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 125-128.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=125&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Jean Claude Margot, "'To Spend the Night'? Translating the Hebrew Verb Lîn," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 128-131.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=128&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham N. Stanton, "Matthew's Gospel: A Survey of Some Recent Commentaries," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 131-140.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=131&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip C. Stine, "Trends in Translation," *Bible Translator* 46.1 (Jan. 1995): 141-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/01/TBT199501.html?num=141&x=-365&y=-78&num1=) |
| **46.2** |  |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Olders and Youngers," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 201-208.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Hermogenes Ugang, "’Slave’ and ‘servant’ in Dayak Ngaju Thinking and Bible Translation," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 208-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Masumbuko Renju, "The Exodus of Jesus (Luke 9.31)," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 213-218.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=213&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Mikre-Selassie, G Ammanuel, "Figures of Speech in the Book of Genesis: Some suggestions for natural translation," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 219-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=219&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Kisembo, Benezeri, "The Free Man and the Freedman (1 Corinthians 7.22)," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 226-229.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=226&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Aloo Osotsi Mojola, "A "female" god in East Africa: the problem of translating God's name among the Iraqw of Mbulu, Tanzania," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 229-236.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=229&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edesio Sánchez, "Respecting the structure of the Hebrew text--division of the discourse Unit," *Bible Translator*46.2 (April 1995): 236-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=236&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Bill Camden, "Two instances of Chiasmus rephrased, from Baebol long Bislama of Vanuatu, South Pacific," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 240-241.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edesio Sánchez, "When a Word makes all the difference--Deuteronomy 6:4-9," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 242-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=242&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Edesio Sánchez, "Translation of Psalm 100 Taking Account of Its Structure," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 243-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Michael L. Sweeney, "The identity of ‘They’ in Acts 2.1," *Bible Translator* 46.2 (April 1995): 245-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/02/TBT199502.html?seq=47) |
| **46.3** |  |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "Jotham's Fable: Its Structure and Function in Judges 9," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Translating Bamoth," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 309-320.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=309&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [C. John Collins, "'Death Will Be Their Shepherd' or 'Death Will Feed on Them'? mawet yirem in Psalm 49.15 (EVV v 14)," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 320-326.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=320&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "The Hebrew Post-Verbal Lamed Preposition Plus Pronoun: Discourse Features in the Light of Some African Languages," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 326-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=326&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W. Gerald Kendrick, "Authority, Women, and Angels: Translating 1 Corinthians 11.10," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 336-343.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "The Transcription of Proper Names," *Bible Translator* 46.3 (July 1995): 343-348.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/03/TBT199503.html?num=343&x=-365&y=-78&num1=) |
| **46.4** |  |
| On-line Resource | [Joachim Somé, "Translation of Nephesh "Breath", " Life", "Soul" into the Dagara Language," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 401-407.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Joseph Hong, "Understanding and Translating "Today" in Luke 23.43," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 408-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=408&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "The Seven "Other" Readability Tests," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 417-423.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=417&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert Koops, "Of Gopher and Galbanum: translating biblical flora into Nigerian languages," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 423-427.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=423&x=7&y=9&num1=) |
| On-line Resource | [Louis Dorn, "Learning to Use a Handbook," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 428-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=428&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Raewyn J. Pattemore & Stephen W Pattemore, "Focus on Translators," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 432-439.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=432&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Robert G. Bratcher, "Current Trends in Bible Translation in English," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 439-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=439&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Euan Fry, "How was Joseph taken to Egypt? (Genesis 37.12-36)," *Bible Translator* 46.4 (Oct. 1995): 445-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1995/04/TBT199504.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 47 (1996)

|  |  |
| --- | --- |
| **47.1** | **Song of Solomon. Paul Ellingworth, Editor** |
| On-line Resource | [Peter Cotterell, "The Greatest Song: Some Linguistic Considerations," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 101-108.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Bertil Albrektson, "Singing or Pruning," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 109-114.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=109&x=-233&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Agneta Pleijel, "Author and Translator: The Stylist's Work with the Song of Songs," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 114-118.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=114&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Anatoly A. Alexeev, "The Song of Songs in the Slavonic Bible Tradition," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 119-125.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=119&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ernst R. Wendland, "On the Relevance of "Relevance Theory" for Bible Translation," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 126-137.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ronald Ross, "Brief Note on Form and Meaning," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 137-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=137&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "The Stain of Blood," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 139-141.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=139&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [René Péter-Contesse, "Was Potiphar a Eunuch? (Genesis 37.36, 39.1)," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 142-146.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=142&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Thomas B. Slater, "More on Revelation 1.13 and 14.14," *Bible Translator* 47.1 (Jan. 1996): 146-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/01/TBT199601.html?num=146&x=-365&y=-78&num1=) |
| **47.2** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "A Message in Terms That Most People Can Understand," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Kenneth J. Thomas, "Study Bibles for Religious Audiences," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 207-211.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Carl D. Gross, "Translation by Omission," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 211-217.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=211&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Ettien Koffi, "Translating the Term ‘But’--Unsuspected Challenges," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 218-226.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=218&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Krijn Adriaan van der Jagt, "What Did Saul Eat When He First Met Samuel? Light from anthropology on biblical texts," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 226-230.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=226&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Wilt Timothy Lloyd, "’Jesus’ and ‘Christ’ in Paul's Letters," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 230-232.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=230&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Joseph Hong, Compiler, "Translating and Revising Today's Khmer New Testament," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 233-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=233&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Stephen Hre Kio, "What did Saul ask for: ark or ephod? (1 Samuel 14.18)," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 240-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [John Ellington, "A swimming lesson (Isaiah 25.11)," *Bible Translator* 47.2 (April 1996): 246-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/02/TBT199602.html?num=246&x=-365&y=-78&num1=) |
| **47.3** |  |
| On-line Resource | [William P. Mitchell, "Sacred Scripture in Early Colonial Peru: Rationale, Translation  and Use," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 301-313.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "Vocative Displacement in the Gospels: Lexico-Syntactic and Sociolinguistic Influences," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 313-321.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=313&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Lucy Lincoln, "Translating Hebrew and Greek Terms for Sheep and Goats," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 322-335.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=322&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Daud H. Soesilo, "Sir, Teacher, Master, Lord," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 335-340.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=335&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Who Did What? Reference and Meaning in Exodus 28, 39, and 16," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 340-346.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=340&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W.A. André Wilson, "A Question of Standing," *Bible Translator* 47.3 (July 1996): 346-351.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/03/TBT199603.html?num=346&x=-365&y=-78&num1=) |
| **47.4** |  |
| On-line Resource | [Barclay M. Newman, "Grace Under Pressure to Be Understood," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 401-407.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Roger L. Omanson, "Translation as Communication," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 407-413.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=407&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Pedro Ortiz Valdivieso & Roger L. Omanson, Translator, "Translating Terms of Measurement," *Bible Translator*47.4 (Oct. 1996): 413-419.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=413&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, "The Design of Numbers," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 420-428.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=420&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [David J. Clark, "The Sermon on the Plain: Structure and theme in Luke 6.20-49," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 428-434.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=428&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Magomed Kamil Gimbatov & Yakov Testelets, "Translating the New Testament into the Avar language," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 434-443.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=434&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Graham S. Ogden, ""Black but beautiful" (Song of Songs 1.5)," *Bible Translator* 47.4 (Oct. 1996): 443-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1996/04/TBT199604.html?num=443&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 48 (1997)

|  |  |
| --- | --- |
| **48.1** |  |
| On-line Resource | [J.E. Taylor, "'The Son of Man'," *Bible Translator* 48.1 (Jan. 1997): 101-109.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/01/TBT199701.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "'The Son of Man': A Response," *Bible Translator* 48.1 (Jan. 1997): 109-113.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/01/TBT199701.html?num=109&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [M. Eaton, "Translating *'ebed*," *Bible Translator* 48.1 (Jan. 1997): 114-122.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/01/TBT199701.html?num=&x=-365&y=-78&num1=114) |
| On-line Resource | [M.M. Jinbachian, "Love Poetry in the Song and Arabian Odes," *Bible Translator* 48.1 (Jan. 1997): 123-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/01/TBT199701.html?num=123&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [E.A. Hermanson, "Maconic Scripture Translations?" *Bible Translator* 48.1 (Jan. 1997): 143-156.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/01/TBT199701.html?num=143&x=-365&y=-78&num1=) |
| **48.2** |  |
| On-line Resource | [N.A. Mundhenk, "Translating 'Holy Spirit'," *Bible Translator* 48.2 (April 1997): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/02/TBT199702.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [J.W.Harris, "Inclusive language...," *Bible Translator* 48.2 (April 1997): 207-217.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/02/TBT199702.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [B.M. Newman, "Poetry in the CEV," *Bible Translator* 48.2 (April 1997): 218-221.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/02/TBT199702.html?num=218&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [G.S. Shae, "Why feet, hands and head?" *Bible Translator* 48.2 (April 1997): 221-228.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/02/TBT199702.html?num=221&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [C.D. Cross, "'Jealous' in the OT," *Bible Translator* 48.2 (April 1997): 228-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/02/TBT199702.html?num=228&x=-365&y=-78&num1=) |
| **48.3** |  |
| On-line Resource | [J. Sterk, "Re-creating Isaiah's Poetry," *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 301-308.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [E.D. Wendland, "Five Key Aspects of Style in Jonah," *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 308-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=308&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [A. Köstenberger, "'We Plead on Christ's Behalf," *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 328-331.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=328&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K. Holter, "Old Testament 'Cush' as 'Africa'?" *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 331-336.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=331&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "Minority Languages and Bible Translation," *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 336-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=336&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [I. Larse, "1 Corinthians 11.10 Revisited," *Bible Translator* 48.3 (July 1997): 345-350.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/03/TBT199703.html?num=345&x=-365&y=-78&num1=) |
| **48.4** |  |
| On-line Resource | [J. Hong, "Chapter and verse divisions," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 401-410.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "Parable Openings," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 410-418.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=410&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [C.D. Gross, "'Jealous' in the OT," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 418-432.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Focus on Translators," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 433-442.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=433&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Iver Larsen, "Note: Matthew 18.22," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 442-445.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=442&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [Rob Koops, "Note: 1 Kings 20.12," *Bible Translator* 48.4 (Oct. 1997): 445-448.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1997/04/TBT199704.html?num=445&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 49 (1998)

|  |  |
| --- | --- |
| **49.1** |  |
| On-line Resource | [R. Hodgson & K.J. Thomas, "Report of the New Media Group." *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 101-103.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [A. de Vries, "Beyond Inclusive Language," *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 103-116.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=103&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [A. Lenzi, "The Translation of Song of Songs 5.8," *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 116-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=116&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Servant, Slave or What?" *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 123-126.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=123&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Paul Ellingworth, "Translating the Language of Leadership," *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 126-138.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=126&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Peter Cotterell, "A Question of Peak," *Bible Translator* 49.1 (Jan. 1998): 139-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/01/TBT199801.html?num=&x=-365&y=-78&num1=139) |
| **49.2** |  |
| On-line Resource | [Y. Ofulue, "Translating exclamations," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [R. Koops, "Flora in 1-2 Kings," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 207-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [T. Schneider, "Containers and Contents," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 215-225.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=215&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [P.B. Likeng, "Animal imagery in Proverbs," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 225-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=225&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [P.M. Renju, "The Lamb of God," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 232-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=232&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [L.O. Dorn, "Going down and going up," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 239-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=&x=-365&y=-78&num1=239) |
| On-line Resource | ["Note: Isaiah 5.1," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 245-246.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Proverbs 26.4-5," *Bible Translator* 49.2 (April 1998): 246-247.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/02/TBT199802.html?seq=48) |
| **49.3** |  |
| On-line Resource | [R.L. Omanson, "Critical Appraisal of the Apparatus Criticus," *Bible Translator* 49.3 (July 1998): 301-323.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/03/TBT199803.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [P. Unseth, "Semantic Shift on a Geographical Term," *Bible Translator* 49.3 (July 1998): 323-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/03/TBT199803.html?num=323&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [E. Koffi, "There is More to 'And' than Just Conjoining Words," *Bible Translator* 49.3 (July 1998): 332-343.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/03/TBT199803.html?num=332&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [K.H. Reeves, "They Worshipped Him, and They Doubted Him," *Bible Translator* 49.3 (July 1998): 344-349.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/03/TBT199803.html?num=344&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Philip A. Noss, "Review Article," *Bible Translator* 49.3 (July 1998): 349-352.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/03/TBT199803.html?num=349&x=-365&y=-78&num1=) |
| **49.4** |  |
| On-line Resource | [R. Koops, "Flora in 1-2 Kings," *Bible Translator* 49.4 (Oct. 1998): 401-408.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/04/TBT199804.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [L. de Vries, "Body part tally counting," *Bible Translator* 49.4 (Oct. 1998): 409-414.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/04/TBT199804.html?num=409&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "Problems in Malachi 2," *Bible Translator* 49.4 (Oct. 1998): 415-425.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/04/TBT199804.html?num=415&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D. Brunn, "The 'pure' vernacular," *Bible Translator* 49.4 (Oct. 1998): 425-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/04/TBT199804.html?num=425&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [R.L. Omanson, "Who's who in Romans 16?" *Bible Translator* 49.4 (Oct. 1998): 430-436.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1998/04/TBT199804.html?num=430&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 50 (1999)

|  |  |
| --- | --- |
| **50.1** |  |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "Vocative Displacement in Acts and Revelation," *Bible Translator* 50.1 (Jan. 1999): 101-110.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/01/TBT199901.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [J. Ellington, "Afterthought or Emphasis?" *Bible Translator* 50.1 (Jan. 1999): 110-135.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/01/TBT199901.html?num=110&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [E. Wendland, "Aspecrs of the Structure, Style and Transmission of Psalm 73," *Bible Translator* 50.1 (Jan. 1999): 135-149.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/01/TBT199901.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| **50.2** |  |
| On-line Resource | [W.G. Kendrick, "Gender Issues in GNB," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [G.D. Cross, "Ezekiel & Solomon's temple," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 207-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=207&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [E.P. Chase, "Promises, blessings and curses," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 214-219.219.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=214&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J. Ellington, "Problem pronouns," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 219-227.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=219&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [Gam Seng Shae, "'But life from the dead'," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 227-235.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=227&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [E.A. Hermanson, "Herod is a fox," *Bible Translator* 50.2 (April 1999): 235-240,](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/02/TBT199902.html?num=235&x=-365&y=-78&num1=) |
| **50.3** |  |
| On-line Resource | [T.L. Wilt, "Oracle of Yahweh," *Bible Translator* 50.3 (July 1999): 301-304.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/03/TBT199903.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [J. de Waard, "Septuagint of Proverbs as a Translational Model," *Bible Translator* 50.3 (July 1999): 304-314.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/03/TBT199903.html?num=304&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [G. van Steenbergen, "Negatvie Moral Behaviour in Parallelism in Isaiah," *Bible Translator* 50.3 (July 1999): 314-](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/03/TBT199903.html?num=314&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "Discourse-driven Exegesis: Zechariah 11.4-17," *Bible Translator* 50.3 (July 1999): 323-339.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/03/TBT199903.html?num=323&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J.B. Burns, "Function of the Giblim in 1 Kings 5.18," *Bible Translator* 50.3 (July 1999): 340-344.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/03/TBT199903.html?num=340&x=-365&y=-78&num1=) |
| **50.4** |  |
| On-line Resource | [D.J. Clark, "'Kosmos' in John 17," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 401-406.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [L.O. Dorn, "Untranslatable features," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 406-411.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=406&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [I. Larsen, "A point of irony," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 411-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=411&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J. Ellington, "When footnotes aren't enough," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 417-421.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=&x=-365&y=-78&num1=417) |
| On-line Resource | [C.D. Gross, "Circumcision in the NT," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 422-427.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=&x=-365&y=-78&num1=422) |
| On-line Resource | [E. Fry, "Translating numerical proverbs," *Bible Translator* 50.4 (Oct. 1999): 427-435.](http://www.ubs-translations.org/tbt/1999/04/TBT199904.html?num=427&x=-365&y=-78&num1=) |

# Volume 51 (2000)

|  |  |
| --- | --- |
| **51.1** |  |
| On-line Resource | [L. de Vries, "Bible Translation and Primary Orality," *Bible Translator* 51.1 (Jan. 2000): 101-114.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/01/TBT200001.html?num=101&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [G. Yorke, "Bible translation... An Afrocentric Perspective," *Bible Translator* 51.1 (Jan. 2000): 114-123.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/01/TBT200001.html?num=&x=-365&y=-78&num1=114) |
| On-line Resource | [J.K. Watters, "Contrastive Discourse Pragmatics," *Bible Translator* 51.1 (Jan. 2000): 124-134.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/01/TBT200001.html?num=&x=-365&y=-78&num1=124) |
| On-line Resource | [P. Ellingworth, "Translating *Oun* in John's Gospel," *Bible Translator* 51.1 (Jan. 2000): 135-](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/01/TBT200001.html?num=135&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [J. Collins, "*Miqreh* in 1 Samuel 6.9," *Bible Translator* 51.1 (Jan. 2000): 144-148.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/01/TBT200001.html?num=144&x=-365&y=-78&num1=) |
| **51.2** |  |
| On-line Resource | [P.R. Raabe, "Translating for sound," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 201-207.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=201&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [J. Ellington, "A calendar table," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 208-213.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=208&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [P. Ellingworth, "Structure in John's Gospel," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 214-219.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=214&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D. Tunbridge, "Languages in contact," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 220-224.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=220&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [H. Weins, "Angels," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 224-232.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=224&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [R.G. Koops, "Flora in Ezra, Neh., Est.," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 232-239.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=232&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Focus on translators," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 240-243.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=240&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Genesis 4:15," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 243-245.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=243&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Narrative texts," *Bible Translator* 51.2 (April 2000): 245-248.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/02/TBT200002.html?num=245&x=-365&y=-78&num1=) |
| **51.3** |  |
| On-line Resource | [G.A. Mikre-Sellassie, "Early Bible Translation into Ethiopic/Geez," *Bible Translator* 51.3 (July 2000): 302-316.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/03/TBT200003.html?num=301&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [E. Koffi, "Significance of the Black Presence in the Pentateuch [Part 1]," *Bible Translator* 51.3 (July 2000): 316-330.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/03/TBT200003.html?num=316&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [W.A. Benware, "Romans 1.17 and Cognitive Grammar," *Bible Translator* 51.3 (July 2000): 330-340.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/03/TBT200003.html?num=330&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [A.S. Duthie, "'And' Again: A Response to Ettien Koffi," *Bible Translator* 51.3 (July 2000): 340-342.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/03/TBT200003.html?num=340&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [I. Larsen, "Variant Readings in 2 Corinthians," *Bible Translator* 51.3 (July 2000): 342-348.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/03/TBT200003.html?num=342&x=-365&y=-78&num1=) |
| **51.4** |  |
| On-line Resource | [N. Mundhenk, "User-friendly translation," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 401-409.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=401&x=-164&y=-137&num1=) |
| On-line Resource | [C. Buzzetti, "Young peoples' Bibles," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 410-417.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=410&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [S. Hre Kio, "Heap burning coals," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 418-424.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=418&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [L.O. Dorn, "Is Gomer the woman...?" *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 424-430.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=424&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | [D.J. Slager, "Adultery/prostitution in OT," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 431-438.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=431&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Focus on Translators," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 438-440.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=438&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Amos 7.7-8," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 440-444.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?num=440&x=-365&y=-78&num1=) |
| On-line Resource | ["Note: Isaiah 7.7-9," *Bible Translator* 51.4 (Oct. 2000): 445-447.](http://www.ubs-translations.org/tbt/2000/04/TBT200004.html?seq=47) |

# Volume 52 (2001)

|  |  |
| --- | --- |
| **52.1** |  |
| Article | Ettien Koffi, "Rethinking the significance of the Black presence in the Pentateuch for translation and study Bibles: Part II," *Bible Translator* 52.1 (Jan. 2001): 102-114. |
| Article | Philip A. Noss, "Wanto and Laaiso and the Gbaya Bible: the trickster and his wife in scripture translation," *Bible Translator* 52.1 (Jan. 2001): 114-132. |
| Article | Ernst R. Wendland, "Contextualized translations and readings of the New Testament in Africa," *Bible Translator*52.1 (Jan. 2001): 132-144. |
| Article | Graham Clarke, "'As in all the churches of the saints' (1 Corinthians 14.33)," *Bible Translator* 52.1 (Jan. 2001): 144-147. |
| Article | Larry Douglas Smith, "The Doxas of Jude 8," *Bible Translator* 52.1 (Jan. 2001): 147-148. |
| **52.2** |  |
| Article | Anicia Del Corro, "Bible translation and endangered languages: a Philippines perspective," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 201-210. |
| Article | Joseph Hong, "Bible translation and endangered languages: some general reflections," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 210-215. |
| Article | Alfredo Tepox, "The importance of becoming wise: Proverbs 1.1-7," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 216-222. |
| Article | Louis O. Dorn, "'Lo' and 'behold' - -translating the Hebrew word hinneh," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 222-229. |
| Article | Peter Masumbuko Renju, "The Passover lamb," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 229-234. |
| Article | Stephen Hre Kio, "Revisiting "the sons of God" in Genesis 6.1-4," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 234-239. |
| Article | Daud H. Soesilo, "Translating "the Kingdom of God" in the Malay Bible," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 239-244. |
| Article | Paul Ellingworth, "'To save life or to kill?' (Mark 3.4)," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 245-246. |
| Article | James N. Rhodes, "'Safe and sound' (Judges 8.9)," *Bible Translator* 52.2 (April 2001): 246-248. |
| **52.3** |  |
| Article | Kenneth J. Thomas, "Allah in translations of the Bible," *Bible Translator* 52.3 (July 2001): 301-306. Lourens De Vries, "Bible translations: forms and functions," *Bible Translator* 52.3 (July 2001): 306-319. |
| Article | Mikeal C. Parsons & D. Thomas Hanks, Jr., "When the salt lost its savour: a brief history of Matthew 5.13/Mark 9.50/Luke 14.34 in English translation," *Bible Translator* 52.3 (July 2001): 320-326. |
| Article | Graham S. Ogden, "Is it 'and' or 'but'? ideology and translation," *Bible Translator* 52.3 (July 2001): 327-335. |
| Article | Daniel B. Wallace, "Innovations in text and translation of the NET Bible, New Testament," *Bible Translator* 52.3 (July 2001): 335-349. |
| **52.4** |  |
| Article | Kerry H. Wynn, "Disability in Bible translation," *Bible Translator* 52.4 (Oct. 2001): 402-414. |
| Article | Daud H. Soesilo, "Translating the names of God: recent experience from Indonesia and Malaysia," *Bible Translator*52.4 (Oct. 2001): 414-423. |
| Article | Stefano Cotrozzi, "Where from and where to?--translating 1 Thessalonians 4.14b," *Bible Translator* 52.4 (Oct. 2001): 424-430. |
| Article | Kees F. De Blois & Tamara Mewe, "Functional equivalence and the new Dutch translation project," *Bible Translator* 52.4 (Oct. 2001): 430-440. |
| Article | Robert G. Bratcher, "Where was David? a note on 2 Samuel 7.18 and 1 Chronicles 17.16," *Bible Translator* 52.4 (Oct. 2001): 440-441. |
| Article | Carlo Buzzetti & Marek Lis, "'Translating' from medium to medium--what terms are appropriate?" *Bible Translator*52.4 (Oct. 2001): 441-445. |
| Article | James N. Rhodes, "'What do you want from me?' (John 2.4)," *Bible Translator* 52.4 (Oct. 2001): 445-447. |

# Volume 53 (2002)

|  |  |
| --- | --- |
| **53.1** |  |
| Article | David J. Clark, "Discourse structure in Titus," *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 101-117. |
| Article | Ray van Neste, "Structure and cohesion in Titus: problems and method," *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 118-133. |
| Article | Anthony M. Abela, "Two short studies on Judges 5," *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 133-137. |
| Article | Valery M. Sardushkin, "Is 'God' in Albanian feminine or masculine?" *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 137-143. |
| Article | Paul Ellingworth, "'You can say you to him': t- and v-forms in common language translations of the New Testament," *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 143-153. |
| Article | Alan S. Duthie, "A note on Ernst Wendland's paper on Psalm 73 in BIT January 1999," *Bible Translator* 53.1 (Jan. 2002): 153-155. |
| **53.2** |  |
| Article | Gam Seng Shae, "The portrait of Jesus in the Burmese gospels," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 202-210. |
| Article | V. Voinov, "Pronominal theology in translating the gospels," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 210-218. |
| Article | Norman A. Mundhenk, "Translating the ‘gods’," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 218-225. |
| Article | Anicia Del Corro, "To put or not to put a footnote: Matthew 16.19," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 226-233. |
| Article | John Harris, "Innovations in translating for the deaf," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 233-238. |
| Article | Joseph Hong, "Revision of the Chinese Union Version Bible (CUV): assessing the challenges from an historical perspective," *Bible Translator* 53.2 (April 2002): 238-248. |
| **53.3** |  |
| Article | Philip H. Towner, Editor, "Translation and theology," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 301-362. |
| Article | Paul Ellingworth, "Theology and translation: a survey and a proposal," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 302-307. |
| Article | Graham S. Ogden, "Translation as a theologizing task," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 308-316. |
| Article | Ernst R. Wendland, ""Theologizing" in Bible translation: with special reference to study  notes in Chichewa," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 316-330. |
| Article | Philip A. Noss, "Translators' words and theological readings," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 331-343. |
| Article | William Mitchell, "Liturgiam authenticam: ...towards a true liturgy?," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 343-352. |
| Article | Roger L. Omanson, "Theology, interpretation, and translation," *Bible Translator* 53.3 (July 2002): 353-362. |
| **53.4** |  |
| Article | Norman A. Mundhenk, "Translating Bible comics," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 402-413. |
| Article | Paul Ellingworth, "Translating kosmos "world", in Paul," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 414-421. |
| Article | Neil Wiebe, "Translation choices: is rolling a dice the only way?" *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 421-424. |
| Article | Stephen W. Pattemore, "Repetition in Revelation: implications for translation," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 425-441. |
| Article | Norman A. Mundhenk, "A note on Acts 17.24," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 441-442. |
| Article | Graham S. Ogden, "Irony or humor?--the case of Ehud in Judges 3.12-30," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 442-444. |
| Article | Graham S. Ogden, "A translational note on Ruth 2.8-9," *Bible Translator* 53.4 (Oct. 2002): 444-445. |

# Volume 54 (2003)

|  |  |
| --- | --- |
| **54.1** |  |
| Article | Nigel Statham, "Dynamic equivalence and functional equivalence: how do they  differ?," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 102-111. |
| Article | L.J. de Regt, "Hebrew syntactical inversions and their literary equivalence in Robert Alter's translation of Genesis,"*Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 111-121. |
| Article | Loren F. Bliese, "The key word "name" and patterns with 26 in the structure of Amos," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 121-135. |
| Article | Thomas B. Slater, "On translating Jeremiah 30.18b," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 135-137. |
| Article | Kent Yinger, "Translating katabrabeueto ["disqualify" NRSV] in Colossians 2.18," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 138-145. |
| Article | Richard K. Moore, "2 Corinthians 5.20b in the English Bible in the light of Paul's doctrine of reconciliation," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 146-155. |
| Article | Stephen H. Levinsohn, "Review article," *Bible Translator* 54.1 (Jan. 2003): 155-161. |
| **54.2** |  |
| Article | Colin L. Yallop, "On meaning, language, and culture," *Bible Translator* 54.2 (April 2003): 202-225. |
| Article | Ernst R. Wendland, Norman A Mundhenk & Anicia Del Corro, "Responses to Colin Yallop lectures," *Bible Translator* 54.2 (April 2003): 225-234. |
| Article | Kuo-wei Peng, "Translating eirene in Pauline epistolary greetings into Chinese," *Bible Translator* 54.2 (April 2003): 234-240. |
| Article | Iwan Rhys Jones, "The New Welsh Bible--translation and tension," *Bible Translator* 54.2 (April 2003): 240-247. |
| **54.3** |  |
| Article | John Ellington, "Schleiermacher was wrong: the false dilemma of foreignization and domestication," *Bible Translator* 54.3 (July 2003): 301-317. |
| Article | Graham S. Ogden, "Literary allusions in Isaiah: Isaiah 44.28-45.13 revisited," *Bible Translator* 54.3 (July 2003): 317-325. |
| Article | Carl D. Gross, "Who am I? and other puzzles in Ezekiel 24," *Bible Translator* 54.3 (July 2003): 325-331. |
| Article | Gosnell L.O.R. Yorke, "'Grace and peace' in the Pauline corpus and the Portuguese Bible: implications for translating 'grace' in Lusophone Africa and a 'peace' proposal for UBS handbooks," *Bible Translator* 54.3 (July 2003): 332-347. |
| Article | L.J. de Regt, "Review Article," *Bible Translator* 54.3 (July 2003): 347-351. |
| **54.4** |  |
| Article | Tito Lahaye, "Recitative literature or Guaraní orature," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 401-407. |
| Article | John Ellington, "Who's who in Acts 16-17? problems of pronoun reference," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 407-415. |
| Article | Ted Hope, "Translating a writer's suggestions: making the full meaning plain," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 419-423. |
| Article | Carl D. Gross, "Acceptability--the supreme translation principle?," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 424-434. |
| Article | Ernst R. Wendland, "Translation issues within the Bible publication process. part 1, The case of typography," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 434-438. |
| Article | Marijke de Lang, "Paul in the new Dutch Bible," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 438-444. |
| Article | Graham S. Ogden, "A translational note on Judges 2.3," *Bible Translator* 54.4 (Oct. 2003): 444-446. |

# Volume 55 (2004)

|  |  |
| --- | --- |
| **55.1** |  |
| Article | J.N. Lawrence, "Berôs--a study in translational inconsistency," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 102-107. |
| Article | Vitaly Voinov, "Observations on Old Testament kinship relations and terminology," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 108-119. |
| Article | David Ekem, "Another look at the translation of Matthew 16.19," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 119-124. |
| Article | David J. Clark, "Discourse structure in Jude," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 125-137. |
| Article | Larry Douglas Smith, "Unlocking the structure of Jude," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 138-142. |
| Article | Roger L. Omanson, "Key terms in Paul's letters that shape theology," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 142-152. |
| Article | Paul Ellingworth, ""Men and brethren..." (Acts 1.16)," *Bible Translator* 55.1 (Jan. 2004): 153-155. |
| **55.2** |  |
| Article | David J. Clark, "The placement of section headings: a neglected Old Testament discourse resource," *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 201-212. |
| Article | Graham S. Ogden, "Kings and laborers: temporal idioms in Isaiah 16.14; 21.16; and 23.15," *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 212-215. |
| Article | Norman A. Mundhenk, "Who is God in Papua New Guinea?" *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 215-227. |
| Article | Ernst R. Wendland, "Translation issues within the Bible publication process. part 2," *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 227-233. |
| Article | Alfredo Tepox, "Translating acrostics as acrostices," *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 233-243. |
| Article | N. Clayton Croy, "A note on 1 Corinthians 15.1-2," *Bible Translator* 55.2 (April 2004): 243-246. |
| **55.3** |  |
| Article | David J. Clark, Editor, "Rev Dr Paul Ellingworth: a special issue," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 301-418. |
| Article | I. Howard Marshall, "Brothers embracing sisters?" *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 303-310. |
| Article | Craig L. Blomberg, "Better things in this case: the superiority of Today's New International Version in Hebrews,"*Bible Translator* 55.3 (July 2004): 310-318. |
| Article | David J. Clark, "A discourse marker in the synoptic gospels: amen lego hymin/soi," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 318-328. |
| Article | Norman A. Mundhenk, "Boats and barley loaves: translation problems in John 6.1-25," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 328-339. |
| Article | Roger L. Omanson, "'Righteousness of God' in Paul's letters," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 339-348. |
| Article | Margaret Sim, "Undeterminacy in Greek participles: how do we assign meaning?" *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 348-359. |
| Article | Jan de Waard, "The exit of the nagging wife in Proverbs 21.9 LXX," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 360-363. |
| Article | Jinbachian, Manuel M, "The history, base text(s), and translation techniques of the Armenian Bible," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 364-375. |
| Article | William Mitchell, "Text and context in southern Peru: Himnos sagrados de los Andes," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 375-389. |
| Article | Andrew F. Walls, "West African languages and Christian proclamation: the early years," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 389-400. |
| Article | Peter Stephens, "Bullinger's commentaries on Hebrews: in comparison with the  commentaries of Luther and Calvin," *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 401-408. |
| Article | Carlo Buzzetti, "Mini-notes: a "new" resource in translating the Bible?" *Bible Translator* 55.3 (July 2004): 408-418. |
| **55.4** | **E.M. Fry *Festschrift*, Basil A. Rebera, Editor** |
| Article | Basil A. Rebera & Graham S. Ogden, "Rev Euan McG Fry," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 422-426. |
| Article | Paul Ellingworth, "Where do you draw the line? or, what practical difference can discourse studies make?" *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 427-432. |
| Article | David J. Clark, "A not infrequent construction: litotes in the book of Acts," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 433-440. |
| Article | Edward R. Hope, "A text-linguistic model for media scriptures," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 441-448. |
| Article | Michael Hore, "Who's talking? the problem of nested quotes in Old Testament narrative," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 448-452. |
| Article | Julie Waddy, "How does God fit in? developing translations of logos and other words in John's gospel in Anindilyakawa," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 452-459. |
| Article | Daniel C. Arichea, "The covering on the woman's head: translation and theology in 1 Corinthians 11.2-16," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 460-469. |
| Article | Philip C. Stine, "Eugene A Nida: a historical and contemporary assessment," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 469-479. |
| Article | Barclay M. Newman, "Celebrating a creative colleague," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 479-488. |
| Article | Joy Sandefur, "Euan Fry and the Australian Aboriginal Kriol Bible translation project," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 488-491. |
| Article | Peter J. Carroll, "From the beginning to Proverbs," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 491-497. |
| Article | John Harris & Dorothy Dewar, "The story of the Bislama Bible," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 497-502. |
| Article | Barry Butler, "Bible translation in northern Australia," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 503-506. |
| Article | Euan Fry, "An oral approach to translation," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 506-510. |
| Article | Euan Fry, "Faithfulness--a wider perspective," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 510-528. |
| Article | Graham S. Ogden, "A note on Proverbs 30.17," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 528-530. |
| Article | Robert G. Bratcher, "Hope, love, faithfulness: my witness," *Bible Translator* 55.4 (Oct. 2004): 530-533. |

# Volume 56 (2005)

|  |  |
| --- | --- |
| **56.1** |  |
| Article | Philip H. Towner, Editor, "[Eugene Albert Nida]," *Bible Translator* 56.1 (Jan. 2005): 1-44. |
| Article | Timothy L. Wilt, "Pigeon: a translation of Yonah," *Bible Translator* 56.1 (Jan. 2005): 45-57. |
| **56.2** |  |
| Article | Ernst R. Wendland, "Translating Ezekiel's vision of the dry bones--visually!," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 76-87. |
| Article | Paul Ellingworth, "A note on Galatians 2:16," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 109-110. |
| Article | Graham S. Ogden, "A note on the translation of Isaiah 49:23," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 110-111. |
| Article | David J. Clark, "Red and green horses?," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 67-71. |
| Article | John David K. Ekem, "The rendering of the divine name YHWH in some Ghanaian Bible translation projects," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 71-76. |
| Article | Ernst R. Wendland, "Translating Ezekiel's vision of the dry bones--visually!," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 76-87. |
|  | **Graham S. Ogden, Editor, *Training translators*** |
| Article | Carlo Buzzetti, "Translator training: a European perspective," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 87-91. |
| Article | Steven M. Voth, "Training program for translators in Latin America," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 91-97. |
| Article | Andrei S. Desnitsky, "Training translation teams," *Bible Translator* 56.2 (April 2005): 98-105. |
| **56.3** |  |
| Article | Steven M. Voth & Diego De Lorenzi, Contributor, "Orality and writtenness in ancient Near Eastern prophecy: its effect on translation as communication in Latin America," *Bible Translator* 56.3 (July 2005): 114-128. |
| Article | Cynthia L. Miller, "Translating biblical Proverbs in African cultures: between form and meaning," *Bible Translator*56.3 (July 2005): 129-144. |
| Article | Richard S. Hess, "Adam, father, he: gender issues in Hebrew translation," *Bible Translator* 56.3 (July 2005): 144-153. |
| Article | Mark L. Strauss, "Form, function, and the 'literal meaning' fallacy in English Bible  translation," *Bible Translator* 56.3 (July 2005): 153-168. |
| Article | Darrell L. Bock, "You make the call: are gender-sensitive translations safe or out?," *Bible Translator* 56.3 (July 2005): 169-187. |
| Article | Craig L. Blomberg, "Today's New International Version: the untold story of a good translation," *Bible Translator*56.3 (July 2005): 187-211. |
| **56.4** |  |
| Article | Paul Ellingworth, "'We' in Paul," *Bible Translator* 56.4 (Oct. 2005): 226-232. |
| Article | David J. Clark, "'Surnames' in the Old Testament: or: how to be rude politely," *Bible Translator* 56.4 (Oct. 2005): 232-238. |
| Article | Vitaly Voinov, "Pronomial apostasy? or: whose God do you mean?" *Bible Translator* 56.4 (Oct. 2005): 239-245. |
| Article | Andrei S. Desnitsky, "The Septuagint as a base text for Bible translations in Russia," *Bible Translator* 56.4 (Oct. 2005): 245-252. |
| Article | Rieuwerd Buitenwerf, "The new Dutch translation of the Bible: principles, problems, and solutions," *Bible Translator*56.4 (Oct. 2005): 253-261. |

# Volume 57 (2006)

|  |  |
| --- | --- |
| **57.1** |  |
| Article | Pamela Jean Owens, "Bible translation and language preservation: the politics of the  nineteenth century Cherokee Bible translation projects," *Bible Translator* 57.1 (Jan. 2006): 1-10. |
| Article | J. David Miller, "The long and short of lectio brevior potior," *Bible Translator* 57.1 (Jan. 2006): 11-16. |
| Article | Shadrac Keita & Janet W. Dyk, "The scene at the threshing floor: suggestive readings and intercultural considerations on Ruth 3," *Bible Translator* 57.1 (Jan. 2006): 17-32. |
| Article | David J. Clark, "Vocatives in the Epistles," *Bible Translator* 57.1 (Jan. 2006): 32-44. |
| Article | Wilbur A. Benware, "Second Corinthians 3.18 and cognitive grammar: apo doxes eis doxan," *Bible Translator* 57.1 (Jan. 2006): 44-50. |
| **57.2** | **Translator Training in Africa:** |
| Article | E.R. Wendland, "1. An Overview," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 58- |
| Article | M.I. Muthwii, "2. Anglophone Africa," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006):65- |
| Article | L. Zogbo, "3. Francophone Africa," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 71- |
| Article | G.L. Yorke, "4. Lusophone Africa," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 74- |
| Article | P. Unseth, "Receptor Language Proverb Forms in Translation (Part 1: Analysis)," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 79- |
| Article | A.S. Desnitsky, "Prose and Poetry in the Bible," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 85- |
| Article | N. Mundhenk, "Heaven and Earth," *Bible Translator* 57.2 (April. 2006): 92- |
| Article | F.R. Freemon, "An Alternative Translation for the Rule Against Boiling a Kid in its Mother's Milk," *Bible Translator*57.2 (April. 2006): 96- |
| **57.3** |  |
| Article | M.M. Culy, "Would Jesus Exaggerate?" *Bible Translator* 57.3 (July. 2006): 105- |
| Article | D.J. Clark, "Discourse Structure in 3 John," *Bible Translator* 57.3 (July. 2006): 109- |
| Article | J.H. Nakai, "Impact of the Bible on Modern Japan's Evolution," *Bible Translator* 57.3 (July. 2006): 115- |
| Article | C. Jian, "The Chinese Mandarin Bible," *Bible Translator* 57.3 (July. 2006): 122- |
| Article | B. Evans with A. Krajewska, "'Equivalence' in the Presence of 'Otherness'," *Bible Translator* 57.3 (July. 2006): 138- |
| **57.4** |  |
| Article | P. Unseth, "Receptor Language Proverb Forms in Translation (Part 2: Application)," *Bible Translator* 57.4 (Oct. 2006): 161- |
| Article | C.L. Miller, "Translating Proverbs by Topics," *Bible Translator* 57.4 (Oct. 2006): 170- |
| Article | D.J. Clark & Christer Asberg, "Section Headings: Pruposes and Problems," *Bible Translator* 57.4 (Oct. 2006): 194- |
| Article | N. Mundhenk, "The Invisible Man (Acts 4.9-10)," *Bible Translator* 57.4 (Oct. 2006): 203- |
| Article | E. Wendland, "Theology and Ministry in Africa through Bible Translation: 'How Firm A Foundation'?" *Bible Translator* 57.4 (Oct. 2006): 206- |

# Volume 58 (2007)

|  |  |
| --- | --- |
| **58.1** |  |
| Article | C. Asberg, "The Translator and the Untranslatable," *Bible Translator* 58.1 (Jan. 2007): 1- |
| Article | Paul Ellingworth, "'Thou' and 'You' in the Sermon on the Mount," *Bible Translator* 58.1 (Jan. 2007): 11- |
| Article | P. Blumczyski. "The Gospel in Slang in the Polish Context," *Bible Translator* 58.1 (Jan. 2007): 19- |
| Article | G.J. van Steenbergen, "Worldview Analysis as a Exegetical Tool (Part 1)," *Bible Translator* 58.1 (Jan. 2007): 30- |
| Article | D.J. Clark, "Discourse Structure in Ephesians," *Bible Translator* 58.1 (Jan. 2007): 41- |
| **58.2** |  |
| Article | M. Winedt, "Father-Mother or Mother-Fathers?" *Bible Translator* 58.2 (April 2007): 57- |
| Article | C.B. Chhetri, "Translating the Hebrew Oath Formula," *Bible Translator* 58.2 (April 2007): 64- |
| Article | S.W. Pattemore, "Ecology and the End of the World in Translation," *Bible Translator* 58.2 (April 2007): 75- |
| Article | E.A. Hermanson, "Preparing Successful Selections," *Bible Translator* 58.2 (April 2007): 85- |
| Article | J.P. Sterk, "'All-Inclusive' Parallelism," *Bible Translator* 58.2 (April 2007): 92- |
| **58.3** |  |
| Article | D.E.S. Stein, "God's Name in a Gender-Sensitive Jewish Translation," *Bible Translator* 58.3 (July 2007): 105- |
| Article | Paul Ellingworth, "Who are 'They' in the Synoptic Gospels?" *Bible Translator* 58.3 (July 2007): 110- |
| Article | D.J. Clark, "A Discourse Marker in John," *Bible Translator* 58.3 (July 2007): 123- |
| Article | G.J. van Steenbergen, "Worldview Analysis as an Exegetical Tool (Part 2)," *Bible Translator* 58.3 (July 2007): 128- |
| Article | C-W. Jung, "Translation of Double Negatives in 1 Cor. 12.15-16," *Bible Translator* 58.3 (July 2007):147- |
| **58.4** |  |
| Article | C. Cross, "Will the Real 'House of Israel' Please Stand Up!" *Bible Translator* 58.4 (Oct. 2007): 161- |
| Article | S. Sipilä, "A Orthodox Liturgical Version Versus An Interconfessional Version of Psalms: A Case Study," *Bible Translator* 58.4 (Oct. 2007): 171- |
| Article | D.C. Arichea. Jr., "Translating Hymnic Materials: Theology and Translation in 1 Timothy 3.16," *Bible Translator*58.4 (Oct. 2007): 179- |
| Article | D.J. Clark, "Translating Psalm 119: Some Practical Suggestions," *Bible Translator* 58.4 (Oct. 2007): 185- |
| Article | P. Noss, "Whom Do Translators Address? Implicit or Explicit Instruction in Parallel References," *Bible Translator*58.4 (Oct. 2007): 189- |
| Article | L. Van Klinken-Rijneveld, "On the Purpose of Section Headings: A Functional Approach," *Bible Translator* 58.4 (Oct. 2007): 191- |

# Volume 59 (2008)

|  |  |
| --- | --- |
| **59.1** |  |
| Article | J.I. Wangia, "Morphological Issues in Translation: The Lulogooli Bible," *Bible Translator* 59.1 (Jan. 2008): 1- |
| Article | P. Lawrence, "'Oh No, He's Still Wearing His Watch!': Avoiding Anachronism in Old Testament Translation," *Bible Translator* 59.1 (Jan. 2008): 14- |
| Article | P. Ellingworth, "Translating Synonyms," *Bible Translator* 59.1 (Jan. 2008): 18- |
| Article | J. Y-. Cho, "Politeness and Korean Addressee Honorifics in Jesus Reply, '*Ego eimu ophesthe tov huion tou anthropou*...' {Mark 14.62b)," *Bible Translator* 59.1 (Jan. 2008): 26- |
| Article | N.H. Taylor, "Dying with Christ in Baptism: Issues in the Translation and Interpretation of Romans 6.3-4," *Bible Translator* 59.1 (Jan. 2008): 38- |
| **59.2** | **Special Issue on Sign Languages** |
| Article | E. Tamez, "The Bible from the Perspective of the Deaf Community: A Costa Rican Experience," *Bible Translator*59.2 (April 2008): 59- |
| Article | S. Sipilä, "On Translating the Bible into Sign Languages: A Perspective from Finland," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 67- |
| Article | C. Asberg, "The Swedish Sign Lnguage Project: Problems and Promises," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 71- |
| Article | J. Elwolde, "Spanish Sign Languages Project," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 78- |
| Article | R. Bascom, "Bible Translation into American Sign Language," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 86- |
| Article | R. 'Mac' Adam, "Sign Language Bible Translation: A Deaf View of the World from Australia," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 93- |
| Article | S. Tanada, "The Asia-Pacific Sign Language Multi-Agency Meeting: A Perspective from Japan," *Bible Translator*59.2 (April 2008): 97- |
| Article | J. Harris, "Confronting the Hard Questions in SIgn Language Bible Translation," *Bible Translator* 59.2 (April 2008): 100- |
| **59.3** |  |
| Article | T.S. Foley, "Translating Biblical Texts into Chinese: The Pioneer Venture of the Nestorian Missionaries," *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 113- |
| Article | L. de Vries, "Language and Bible Translation in Clan-based Speech Communities," *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 121- |
| Article | M.S. Heiser, "Does Deuteronomy 32.17 Assume or Deny the Reality of Other Gods?" *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 137- |
| Article | P. Ellingworth, "Translating (*Ho*) *Christos*," *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 145- |
| Article | D.M. Allen, "The Holy Spirit as Gift or Giver? Retaining the Pentecostal Dimension of Hebrews 2.4," *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 151- |
| Article | A.F. Botta, "How Long Does Eternal Convenant Last? \*\*\*\* in the Light of Aramic-Egyptian Legal Documents," *Bible Translator* 59.3 (July 2008): 158- |
| **59.4** |  |
| Article | N. Mundhenk, "Adoption: Being Recognized as a Son," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 169- |
| Article | N. Daams, "The Name of God in the Kapingamarangi Language," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 179- |
| Article | C. Gross, "Where Was Job Sitting?" *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 185- |
| Article | J. Hoover, "The Parable of the Lamp," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 190- |
| Article | P. Ellingworth, "Cities, Towns, and Villages in the NT," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 195- |
| Article | D. Slager, "Where Is the Wealthy Lady of Shunem in 2 Kings 4.11-17?" *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 198- |
| Article | Moo Yong J., "The Role of Stylists in Korean Bible Translation," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 202- |
| Article | P.A. Noss, "Reviews Article," *Bible Translator* 59.4 (Oct. 2008): 206- |

# Volume 60 (2009)

|  |  |
| --- | --- |
| **60.1** |  |
| Article | A. Abela, "Difficulties for Exegesis and Translation: The Inversion in Genesis 18.7a," *Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 1- |
| Article | P. Ellingworth, "'We Must Have Blood'," *Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 5- |
| Article | E. Ebojo, "How Persuasive Is 'Persuasive Words of Human Wisdom'? The Shortest Reading in 1 Corinthians 2.4,"*Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 10- |
| Article | E. Ebojo, "'The Way I see It': P46 as a Paradigm for Bible Translation: Part 1," *Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 37- |
| Article | J. Maxey, "Performance Criticism and Its Implications for Bible Translation: Part 1," *Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 37- |
| Article | A. Warren-Rothlin, "Script Choice, Politics, and Bible Agencies in West Africa," *Bible Translator* 60.1 (Jan. 2009): 50- |
| **60.2** |  |
| Article | Ch. Chhetri, "Honorific Language in Nepali and Its Implications for Bible Translation," *Bible Translator* 60.2 (April 2009): 73- |
| Article | Jeun M.-Y. & Ahn Y.H., "The Need for a Korean Sign Language Bible Translation," *Bible Translator* 60.2 (April 2009): 83- |
| Article | M. Wade, "'We Did What?': Problems in Translating the 'We' Passages of Acts in the Apal Language," *Bible Translator* 60.2 (April 2009): 93- |
| Article | Z. Sawkmie, "Head Hunter's Translation of 1 Samuel 18.7," *Bible Translator* 60.2 (April 2009): 100- |
| Article | A. Sema, "The Alien in Deuteronomy," *Bible Translator* 60.2 (April 2009):112- |
| **60.3** |  |
| Article | C.J. Collins, "The Refrain of Genesis 1: A Critical Review of Its Rendering in the English Bible," *Bible Translator*60.3 (July 2009): 121- |
| Article | F. Boswell, "Are You Sure You Can San That?! Fresh Considerations in Translating Euphemisms," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 132- |
| Article | T. Wasserman, "Proposal for a New Rating System in Greek New Testament Editions," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 140- |
| Article | N. Lunn, "Parables of the Lost? Rhetorical Structure and the Section Headings of Luke 15," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 158- |
| Article | J. Maxey, "Performanance Criticism and Its Implications for Bible Translation, Part II," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 165- |
| Article | G. Ogden, "Note: Isaiah 16.14," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 183- |
| Article | J. Greer, "Note: Lamentations 3.22," *Bible Translator* 60.3 (July 2009): 184- |
| **60.4** |  |
| Article | Khoi Lam Thang, "'Eagle' int he Myanmar Bible," *Bible Translator* 60.4 (Oct. 2009): 195- |
| Article | A. del Corro, "Linguistic Heterogeneity and Bible Translation: The Pinoy Version," *Bible Translator* 60.4 (Oct. 2009): 201- |
| Article | B. Garamtseren, "A History of Bible Translation in Mongolian," *Bible Translator* 60.4 (Oct. 2009): 215- |
| Article | B.W. Powers, "Body and Flesh Implications in Paul's Corinthian Dialogue (1 Cor. 6)," *Bible Translator* 60.4 (Oct. 2009): 224- |
| Article | C. Grassick & H. Wiens, "Paratext: User-Driven Development," *Bible Translator* 60.4 (Oct. 2009): 234- |

# Volume 61 (2010)

|  |  |
| --- | --- |
| **61.1** |  |
| Article | G.S. Ogden, "Isaiah 24: A Case of Form over Content?" *Bible Translator* 61.1 (Jan. 2010): 1- |
| Article | K.-W. Peng, "The Structure of 1 Timothy Reconsidered," *Bible Translator* 61.1 (Jan. 2010): 10- |
| Article | K. van der Jagt, "Changing Worldviews in Post-exilic Israel," *Bible Translator* 61.1 (Jan. 2010): 19- |
| Article | L. de Vries, "Direct Speech, Fictive Interaction, and Bible Translation," *Bible Translator* 61.1 (Jan. 2010): 31- |
| Article | P. Blumczynski, "Recent Polish Translations of the New Testament: Trends and Tendencies," *Bible Translator*61.1 (Jan. 2010): 41- |
| **61.2** |  |
| Article | N. Mundhenk, "Jesus Is Lord: The Tetragrammaton in Bible Translation," *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 55- |
| Article | A. del Corro, "Language Endangerment: The Case of the Pangasinan Bible," *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 64- |
| Article | I. Diab, "Challenges Facing Bible Translation in the Islamic Context of the Middle East," *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 71- |
| Article | L. Taylor, "Changing with the Times: Telling the Wonders of God in Their Own Tongues," *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 81- |
| Article | J. de Jong. "A 'Sin Offering' Crouching at the Door? Translation Lessons from a Exegetical Fossil in the Judson Bible," *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 89- |
| Article | R. McKerras. "Are Our Translations Convincing?" *Bible Translator* 61.2 (April 2010): 97- |
| **61.3** |  |
| Article | K. van der Jagt, "Ethical Concerns and Worldview Perspectives in Bible Translation: An Inquiry into the Ethics of Bible Translation," *Bible Translator* 61.3 (July 2010): 101- |
| Article | M. Heiser, "Should \*\*\*\* (*elohim*) withPlural Predication Be Translation 'Gods'?" *Bible Translator* 61.3 (July 2010): 123- |
| Article | J. Burns, "Mourning or Thundering in the Valley of Meggido(n): The Translation of *sapad* in Zech 12.11," *Bible Translator* 61.3 (July 2010): 137- |
| Article | D. Allen, "'Forgotten Ages': Times and Space in Heb 1.2," *Bible Translator* 61.3 (July 2010): 144- |
| Article | C. Tibbs, "The Holy Spirit and A Holy Spirit: Some Observations and a Proposal," *Bible Translator* 61.3 (July 2010): 152- |
| **61.4** |  |
| Article | R.L. Omanson, "Robert Galveston Bratcher (1920-2010)," *Bible Translator* 61.4 (Oct. 2010): 169- |
| Article | E. Wendland, "Ten (Possibly) Mistaken Notions about Producing a Study Bible: Some Things I have Learned along the Way," *Bible Translator* 61.4 (Oct. 2010): 176- |
| Article | H. Hill, "Relevant Study Bibles," *Bible Translator* 61.4 (Oct. 2010): 191- |
| Article | J. Hong, "*The Green Bible*: A Model for the Asian Context?" *Bible Translator* 61.4 (Oct. 2010): 208- |
| Article | S. Pattemore, "Green Bibles, Justice, and Translation," *Bible Translator* 61.4 (Oct. 2010): 217- |

# Volume 62 (2011)

**62.1**

Simon Wong Which King James Bible Are We Referring To? The Bible Translator January 2011 62: 1-11

Seppo Sipilä Translating the Translation—The LXX in Modern Languages The Bible Translator January 2011 62: 12-21

Linda L. Belleville The Challenges of Translating ‘ApΣEnokoitai and MaΛAkoi in 1 Corinthians 6.9: A Reassessment in Light of Koine Greek and First-Century Cultural Mores The Bible Translator January 2011 62: 22-29

Norm Mundhenk The Limits of Textual Criticism in Bible Translation The Bible Translator January 2011 62: 30-36

Heather J. Sharkey Sudanese Arabic Bibles and the Politics of Translation The Bible Translator January 2011 62: 37-45

Ketevan Gadilia Filling Some Gaps: Notes on the History of Georgian Bible Translation The Bible Translator January 2011 62: 46-54

Scott S. Elliott Review: Translation and Identity in the Americas: New Directions in Translation Theory The Bible Translator January 2011 62: 54-56

**62.2**

Simon Crisp and Bryan Harmelink Computers as Translators: Translation or Treason? The Bible Translator April 2011 62: 59-60

Carl Gross The Democratisation of Translation: Tentative Steps to “New Translation” The Bible Translator April 2011 62: 61-68

Bruce Waters A Rationale for Adaptation The Bible Translator April 2011 62: 69-73

Jean-Claude Loba-Mkole Let's Translate the Scripture from the Best Sources The Bible Translator April 2011 62: 74-84

Clayton Grassick and Hart Wiens Paratext: User-Driven Development The Bible Translator April 2011 62: 85-91

Jon D. Riding and Gerrit J. Van Steenbergen Glossing Technology in Paratext 7 The Bible Translator April 2011 62: 92-102

Bruce Waters Adapt it The Bible Translator April 2011 62: 103-111

Robert D. Bugenhagen Adapt It: Some Lessons Learned in the Saveeng Language Program The Bible Translator April 2011 62: 112-122

Karl J. Franklin Adapting the West Kewa New Testament to East Kewa The Bible Translator April 2011 62: 123-127

John Nystrom Eleven-Part Harmony: Blending Teamwork, Technology, and Creativity in a Multilanguage Translation Project The Bible Translator April 2011 62: 128-136

62.3

Matthijs J. De Jong Rab ṭabbāḥîm and Śar Haṭṭabbāḥîm: Commanders of the Royal Bodyguard? The Bible Translator July 2011 62: 137-144

Andrew E. Steinmann Night and Day, Evening and Morning The Bible Translator July 2011 62: 145-150

Aron Pinker The Ligature שׁ = עז in Qohelet 6.3 The Bible Translator July 2011 62: 151-164

Ken Chan An Alternative Translation of Esther 1.6–7 in the Septuagint The Bible Translator July 2011 62: 165-171

Clint Tibbs Iineyma as “Spirit World” in Translation in the New Testament The Bible Translator July 2011 62: 172-184

Peter Unseth Sacred Name Bible Translations in English: A Fast-Growing Phenomenon The Bible Translator July 2011 62: 185-194

Bill Mitchell Review: A History of Bible Translation The Bible Translator July 2011 62: 195-196

Seppo Sipilä Review: Analytical Lexicon to the Septuagint The Bible Translator July 2011 62: 197-198

Ernst R. Wendland Review: From Orality to Orality: A New Paradigm for Contextual Translation of the Bible The Bible Translator July 2011 62: 199-204

Lourens De Vries Review: Meaning in Translation The Bible Translator July 2011 62: 205-206

62.4

Yu Suee Yan The Story of the Big Flowery Miao Bible The Bible Translator October 2011 62: 207-215

Ji-Youn Cho A Feminist Approach to Bible Translation: Translating the Dialogue between Jesus and the Samaritan Woman (John 4.7b-26) into Korean Addressee Honorifics The Bible Translator October 2011 62: 216-225

Nico Daams Translating YHWH ‘Elohim The Bible Translator October 2011 62: 226-235

Aheto Sema “God” in the Pochury Naga Bible The Bible Translator October 2011 62: 236-239

Andy Warren-Rothlin Source Texts, Source Languages, Technology, and Values The Bible Translator October 2011 62: 240-246

Roger L. Omanson One for Everybody The Bible Translator October 2011 62: 247

Obituary

Lénart de Regt Rev. Prof. Carlo Buzzetti, S.D.B. 1943 – 2011 The Bible Translator October 2011 62: 248-249

Basil Rebera Rev. Euan McGregor Fry 1933 – 2011 The Bible Translator October 2011 62: 250-251

from the Editor The Bible Translator October 2011 62: 252

# Volume 63 (2012)

**63.1**

Kuo-Wei Peng Contemplating the Future of Chinese Bible Translation: A Functionalist Approach The Bible Translator January 2012 63: 1-16

Vitaly Voinov Troublesome Transliterations The Bible Translator January 2012 63: 17-27

Johan Ferreira A Note on Jonah 2.8: Idolatry and Inhumanity in Israel The Bible Translator January 2012 63: 28-38

Hyeon Woo Shin The Historic Present as a Discourse Marker and Textual Criticism in Mark The Bible Translator January 2012 63: 39-51

B. Ward Powers “Against Her” or “With Her” in Mark 10.11? The Bible Translator January 2012 63: 52-57

Review Roger Bullard Review: Common English Bible. New Testament: A Fresh Translation to Touch the Heart and Mind The Bible Translator January 2012 63: 58-61

**63.2**

Harriet Hill Are Vernacular Scriptures Being Used? Kabiye Research Results The Bible Translator April 2012 63: 63-80

Martha Wade Translations That Cannot Be Read in Church: Using Women's Groups to Improve the Quality and Readability of a Translation The Bible Translator April 2012 63: 81-86

Carl Gross Embarrassed by the Bible: What's a Translator to Do? The Bible Translator April 2012 63: 87-94

Natarajan Subramani The Cultural Impact of Jesus' Teaching: Matthew 5.13–15 The Bible Translator April 2012 63: 95-99

Paul Ellingworth Let's Start with Mark: It's Easy! The Bible Translator April 2012 63: 101-108

**63.3**

Colin J. D. Greene Alternative Modernities and Bible Translation: An Introduction The Bible Translator July 2012 63: 109-115,

Marijke De Lang Historical Criticism Reformulated in the “Age of Imagination” The Bible Translator July 2012 63: 116-125

Daniel Kerber Faithful Translation in an Age of Multiple Modernities The Bible Translator July 2012 63: 126-142

Ji-Youn Cho How Do We Interpret the Discourse of Jesus' Healing of the Deaf-Mute (Mark 7.31–37) from a Postmodern Perspective? A Discussion on the Necessity of a Korean Sign Language Translation The Bible Translator July 2012 63: 143-151

Hans-Olav Mørk Hearing the Voice of the Other: Engaging Poets and Writers as Bible Translators, with a Case Study on Isaiah 7.14 The Bible Translator July 2012 63: 152-168

Edward Kajivora Interreligious Dialogue and Its Impact on Bible Translation in Sudan The Bible Translator July 2012 63: 169-178

**63.4**

Rachelle Wenger Redundancy is Information: The Literary Function of Participant Reference in Biblical Hebrew Narrative The Bible Translator October 2012 63: 179-184

L. Michael Morales Crouching Demon, Hidden Lamb: Resurrecting an Exegetical Fossil in Genesis 4.7 The Bible Translator October 2012 63: 185-191

Seppo Sipilä and Roelof Van Der Spuy “To Lift Up,” but by Whom and What? A Note on Genesis 4.7a The Bible Translator October 2012 63: 192-196

Anne Lise Matre To Which Context is a Translator Responsible? A Response to John S. Mbiti The Bible Translator October 2012 63: 197-206

David J. Clark Note: “In” or “On” in John 20.25, 27? The Bible Translator October 2012 63: 207-208,

Heidemarie Salevsky and Belgin Tupal The Chief Interpreter and His Mosque: The Crucial Intercultural Role of Translators The Bible Translator October 2012 63: 209-218

Review Ernst R. Wendland Review: Bible Translation Basics: Communicating Scripture in a Relevant Way The Bible Translator October 2012 63: 219-224,

# Volume 64 (2013)

**64.1**

Special Issue: Papers in honour of Roger Omanson, Part I

Stephen Pattemore The Bible Translator April 2013 64: 3-4

Philip C. Stine and Philip H. Towner Essays in Honour of Roger Omanson—An Editorial Reflection The Bible Translator April 2013 64: 5-10

Robert Bascom From the Embodied Mind to the Social Brain: The Negotiation of the Self and Translation The Bible Translator April 2013 64: 11-35

Lynell Zogbo How Could Something So Right Be So Wrong? OT to the Left and Right Hand: Implications for Translation in Africa1 The Bible Translator April 2013 64: 36-53

David J. Clark Magi Ancient and Modern The Bible Translator April 2013 64: 54-63

Paul Ellingworth “When did we see you ... ?” Translating Rhetorical Questions The Bible Translator April 2013 64: 64-74

Seppo Sipilä On Portions, Nostrils, and Anger—A Crux Interpretum in 1 Samuel 1.5 The Bible Translator April 2013 64: 75-81

Stanley E. Porter Translation, Exegesis, and 1 Thessalonians 2.14–15: Could a Comma Have Changed the Course of History? The Bible Translator April 2013 64: 82-98

Roger A. Bullard Looking in the Old Testament for the Epic Genre The Bible Translator April 2013 64: 99-111

**64.2**

Papers in honour of Roger Omanson, Part 2

From the Editor The Bible Translator August 2013 64: 117

Simon Crisp Manuscripts, Textual Variants, and Bible Translators The Bible Translator August 2013 64: 118-127

Edgar Battad Ebojo When Nonsense Makes Sense: Scribal Habits in the Space-intervals, Sense-pauses, and Other Visual Features in Formula 46 The Bible Translator August 2013 64: 128-150

Adrian Schenker Israelite or Universal Horizon: Zephaniah 3.8–10 in the Hebrew and Greek Bibles The Bible Translator August 2013 64: 151-158

Sarah Lind The Layout of the Song of Moses (Deut 32) in Masoretic Manuscripts and Biblia Hebraica Quinta The Bible Translator August 2013 64: 159-172

Daud Soesilo Celebrating 400 Years of Ruyl’s Malay Translation of Matthew’s Gospel The Bible Translator August 2013 64: 173-184

Marlon Winedt The Impact of the KJV in Caribbean Bible Translation Work: An Exploratory Introduction The Bible Translator August 2013 64: 185-203

Roger L. Omanson The King James New Testament: How a Translation Determined Christian Thought on Marriage and Celibacy for Nearly Four Hundred Years The Bible Translator August 2013 64: 204-216

Published Writings of Roger L. Omanson The Bible Translator August 2013 64: 217-221